中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部　採訪部　營業部　廣告部　社長室　總編輯　經理室　秘書室　中區辦事處
七三〇七〇六　七二〇六二七　七二三四九二　七二九三〇七　七三〇七〇八　七二七二八二　七二四八五四　七二七二弍二　七二七二六一　七二七二叁二　二弍五四九五　二弍一弍三八

電報掛號二〇七五　郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

新聞紙第〇叁三八一號

（外埠版稍發大張）

駐南越美軍開始加強行動

將直接攻擊越共

美傘兵二千人包圍西貢東北越共據點

北越準備雨季來臨時對南越軍事攤牌

【西貢四日美聯社電】美國傘兵約二千人，現正考驗他們對付越共和崎嶇地形的軍事力量，於星期四晚完成美國在越南戰爭中最大規模的軍事行動。一位美軍發言人說：該批傘兵在歷時四天的實際訓練軍事行動中，至少擊斃三名游擊隊。而本身則有六人受傷，但沒有一個人是傷勢嚴重的。一個可靠的消息說：兩名受傷的美軍，是被射程過短的美國炮彈碎片所擊中的。

由重炮和空襲所支援的第一七三空運旅第一和第二營美國傘兵，在西貢東北四十哩的一個越共堅强據點「D」地帶邊緣的一個五哩闊，十哩長的地區，作扇形散開。該兩營傘兵於星期一日被空運至不同的着陸地帶，而於星期二日會師。美國軍事發言人說：在該次行動後，美國傘兵已準備隨時與越共攤牌。

【西貢四日路透社電】一位美國軍事發言人今日說：駐南越的美國戰鬥部隊，在剿共戰中「擔當他們任務」的日子，將會來臨。這是截至目前為止美國戰鬥部隊最準直的保証他們將會對游擊隊作戰。目前他們祗擔任防衛任務。該發言人說：美國地面部隊是阻止在發展中的越共攻勢成功的因素之一。其他因素是政府軍有强大的空軍，又政府軍可以透過美國直昇機而獲得的巨大機動能力。該發言人指出：越共並無改變其戰略，祇是把他們的活動擴大和加速，「我們的空軍如此强大，游擊隊如敢打一場與政府軍的仗，將會使到我們十分高興」。該發言人又說：除我們的空軍强大外，政府軍又可從直昇機獲得巨大機動能力，來粉碎越共的一次重大攻勢。

【西貢四日法新社電】美國官員於今天說：此間美國代表團現已確悉：北越「領袖」和越共經已決定，於雨季來臨的時候，在南越境內造成一項軍事攤牌。官員們說：他們深信，越共計劃不久把他們的所有資源投入戰鬥，目的在於迅速地使南越軍隊蒙受重大和孤立的打擊，從而「消滅他們」。這些官員又說：越共希望憑着迅速作戰，就可以把南越政府軍消滅，而不致面對激起空中干預的可能。他們說：越共最高指揮部的計劃，如何尚未清楚；但是現在確悉，共黨正尋求一種軍事勝利——而且還要迅速的。不過美國官員强調說：美國亦是一樣決心要從任何軍事攤牌中獲得勝利的——如果越共這樣嘗試的話。他們又說：越共似乎並不明白這點。

美認為國軍力量足以對中共阻嚇

共和黨議員建議支持國軍反攻大陸

【紐約三日中央社專電】紐約時報記者杜平發自台北的消息報導說：「在越南擴大中的衝突之壓力下」，美國軍事計劃人員，對於「駐在台灣島上的中華民國武裝部隊，日益重視」。

報導這位時報駐香港記者說：「在過去多年來只强調中華民國武裝部隊的防衛任務之後，現在對他們的攻擊能力，正在作更鄭重的衡量。」

杜平的報導，列於三日的紐約時報，其標題是：「美國正在重新估價台灣的力量——當越南戰爭擴大之際，正衡量其攻勢價值。」

杜平說：「中華民國的武裝部隊，被認為是對中共在東南亞大規模軍事行動的一個嚇阻力量，中共被迫在大陸沿海地區維持着數十萬戰備部隊，以應付來自台灣海峽對面中華民國的任何反攻」。

杜平說：「在目前不鼓勵中華民國此種登陸試探的美國政策，仍然未變，但是，如果中共部隊直接捲入越南戰爭，則美國的這種態度可能會修正。」

【華盛頓三日中央社專電】美衆院軍事委員會共和黨議員威爾森三日建議，如果中共參加越南戰爭，則應支持中華民國反攻大陸。

他說：「在那種情形下，中國大陸人民將團結在蔣總統的領導下，協力推翻北平政權，從而消滅中共的核子潛力及實現『二次世界大戰以來邁向和平最大的一步』。」

威爾森是共和黨全國國會委員會主席，也是衆院軍事委員會中排名第六的共和黨議員，他就一再傳說中共可能進入越戰一事置評，他說：「蔣總統擁有一支東南亞最精銳的、受過嚴格訓練的軍隊，準備隨時進攻中國大陸，如果中共進攻越南，我希望詹森總統支持中華民國以五十萬或更多的陸軍登陸中國大陸」。「我想不出嚇阻中共在越南侵略的更好方法」。

如果自由中國陸軍登陸中國大陸，其結果將如何？對于這一點，威爾森非常樂觀，他說：「如果來自中國大陸的報導可靠，則被共黨統治了十六年的中國大陸人民，很可能團結在蔣總統的領導下，協力推翻北平政權，中共核子作戰潛力的消滅，可能是二次世界大戰以來邁向和平的最大一步」。

這位現年四十九歲，來自加州聖地牙哥的衆議員，是最活躍及最具影響力的國會共和黨領袖之一，一九五三年當選衆議員以來，威爾森一步步接近共和黨的領導軸心，一九六〇年尼克遜競選總統時，他是主要助選人之一，一九六四年衆院選舉時共和黨方面由他統轄大局。

美副總統認為要贏得越戰須利用地面部隊

轟炸北越難達到目的

【華盛頓四日法新社電】美國副總統韓福瑞昨晚在此間說：終於將要以在南越的地面部隊來打贏越戰。韓福瑞在接見美聯社記者的時候說：他並不認為轟炸北越境內的軍事目標，是達成一種解決辦法的唯一途徑。韓福瑞說：他支持詹森總統對越南問題的政策，並且追述詹森總統提出舉行「無條件談判」來達成一種解決辦法的建議。

美機昨續炸北越

毀越共通訊中心

【西貢四日美聯社電】美國軍事發言人說：美國海軍和空軍飛機，於星期五日繼續轟擊北越廣泛的各個目標。

一位發言人報導：美機曾進行七次轟擊，其中包括對河內西南約九十哩的邦馬軍事總部和通訊中心的一次轟擊在內。其他被破壞或摧毀的目標，包括有卡車、橋樑或火車貨卡。

該位發言人又說：對邦馬的轟擊，摧毀了主要通訊大廈和其他兩幢建築物。

軍事發言人說：一位美國飛行員於星期三日參加在河內以南一百三十哩北越上空的一次空襲之後，被列在失踪者名單之上。這位飛行員所乘坐的「A四」型「天鷹」式飛機，在被地面炮火擊中後爆炸，而他則彈出跳傘降落。搜索和拯救工作於星期五日經已停止。

同時，一位美國空軍飛行員在他的「F一〇五」型「雷神」式機於五月卅一日在北越上空被擊落後，亦宣告失踪。該位飛行員是參加對河內以南七十哩的清和一次空襲的。在該次任務中的其他飛行員報導：他曾跳傘降落，好像在地面上沒有受傷。

該發言人又說：美國海軍的「天鷹」式機四架，於星期五日襲擊清和以北的地方。這是該天最猛烈空襲的一次。該發言人說：飛行員報告說：他們使六個有叢的火車貨卡出軌，破壞了清和以南三十五至四十五哩內的一個公路建築隊住所，並且破壞了河內西北十哩與馬江上的一艘駁船。在星期五日的任何襲擊中，美國飛行並無遇見敵機，所有飛機都安全返防。

美國軍方人士又說：自「好人李察」號航空母艦的美國海軍飛機，於星期四日對南越境內的越共陣地，進行超過九十架次的襲擊。飛行員說：他們曾經投下六十八噸炸彈，並且在對鄉村收地和設備進行轟擊的時候至少摧毀建築物一百四十二座。

南越內閣渡過危機

【西貢四日美聯社電】南越爲期兩個星期的內閣危機，於星期五晚顯然已告解決。西貢政府向總理潘輝适投信任票，訓他有權把兩名部長免職。「國家領袖會」的二十名議員，於星期五晚舉行會議，發表一項公報，謂潘輝适在憲法上有權變動他的內閣。一位政府發言人說：國家元首潘克丑，現已支持潘輝适。潘克丑曾反對潘輝适把兩名部長免職，謂根據憲法，選出潘輝适的團體已不存在。經濟部長阮文永和內政部長阮和協，大概將會於星期六日被免職。

【西貢四日合衆國際社電】據越南可靠政治方面人士說：南越武裝部隊經已宣佈贊成維持潘輝适現政府，而不贊成把政權交與新的和或者較不能幹的總理。陸軍方面，對於來自任何遠大政治改革的反響，均感到不安。那方面人士說：那些改革終歸徒然增加國內的政治動亂而已。軍的領袖們均提出警告，反對在南越倉卒成立另一個政府。他們均確信對於任何有效的控制越共叛亂，政治的穩定是絕對需要的。他們指出：潘輝适政府，在其當政的三個半月期間曾經顯示有能力維持秩序。

美陸戰隊一個加強團抵沖繩增防

【檀香山四日合衆國際社電】為數七千八百人的一個海軍陸戰隊加強團，於昨天下午從珍珠港乘船出發，前往東方一個駐屯地，擔當新任務。

該批陸戰隊於星期一日從加州的彭勃頓營抵達此間，轉登七艘運輸艦，預料他們將被派往沖繩島。消息靈通人士說：彭勃頓營的陸戰隊，將被用來接替最近數月來從沖繩島開往南越的陸戰隊第三師部隊。

這些陸戰隊當他們准許在櫻桃山和維基基登岸的兩天中，曾被記者訪問，他們說：他們預料將在最近的將來，被派往南越。

蘇俄輕轟炸機在北越出現

河內人口已疏散百分卅

【西貢四日路透社電】一位美國發言人今天證實說：最少已有六架蘇製的「伊留辛」二八式輕型噴射轟炸機，第一次漏駐北越。

【華盛頓四日合衆國際社電】美國昨日說：它已看出北越境內有「一批」蘇聯轟炸機。這一種發現表示蘇聯對河內政府援助的加强。國防部說：一批伊留辛二十八式機已在河內發現。國防部發言人於答覆詢問時說：「伊留辛廿八式機是一種陳舊飛機，但它們將會受到密切監視的。」軍方人士對於這種具有雙噴射器和時速五百哩之轟炸機的出現，感覺迷惑。雖則這種飛機具有襲擊西貢和其他南越目標的航程，但它們被認為不可能避過美國的反飛機飛彈或更為快速的空軍噴射截擊機。

【東京四日泛亞社電】最近自北越河內返抵東京之某日本商人今日謂：渠於今年四月初抵達河內時，即已發現當地一百萬居民，已有三十萬人疏散，疏散者離開河內時，大都編爲生產隊。北越當局逆料美國飛機必將會轟炸北越境內之工業設施，且可能在北越境內登陸，目前正在積極研究對策中。河內市場上食物充裕，並無缺乏糧食之情形，由於美國飛機轟炸北越之時間，多從上午十時至下午三時，故北越人民已將辦公之時間改爲上午五時至九時半及下午三時半至七時兩個階段。渠相信北越當局不會准許中共部隊開入境內，相信北越人士對彼謂：「倘若准許外國部隊入境駐防，則國家之獨立地位將蒙受不利影響。」

嚴揆昨赴馬祖在前綫渡端節

【馬祖四日中央社電】行政院長嚴家淦率同政府重要文武官員，四日上午冒雨上六級强風，蒞臨戰地和軍民共渡端節，並發出加菜金十餘萬元。這是嚴院長第一次巡視馬祖防區，他說：來到前綫感到非常愉快，特別是馬祖距離大陸這樣近，使我感到我們的反攻行動，也是這樣近。

劉少奇侈言支持北越對抗美國

【倫敦三日路透社電】北越通訊社報導稱：北越外交部今晚發表一項聲明，强硬抗議紐西蘭決定派遣戰鬥部隊至南越。該聲明聲稱：越南人民決心作戰，決心擊潰美國「侵略者」，任何干預者皆必蒙受「其行動之必然後果」。

【東京四日合衆國際社電】新華社今日報導：中共「主席」劉少奇星期四說：中共將支持北越對抗美國侵略者的全力鬥爭。東京收聽的新華社廣播說：劉少奇在北平接見前來訪問的北越副總理黎清毅之時，發表上述的談話。他說：「越南人民反抗美國侵略之鬥爭，是他們偉大無產階級國際主義的一種具體表現。你們對於中共國家的人民和全世界的所有革命人民，現正給與大力的支持。」

佐敦碼頭新住宅區

渡船角

文輝樓

港九新界交通中心
三面臨街戶戶單邊
外牆全部鋪砌紙皮石
安裝分層水錶
住戶選擇管理完善
年期八十四年

嘉年企業有限公司
中建大廈一六〇二室
電話：二二五〇七六・八四九三二〇

一年一度

公開外用根治（第十三屆）

哮喘病

驗方

外敷根治哮喘法

本醫室自癸巳（一九五三）年起，一年一度，採取「外用根治哮喘病敷貼法」以來，經已十二屆，持歷年調查結果，獲愈者佔百分之八十七强，故委託本醫室代爲醫治者，由數人逐年增至二千二百七十一人（外埠直接來信或託居港各親友購藥自貼者計七百六十四人，總共三千〇三十五人），良由獲愈者輾轉介紹所致，茲值本年度（第十三屆）「三伏日」敷貼期，又將屆臨，仍照往例，以原方公佈於本報，刊出一天，俾病者能及時採用，免失根治機會。

略述哮喘病起因症狀等如次：

哮喘病（即支氣管喘息症）本港俗稱「牽蝦」，患者不但遍於各地，其難以根治，更舉世聞名，往往一發再發，纏綿二、三十年，甚至終身不愈者，亦不在少數，起因簡分三種：一、先天遺傳。二、後天感染。三、過敏性。

本醫室爲進一步探討起見，特備哮喘病記錄簿六百冊，凡委託貼治（及函購）者之起因，病狀及貼治後之調查結果，均具詳細記載，茲根據三千〇三十五位病者中，分別統計其起因由於：

飲食欠慎（包括感冒傷風，過度受寒、受熱，食用生冷之品，游泳及沖冷水浴等）而引起者……一七七七人……佔百份之五八．五四九强。

遺傳者……四七八人……佔百分之一五．七五强。

不知原因者……三三六人……佔百分之一一．〇七二强（大部份可能仍與受寒有關）。

其他原因，由接觸咳嗽、百日咳、麻疹、生產小產、肺病、吸煙煤、過食辛辣、鹹酸、糖類甜品之後轉成者……四四四人……佔百份之一四．六二九强。

參閱上述統計，可見多數爲受寒而引起，常隨氣候轉變，忽冷忽熱，打風作雨時，突然發作；初如傷風咳嗽，氣管，呼吸困難，胸部具緊壓狹隘之感，或無咳痰，僅呼吸急促而喘息，上氣不接下氣，呼氣吸氣有「嗦嗦」聲，若氣管粘有痰涎，每因牽動有如拉鋸聲，痰涎多數爲泡沫，枇而粘膩有韌性，拉長不斷，吐之不盡，或緊不易出，是時咳嗽增劇，喘促更甚，昏昏眼澁，年老及體力衰弱者，可能因此虛脫。

氣喘急促之時，不能稍忍，平臥則氣分上衝，必需起坐（此爲哮喘特徵之一），背貼高枕，兩手倚膝，縮肩引頸，藉以呼吸，或曲背伏案頭坐以待旦，痛苦非常。

每於秋冬及寒冬天氣不正常，或年發一二次，或月發二三次，或間歇無定者；每次愈後，其身體情況，一如常人，並無遺留病患，重者則日夜不止，每發一次，時間久暫，亦各個不同，有僅數小時，或連續三四天，甚者一二月不止，平素雖慎爲保養，倘經發作，能將所蓄體力損耗無遺，病根不除，終難恢復健康。

據統計，如在婚前患有此病而未予治愈，婚後例必加重，佔百分之九十五以上，婦女則每次懷孕期間，病態稍減，待生產後，增劇發作，凡曾患有奶癬之嬰孩，在其逐漸生長之童年期，發生哮喘者佔絕大多數。

哮喘不論年齡，隨時而起，一經患有，即長期受其摧殘，爲害非淺，如：

童兒患者面黃肌瘦，阻礙發育求學。

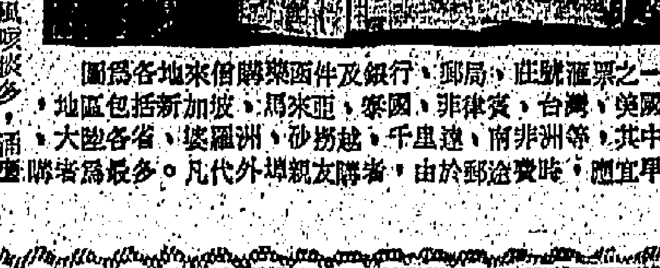
少年患者萎傷志忘，減削青春活力。

中年患者增速衰老，影響事業發展。

老年患者精氣暗耗，易致殘弱虛脫。

患者每逢發作，大都購服市售專治哮喘成藥，暫止一時，雖收治標之效，但絕無根治希望，以致多數患者在經常的服藥歲月中生活，痛苦而無以爲計。

由於篇幅所限，僅簡略述如上，有關該方詳細說明用法及圖影等於明（六日）列出於星島晚報（全版）患者可注意參閱或向本醫室詢問。



圖爲各地來信購藥函件及銀行、郵局、莊號匯票之一部份縮影，地區包括新加坡、馬來亞、泰國、菲律賓、台灣、美國、意大利、馬來亞、大陸各省、婆羅洲、砂撈越、千里達、南非洲等，其中以星、馬購者爲最多。凡代外埠親友購者，由於郵途費時，應宜早治。

哮喘病初患者，對突然而來之痛苦，每感驚惶，必就醫診治，自後屢發屢醫，逐漸明瞭該症頑固，雖服藥亦能暫止，但不易根治，而外用敷貼法，則不論其發作與否，均可用之，其功能防患未然與杜絕病根，並非一般服藥之方法，可以比擬。蓋藥物敷貼背部，一時之吸收，滲透深入皮下，直達病灶，發揮高度效能，剷除病原而獲徹底痊癒，實非偶然。

本醫室採用古方外敷法醫治哮喘，乃歷年根據臨床統計，綜合經驗，予以改良而成，經過特殊配製方法，以臻完美，由於十餘年來之推介及改進方藥，功效遠勝一般，且能根除頑疾，以是痊愈者自動爲之輾轉介紹，委託貼治及各國來信購藥者，逐年均有增加，（去年本港接受初度貼治及續貼者，共計六百十四人，創歷年貼治人數最高紀錄），亦爲療效顯著之最大原因，由採用各種特效適症藥所致。

哮喘病遍佈各地，雖不致立即影響生命，但患者心靈上精神，金錢、時間，均蒙受無限損失，在人生幸福，長期摧毀無遺，幾乎痛不欲生，求痊癒之苦，何等迫切！

根據經採用是法之三千〇卅五位病者之臨床統計，證明此方確具根治嚴重哮喘功能，藥力宏偉，毋須再用其他內服藥予以輔助，祇需照常飲食起居，毋須嚴格禁忌，一切照常。

爲哮喘病纏綿年久屢醫不效，甚至失去信心之患者計，應立即採用「敷貼根治法」醫治之。

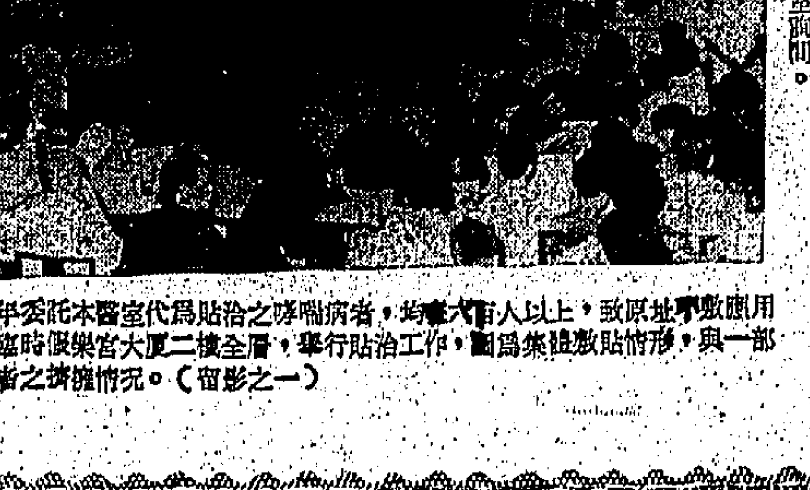
以獨誉等國藥，經處妙配製後，貼背脊第三節、第五節、第七節，須飯後貼之，用法：擇三伏日，每隔十天貼一次，照法行之，第一年哮喘減輕，第二年第三年便可斷根，痊愈以後三年貼一次，即可永遠痊癒。

貼治哮喘病登記通告

一九六五（乙巳）年，第十三屆

本年度（第十三屆）貼治哮喘病日期將近，經已開始登記，凡需貼及擬委託本人代爲貼治者，請即惠臨接治。

附告：委託貼治者，本醫室將登，「哮喘病敷貼說明書」，內載有關貼後情形與注意點以及患者之飲食禁忌。擬代外埠親友購藥自貼者，由於郵途費時，宜早接洽，對數貼手續，附送「外用根治哮喘病敷貼法」一本，驗方用法說明，印製成冊，供各界函索（附回郵）。



歷年委託本醫室代爲貼治之哮喘病者，均達六百人以上，致原址不敷應用，特臨時假樂宮大厦二樓全層，舉行貼治工作，圖爲藥後敷貼情形，與一部份貼者之擠擁情況。（留影之一）

國醫夏正儀寓

尖沙咀加連威老道二號　電話：六三五七一・六三五二二九

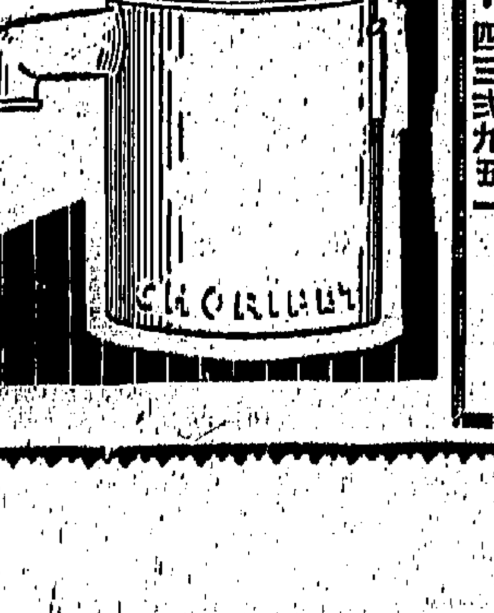
過濾寶

CHORIPET

一九六三年
日本栗田工業株式會社
國際商展榮譽出品

濾過的水即可生喝絕對安全
慳錢，慳力，慳時間
濾去原子塵，清除臭粉味
洗衣物快乾淨，洗手面保青春

使用法：先套上自來水龍頭上初次使用時會流出黑水，數秒鐘後即消失，可安心飲用。
總代理：施氏企業公司九龍旺角亞皆老街先施大廈四〇三室　電話：八一一四〇六
各大藥房均有代售　訂價港幣弍拾玖元正



九龍尖沙咀金馬倫道七至七號A

華龍大厦招租！

已有入伙紙・全部免頂平租

三面單邊，接近彌敦道口，地點旺盛。

地下鋪位——面積二千餘尺，可間五單位，適合銀行、百貨商場及各行業，可簽約五年。

樓上住宅——設計優美，廚房特大，柚木地板，前後露台，具粗幼電線，冷熱水喉，煤氣等俱全。

洽租處：東華企業有限公司
李寶椿大厦三樓二〇六室
電話：四三弍六七二・四三弍九五一

本大厦管理處電話：661694

港九眼鏡有限公司經營

九龍眼鏡公司

董事長：美國光學博士黎伯晃

總寫字樓批發行所：尖沙咀康和里五號後座　電話六六五五二八八
門市部：彌敦道五六三號（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道五六七號D（即太子道口東樂戲院後面）
門市部：尖沙咀康和里五號（即加拿芬道開宮酒店左鄰）
門市部：香港皇后大道中萬宜大厦U字十八號室

視力不足配眼鏡｜戴起之後多個花名｜壓鼻勾耳方戴得正｜頻頻打抹至得乾淨｜隱形眼鏡的確係好｜一經戴用明察秋毫｜天然貌美可以保持｜盈盈秋水永不模糊

悶極　妙極

一年一度　酬謝顧客　減售半價　經已開始

		每對原價	減售
角膜隱形眼鏡	Corneal Lenses	$350.00	$175.00
微型隱形眼鏡	Micro Lenses	400.00	200.00
弧型隱形眼鏡	Contour Lenses	450.00	225.00
雙光隱形眼鏡	Bifocal Lenses	900.00	450.00
散光隱形眼鏡	Toric Lenses	600.00	300.00
[illegible]隱形眼鏡	T. & V.	1000.00	500.00
鞏膜隱形眼鏡	Scleral Lenses	700.00	350.00
化裝隱形眼鏡	Cosmetic Lenses	每只750.00	375.00

美太空船繼續環繞地球
韋德離雙子星座浮遊太空廿分鐘
艙門發生故障放棄第二次浮遊

【德州·霍斯頓四日路透社電】美國太空人麥迪維和韋德，今天在他們的「雙子星座」太空船飛行接近第一個廿四小時之際，曾因艙門發生故障，而放棄第二次在炎熱的太空中浮游的打算。按當「雙子星座」太空船於昨天第三匝環繞地球到達美國上空一百餘哩時，韋德曾在太空船外面附近的太空中，興高采烈地「浮游」了廿分鐘之後，韋德座位上面的艙門發生了故障。

霍斯頓地面控制中心在十二小時後，仍未能查出發生故障的原因，故已同意飛行指揮員麥迪維的建議，不再打開艙門。麥迪維曾經報告說：「關閉艙門的開關利門門會發生故障。」這是他們於今天以時速一萬七千五百哩在第十一匝環繞地球中，在南太平洋上空向智利聖地牙哥時發出的報告。地面控制中心的指揮員卡拉弗特，在未查出故障原因之前，告訴記者說：韋德可能按照原來的計劃，再打開艙門，撤掉他在太空中用過的巨大護帶，這樣可使狹窄的太空船中有更多的空間。

【德州·霍斯頓四日美聯社電】美國太空人麥迪維和韋德已向地面報告說：他們有着許多與其他的旅行者一樣的麻煩。他們因興奮而擾亂了他們的睡眠和飲食習慣。韋德祇睡了四小時，醫學報告表示他的血壓仍高，這顯然是因為他對在太空中浮游的成功，感覺興奮所致。地面控制中心的醫學專家卡德遜醫生說：韋德未有耐睡，當太空船中的無綫電有訊號時，他就醒來。卡德遜醫生說：「他報告他時睡時醒，這是意料中的事情。」地面控制中心說：麥迪維於星期四晚報告，他已吃了「比一餐多一點的東西」。而不是預定中的三餐。卡德遜醫生說：麥迪維「未能吃得更多，這也許因為他們興奮和激動所致。」地面控制中心於稍後時說：麥迪維已睡了四小時，而韋德於第二次睡眠時睡得很甜。在以後的飛行中，預料麥迪維和韋德將輪流睡眠四小時，每天吃四餐。

【德州·霍斯頓市四日合眾國際社電】太空人韋德和麥狄維，今日將會忙於拍攝空際的照片。韋德和麥狄維今日所拍攝的空際照片將有助於製作前往月球的路綫圖。韋德對於他昨日在太空浮游二十分鐘的唯一憾事，就是那次浮游並未歷時長久些。他說：返回太空船是他一生之中最傷痛的一刻。事實上，韋德希望盡可能在太虛中逗留一段長時間。有人恐怕他在太空中所經歷的狂喜心情，可能會產生一種接近陶醉的情形。但官方昨晚說：韋德決不會有任何在太空中變成「陶醉」的危險。

【德州·霍斯頓四日法新社電】太空人韋德昨日成為第一個在太空浮游的美國人。他顯然並無不舒適。他今晨操縱太空船，機長麥迪維則睡覺。韋德在第五匝和第六匝時睡覺。在第六匝時，地面控制中心通知麥迪維，按檔「雙子星座」太空船最少飛行十八匝。如果照原定計劃飛行，則要飛行六十二匝。韋德睡醒後，即測量太空船外的輻射性。照原定計劃，「雙子星座」四號將於星期一日格林威治時間下午五時，降落大西洋百慕達羣島附近的海中。

韋德在太空浮遊破蘇俄所創紀錄
韋德以電話報告浮遊情況

【德州·霍斯頓三日路透社電】美國太空人韋德今天曾把身子緊在一條黃色繩子的一端，步出所乘坐的「雙子星座」太空船，成為世人中廿在太空浮游的第二人。

【德克薩斯州霍斯頓市三日路透社電】美國太空人韋德，今天在太平洋上空把頭伸入太空，隨即把一具電影攝影機裝在所乘「雙子星座」式太空船外面，接着爬出太空船，新手裡拿的噴射槍，而在沒有重量的空際單獨浮游若干時候。

當此間美國載人太空船控制中心的醫生和飛行控制人員，以焦急心情注視桌上的觀測裝置時，韋德在太空步出所乘太空船，跟今年三月八日從「日出二號」太空船步出曾在太空浮游的蘇俄太空人李奧諾夫的成就相匹敵。

韋德在格林威治時間今天下午七時四十五分（香港夏令時間本月四日清晨四時四十五分）步出「雙子星座」式太空船。此間的控制中心說：跟韋氏一同升空的太空人麥迪維報告：韋氏憑噴射槍在「雙子星座」式太空船四周浮游時，情形十分良好。

韋氏在太空浮游廿分鐘（時間長於蘇俄太空人李奧諾夫所創的紀錄）後，才返回太空船內。

【霍斯頓三日美聯社電】當韋德正在雙子星座四號太空船外面浮遊的時候，他和麥迪維與太空艙消息傳遞人格里遜的談話如次：

麥迪維：「請把你的觀感告訴我們。」

韋德：「看來好像我們正在來到加州海岸呢。」

麥迪維：「有一點。」要說的，就是當韋德走出太空艙外並在附近四周開始迅速左右擺動的時候，的確令到太空船的操縱困難。」

格里遜：「是否是他在拍攝照片呢？」

麥迪維：「還未拍攝。」

格里遜：「拍攝一些照片。」

韋德：「好，我現在就拍攝吧。」

麥迪維：「走前一點，使我能夠看到你。」

韋德：「好吧。」

麥迪維：「你在那裡？」

韋德：「我現在走到前面了。」

格里遜：「我在船外已約有五分鐘了。」

韋德對麥迪維說，他正要做點工作，可是他們談話的傳送不大清楚。

蘇報昨破例承認 太空造就美佔先
對韋德隨意浮游創舉感嫉妒

【莫斯科三日合眾國際社電】佔先一着蘇聯星期四晚破例承認美國在太空的造就，祇有少許嫉妒。莫斯科一位記者，恰惡美國太空人韋德作歷史性的行走太空表示讚說：「我十分高興說，但我們在太空方面，擊倒你們。」韋德在太空毫無保護的行走二十分鐘，已勝過蘇聯太空人李史諾夫三月十八日在「太空浮游」十分鐘。而韋德在「雙子星座」四號隨意浮游，這種造就，是蘇聯從來所未獻。蘇聯報章的興論，立刻未有反應。

蘇聯報章對於美太空船的一切準備工作，雙字不提，但一經「雙子星座」太空船進入軌迹，突然刊佈新聞及圖片，報導放射情形，及兩名美太空人的小史。莫斯科電視放映廿通過角的硬照，祇是說韋德計劃步武李安諾夫的後塵。但電視表示蘇聯人民祝福美太空人及科學家。

李安諾夫的出步太空，是歷史上的首次，蘇聯最近引為殊榮，隨為在星球的競賽，將着着領先。但星期四日美太空人韋德的造就，最低限度在這方面已優勝蘇聯一籌。

【倫敦四日美聯社電】星期五日西歐各報紙的頭條新聞都是報導「雙子星座」太空船的消息。數百萬人在電視機和收音機前，聽取美國太空人的消息。莫斯科各報紙，亦報導這項消息，不過大多數報紙發表「塔斯社」發自紐約的消息，強調「雙子星座」太空船未能與「泰坦」火箭會合。蘇聯共黨喉舌報「真理報」則發表西方通訊社的消息，謂太空人韋德，停留在太空二十分鐘。其他早報顯然在韋德未出太空船時，經已截稿。莫斯科電台廣播「雙子星座」太空船成功發射消息，說：「蘇聯人民，眞誠祝賀兩位太空人，應美國科學家在運[illegible]上的成就。」「晨鳥」號衛星傳播「雙子星座」太空船升空的情形，十分成功。

周恩來等一行 抵達坦桑尼亞
中共將助坦桑尼亞建一長逾千哩鐵路

【坦桑尼亞三蘭港四日美聯社電】中共「總理」周恩來，今天上午乘「伊留申」型噴射機到達這裡，開始在坦桑尼亞作為期四天的訪問。軍警曾在機場和沿途採取嚴密的保安措施。坦桑尼亞總統奈伊里爾和政府官員，都穿着高領子的中共裝，在機場上歡迎。周恩來顯得蒼老，面無笑容，他的左手垂下，右手則舞曲帽。

【三蘭港四日路透社電】中共「總理」周恩來定於星期日訪問桑吉巴。他將與奈伊里爾於下星期二簽署一份聯合公報。這裡的觀察家認為：周恩來在訪問中的討論主題，將是在現有的協定中進一步增加對坦桑尼亞的援助，以及有關定於下月在阿爾及利亞舉行的亞、非會議等事項。中共目前對坦桑尼亞的援助總數，已有一筆三百萬美元的贈與和一筆一千萬英鎊的無息貸款。中共對桑吉巴的援助則逾五百萬英鎊。中共可能會提供修築從桑吉巴至坦桑尼亞間長逾一千三百二十哩的鐵路援助，這可使桑吉巴在印度洋上有一個輸出口岸。

佐藤改組內閣後稱 仍重視亞洲政策 力促成日韓復交

【東京四日時事社電】日本政府於三日改組內閣首次閣議後，發表佐藤首相談話說：本人毅然實行改組內閣，於此宣新表示決意，對國民盡責。在外交方面，依據和平外交的基本方針，全力展開自主外交，全力促進日韓會談的全面達成協議，同時積極推進亞洲和平與經濟開發。在內政方面，在實現尊重人性政治的目標下，努力促進社會開發，一方面為改善日本經濟體質，彈力運用財政金融，決全力根本解決物價問題，安定民生。佐藤首相又說：本人決心率先糾正政治姿勢，並以新的力量為解決……

【東京四日時事社電】日本新任通商產業相三木武夫，於三日在首次內閣會議後，接見記者說：為擴展日本對外貿易，願超越思想境界，尊重國際秩序，與各國進行貿易。對於與共產主義國家的貿易，和內外的政治問題有關，但是具體問題，當以自主判斷，積極推進。

【東京四日時事社電】經濟企劃廳長官藤山愛一郎，於三日在內閣會議結束後接見記者時表示：再行降低公定利率，應須慎重。這項問題無須過於重視目前現象，而應建立政府的基本經濟觀念，加以處理。藤山又表示：要先發行公債，必先培育公社債市場才成。藤山更說：「對共產國貿易，應盡可能促進，即使關於成套機械設備輸往中共的問題，亦應與吉田書簡分開，來謀求解決方法。」

太空船內活動空間雖小 太空人生活却極舒適
食物像蠟筆注入清水便吃滋味無窮
大便用膠袋小便用膠管排出太空中

【德州·霍斯頓太空中心四日合眾國際社電】美國兩位最新的太空英雄的居所，遠不及兩間電話亭的空間。「雙子星座」四號太空船中的限制，是比不上麥廸維和韋德所過慣的郊區生活的。但是，太空船的設備是適當的，在冷靜的科學設計中，提供了生活中所必需的設施。

舉例說：吃飯時，祇是將水注入一塊像是溶在一起的蠟筆的東西中，這種東西就是經脫水冰凍後的「太空糧食」，他們吃起來覺得其滋味與原莊的一樣。睡覺是最簡單的事情了，祇要在太空中閉上眼睛就成。太空船中並無可以「伸直」的地方。這樣，太空人睡覺時，與在吃飯和工作一樣，祇能坐着，膝蓋微曲。但是，無可[illegible]，却提供了比有最佳的床墊還要舒服的桃花床。

在太空中，地球上通常的廿四小時生活方式並不存在。工作是每四小時或六小時輪班一次，每天可根據饑餓情況而吃四餐或五餐。在軌道中時，沒有人會在工作、吃飯和睡眠之外，想到消遣的事情。敵人的太空飛行仍然是太短暫，而却有大批工作要做。

太空人的洗手間是一個塑膠袋，用後的排泄物，身外還有一條塑膠管，用來裝液體的排泄物。固體排泄物貯存着，而液體排泄物即散失在太空中。

社論
周恩來「軟」了！
——由一篇談話看出他對大陸可能被攻的悲鳴

習慣於在文字宣傳上「舞文弄墨」的中共頭子們，經常假借文字技巧來適應他們需要的誇張、歪曲、藏掩等等政治手段的運用。這種「宣傳魔術」，儘管中共自以為經驗豐富，樂此不疲，但也正如五光十色的「西洋鏡」一樣，祇要把它拆穿了，裏面除了一撥有色「紙碎」之外，根本就沒有甚麼的。

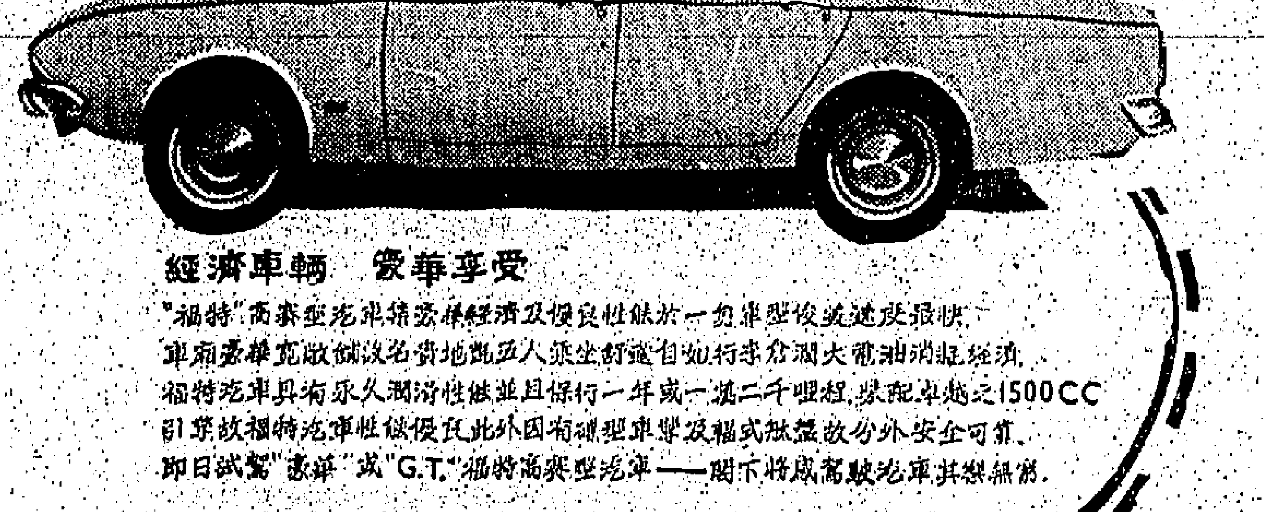
中共慣從平日標榜「唯物辯證」、「唯物史觀」，好像他們所做的共產主義也有甚麼哲學基礎，理論原則，但在事實面前，毛澤東却是百分之百的「唯心主義者」。正因「唯心」，所以他們的宣傳方式便包括「怪力亂神」，無奇不有。如以「反克鬥爭」為例，毛澤東曾經自比為大鬧天宮的「孫悟空」，又說即使「辯論一百年」也要辯論，這就是「唯心」，絕不「唯物」，與那些市井無賴的口角之爭，無知婦人的戟指相罵，沒有甚麼不同之處。最近，周恩來在一次接見阿聯國「征週報」記者訪問時，談到越戰擴展和中俄兩共的關係問題，周恩來對越戰的可能演變表示說：世界大戰不可能因越南戰爭而爆發，即使中國本身受到美國的進攻，也是如此。據周恩來解釋，越戰所以無法引起世界大戰的理由，是即使中共被牽入越戰漩渦，他們也不會向蘇俄求援。

因為美國是無法突破中共這一關的。周恩來說，現在至少有三分之一的美軍，分散於世界各地，美國不可能控制這些地區的人民。「比方說，五萬美國人對付不了越南人，三萬人對付不了多明尼加人，因此，即使有五百萬的美國人也打不敗中國人民」（綜合引述合眾國際社和美聯社電）。周恩來這一節談話，他要着重誇張的，是無論美國出兵多少，也無法擊敗中共這一點，藉此表示他們人多，不怕美國，美國怎也對付不了這種「人海狂流」。而這種「人口戰爭論」的宣傳對象，顯然是針對美國內部的「公算論者」，因為美國除了實行軍事「總動員」之外，根本就沒有「五百萬兵」，更沒有可能派出五百萬兵到大陸作戰。周恩來之狡猾用心在此，然其「怪論」之不值一哂亦在此。

我們記得，在中共未作核子試爆之前，他們也曾經說過：大陸有六億人口，即使在核子戰爭中被消滅一半，「還有一半」，意即尚有「三億人民」，中共仍可維持不敗。這種毫無聊的說法，與周恩來對阿聯記者的信口開河，可稱源出一脈。但是，如說周曾的那個談話語氣，他對越戰前途的看法，是充滿悲觀、恐懼心理，而且是洩氣的，第一是在他顯出共對越戰的可能演變問題時，他並不對北越的「日日夜夜」接受美國轟炸表示關懷，也不學「人民日報觀察家」對越戰提出將要「升級為韓戰」的恫嚇，而祇像是漫不經心的說：他斷定美國不會擊敗北越，即使他們派十萬部隊到那裡去，也打不敗南越人民。這些話，表面好像是對越共不敗「充滿信心」，但在骨子裏，這正是中共不敢對北越提供任何「承諾」的暗示。這與共幫過去所說的如何如何，殆不啻天淵之別。第二是周恩來所稱即使美國進攻大陸，也不致引起世界大戰之說，這亦好像中共對美國並無所懼，對大陸被攻亳不介意，但在事實上，周恩來這種說法正是中共自傷孤立的悲鳴，而其所謂不致引起世界大戰云云，亦有可能為中共不願捲入越戰漩渦的表示。大抵周恩來有一片面的假定，祇要中共不參加越戰，美國亦將不致進攻大陸，如此越戰就地解決，他們對越共死活一概不管，這所謂「世界大戰」自然不會發生的。

由上所言，可知周恩來的說話絕對是軟不是硬，這與中共以前對美國所稱「你幹你的，我幹我的」，同是「咬文嚼字」而又不負責任的伎倆。但應指出，不管中共對越戰意圖規避也好，或鬼鬼祟祟的「化裝潛入」也好，除非美國無意贏取這場戰爭，依循給予中共一個「安全庇護所」則已，要是美國決心「擒賊擒王」，不惜「搗毛澤東於其巢穴中」，則祇須對「毛巢」來幾次轟炸，中共內部亦必立即發生大亂，不待美國「派兵」，共幫已經四面楚歌，應付不了來自左右上下、四面八方的許多「敵人」。因此周恩來這種自欺欺人的「人口戰爭論」，不管他是否故意說給美國聽，都祇能顯出其對越戰變化充滿恐慌，口硬心軟，無所遁形而已。

駕「高賽」遊車河



經濟車輛 豪華享受

「福特」高賽型汽車係豪華經濟及優良性能於一身車型俊俏速度極快

車廂豪華寬敞舒適坐位舒適自如行車省油消耗經濟

福特汽車具有永久潤滑性能並且保持一年或一萬二千哩程，裝配車速之1500CC

引擎故福特汽車性能優良此外因有碟型車掣及福式懸盪故份外安全可靠

即日試駕「豪華」或「G.T.」福特高賽型汽車——閣下將感駕駛汽車其樂無窮

夏巴 Ford 代理福特汽車 始於一九二二年

夏巴有限公司

夏巴行：九龍窩打老道一六三號 電話：六二〇三一一至九

香港新填地街二五六號 電話：七二六二一一至六

府上切勿忘記收聽
麗的廣播學校
各項課程

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查香港花園道山頂纜車站聖若翰大廈地下FOUR SEASONS RESTAURANT陳國凱所呈之酒牌申請書乙份，本局業經收到，該申請書經在一九六五年六月四日之政府憲報刊出，現存本局以備查閱。任何人等如反對發給此牌照者，須將其理由書乙紙於一九六五年六月十一日之前寄達本局為要，特此公告。

秘書 陳樹青

執事通告

本會計師由即日起在香港皇后大道中萬宜大厦四樓三三壹至三三二式室執業電話二式七二六六號特此通告

壹九六五年六月五日

任銘光會計師啓

承銀主命貴重物業出投

啓者：拍賣人蘇沙先生定期於一九六五年六月十一日（星期五）下午三時起在香港維多利亞城[illegible]街七十五至七十七號模漢大廈土庫，拍賣物業……[illegible]……荃灣民政署田土廳註冊……公衆街第八號……由一八九八年七月一日起計……欲知詳細，請向香港皇后大道中恒昌大廈……陳張川律師行或拍賣人蘇沙先生……

一九六五年六月三日

賣主律師 陳張川律師行

拍賣人 蘇沙先生 同啓

我們敬愛的陳玉玲老師

於主曆一九六五年六月二日下午十時二十分蒙主寵召息勞主懷在世寄居八十載忠誠事主五十年茲定主曆一九六五年六月五日（禮拜六）下午一時半於九龍殯儀館入殮二時正在九龍城嘉林邊道基督教墳場禮拜堂舉行『感恩崇拜』後隨即安葬謹此訃

聞

神召聖經學院校友會謹啓

花圈輓軸 懇辭賻儀 請交治喪委員會

陳玉玲老師治喪委員會設 九龍殯儀館二樓 窩打老道七十一號 五旬節禮拜堂

中氣虛弱 氣喘 久咳 喉痛 翳悶 胃脹

專科中醫 周治平 四代特效丹方 立止 標本兼療

外埠函告病狀配藥寄服一服見功。原日港館已取消，今日在上海街一三四號二樓……

工務司署佈告

一九五六年填海工程條例即香港法例一九五六年第二十七條根據第二款規定所發之佈告。

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據一九五六年填海工程條例第二款之規定公佈通知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之障礙者，由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，連同任何損失之預算乙紙，說明因該項私人權益所蒙受之損害。

附表

一、在接近大嶼山，銀鑛灣之一石排上，將興建一航海燈塔，位於距離該灣北岸極東末端之西南約一千五百英尺之處，於一段面積約一百英方尺之多礁石海床範圍內，該段多礁石之海床範圍經已用紅色及註以「A」字在P三四八七號圖則內填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

二、在水平石排上，將興建一航海燈塔，該石排距離周公島（即日光島）最東北末端之東北約三千九百英尺，而又距離交椅洲最西南末端之西南約五千四百英尺，並建設於一段面積約一百英方尺之多礁石及海床範圍內，該段多礁石之海床範圍經已用紅色及註以「B」字在上述圖則內填明。

三、在西博寮海峽（俗稱西南丫海峽），距離長洲島極東末端東約二千英尺之長洲石排上將興建一航海燈塔於一段面積約一百英方尺之多礁石海床範圍內，該段多礁石之海床範圍經已用紅色及註以「C」字在上述圖則內填明。

四、在西博寮海峽（俗稱西南丫海峽），距離南丫島極西北末端之西北約六百五十英尺，而又係石角嘴對開之石排上，將興建一航海燈塔於一段，面積約一百英方尺之多礁石海床範圍內，該段多礁石之海床範圍經已用紅色及註以「D」字在上述圖則內填明。

一九六五年六月四日

工務司 郎勵德

教育司署佈告

官立小學二年級至五年級申請入學手續

（一）新建之西營盤官立小學，將於一九六五年九月開課，現開始招收二年級至五年級新生。

（二）申請入學表格可在一九六五年六月八日至二十六日期內，逢星期一至星期五，每日由上午九時至十二時三十分，下午由二時至五時，逢星期六上午由九時至十二時，向該校之育才書社領取。

（三）所有填妥之申請表格，必須於一九六五年六月三十日或以前，交回該校。

（四）初步入選者，將由校方約期會見。在會見時，須將申請表格內所填寫各項，提出証明。凡或有不確實處，或同一申請人而向一間以上之官校申請，則將被取消其入學資格。

（五）擬就讀其他已開辦之官立小學二年級至五年級者，祇於一九六五年六月三十日前，直接向各該官校詢問是否尚有餘額，始可申請。

（六）擬就讀已開辦之官立小學六年級者，亦可向各該官校申請，但祇限於特殊情形之下，始予考慮。

（七）申請者如年齡符合下列規定，始有入選希望：

，在一九五六年九月二日至一九五七年九月一日期內出生者，可入二年級；

，在一九五五年九月二日至一九五六年九月一日期內出生者，可入三年級；

，在一九五四年九月二日至一九五五年九月一日期內出生者，可入四年級；

，在一九五三年九月二日至一九五四年九月一日期內出生者，可入五年級。

（八）申請表格，概屬免費發給。任何官立學校，均不收入學申請費，故凡申請入學或領取表格者，均無須繳交任何費用，各界人士幸留意。

教育司 簡乃傑

香港工務司署公告

關於擬發給海床之官契事。

茲擬對於下開地段按照下列條件發給官契，特根據海灘海床條例即香港法例第一二七章第三款之規定公告週知。凡有反對發給該地段官契或因發給該地段官契而恐偶對其物業之享受或至海通道有所妨碍者暨因各該情節而要求賠償者須自本公告發出之日起三個月內用書面經由荃灣理民府呈遞工務司提出反對或要求。

明細表

地段說明及號數	毗鄰荃灣內地段第四號之海床，地段號數將於遲日公佈。
地點	新界，荃灣。
面積	約八百七十五英方尺，其範圍經已用紅色在P三四九二號圖則內填明。
附註	圖則可在新界荃灣理民府署或在香港下亞厘畢道工務司署海港工程處檢視。

擬發官契之條件

官契期限：由一八九八年七月一日起廿七十五年之剩餘年限期滿可續期二十四年，減去最後三天，該地段祇准用作修建起碇機及繫船柱樁之用。

一九六五年六月四日

工務司 郎勵德

海事處佈告 一九六五年第十二號

為「公衆假期」事

一九六五年六月七日（星期一）業經宣佈為「公衆假期」，本處於該日休息，惟左列各部門則於上述日期由上午九時至十一時照常辦公：

港務辦公室

洋船出入口領牌處

海事處牌照所

此佈

海事處長 需烈

海員通告 第卅九號（T）一九六五年

為香港領海維多利亞港設置臨時有燈浮標事

日期：即日開始至另行通告止。

位置：北緯廿二度十七分五十九秒，東經一一四度十分四十九秒。

地區：港口中部汲斯脫石之南面。

詳情：漆上綠色漆油及發出快速白色閃光之一個有記號臨時浮標，業已設置於上述位置。

備註：此浮標表示其設置之處乃紅磡海區域之東南面界限。

有關海圖：三二七九，一四五九及一四六六。

主管機關：香港海事處。

海事處長 需烈

海員通告 第四十號 一九六五年

為香港領海維多利亞港設置有燈浮標事

日期：約在一九六五年六月五日星期六。

位置：鐵路鐘樓位於：（甲）北緯廿二度十七分四十三秒，東經一一四度十分二秒。

地區：港口中部區域。

詳情：一個漆上黑白垂直線條之海峽中央柱形有燈浮標將設置於由上述（甲）起計以方位七十九度距離十點八海里之處。

備註：燈號上需發反射器之有燈浮標將於每十二秒鐘內連續閃出白色閃光六次。

有關海圖：三二七九，一四五九及一四六六。

主管機關：香港海事處。

海事處長 需烈

市政事務署

在一九六五年六月四日憲報公佈招商承投在新界西貢西沙灣廠南務售賣瓶裝飲料之權益。

投標格式紙及詳情可向香港軍器廠街政府合署西座大樓索取。

此佈

市政事務署署長 飛樟

詹森向蘇提呼籲 與美作較大合作

共同致力壓抑侵略與尋求和平 認美利益任何方面與蘇無衝突

【芝加哥四日合衆國際社電】詹森總統於星期四晚向蘇聯提出一項異乎尋常的直接呼籲，促請蘇聯與美國作較大的諒解與合作，俾敉平侵略行動和尋求和平。詹森總統對於「雙子星座」式太空船的發射和太空人麥維在「太空的步行」獲得成功，仍然感到歡忻不已，他是直接向俄人提出那項呼籲的。他提出警告說：在今天，征服的「唯一確實報酬」，是「確實的毀滅」。他並強調說明并無美國與蘇俄人民在戰場上衝突的若何歷史。

那項和平的新呼籲，是載諸一項演說裏面，那項演說，是在麥考密克宮民主黨籌款宴會席上所發表的。那項演說事實上是他就職以來的第一次政治演講。據詹森總統說：「蘇聯與美國人民的共同利益，是有許多的。我深欲向蘇聯人民說明此點。美國的利益，在任何地方并不與蘇聯人民發生衝突。由於在任何地方支持戰爭或侵略行動，對於蘇聯亦無若何真正的利益。我們份屬美國人民均常常準備在和平的田野上與你們一起邁進——俾耕作新的種籽，種植新的種籽，照料新的生長物——因此我們和所有人類終會有一天在這個地球上，共同享受愉快與希望的新成果。」

路易士安那州 一黑人副警長 遭人開槍擊斃

【路易士安那州波加路沙三日美聯社電】星期三晚，這個情勢緊張的工廠城市附近一條幽靜的街道上，黑人巡邏車遭一輛卡車開槍射擊，一名黑人副警長被擊斃，一名受傷。

一小時後，米蘇里泰勒市警長在警方電台中聽到這項射擊之消息，遏止一輛一九五四年製造之卡車的行動。該卡車車主爲白人，麥艾文，四十一歲，警員謂，擁有兩枝手槍，其中一枝最近曾經發射。

路易士安那州當局登記：六呎一吋高之紙廠工人被控謀殺，但他拒絕將他引渡出境。

聯邦及當局相信，若干人涉嫌於華府首次任用的兩名黑人警員被射擊之事件，並開始進行緊急的調查。聯邦政府密探立刻加入調查工作。

浸會教堂時班長摩亞，頭被一顆高威來福槍子彈穿過，因而致命，與之合作者副時班長羅加斯，則被獵槍彈射入肩膀而受傷。

波哥路沙之種族政潮，在數月前開始，當時黑人要求職業機會均等及公共機關不施行種族隔離等，他們並不多每天都破壞商店，並在以白柱建築之市會堂中，數度示威，因而不時引起街上鬥毆。

黎明時，嚴密之搜查工作開始，以搜尋開槍之證據。

蘇斯洛夫在保演說 攻擊美國對越政策

揚言竭力援助越共

【索非亞三日法新社電】蘇聯「塔斯社」今日報導：蘇聯首席理論家蘇斯洛夫，曾在此間發表之一項演說中尖刻地攻擊美國，並謂：蘇聯有責任協助北越對美國侵略鬥爭。此現訪保加利亞之蘇共中央委員會書記，是自克魯曉夫被開除總理職後，一九六四年十月間宣讀蘇共對克氏之起訴書以來，首次公開發表演說。

蘇斯洛夫在其向保共領袖們發表之演詞內，（演詞於昨日發表，塔斯社延遲二十四小時刊佈）宣稱：「國際現局需要一切社會主義國家採取聯合行動。」塔斯社引述他的話說：「由於美國爲主的帝國主義侵略的緊張氣氛已告增加，世界上某等地區的……但這並不表示帝國主義者之地位漸告加强……雖然革命集團遭受某等挫折，但帝國主義者仍日趨失勢，其行動範圍正日趨減少。」

蘇氏說：「美國帝國主義者仍爲愛好和平人民的大敵，詹森總統欲使其本國的侵略政策合法的努力是徒勞無功的。」

他又說：「美帝乃是今日的反動堡壘，美帝如國際警察一般行事。」蘇斯洛夫告保共稱：「目前的主要紛爭溫床是越南，其咎在美國，美國對越南人民的罪惡侵略乃美帝僞弱的明證，而非强大的明證，爲擊退美國的侵略，蘇聯正竭力援助一個社會主義兄弟國家，視援助越南，援助南越愛國軍爲其國際義務。」

哈定元帥 被控通姦

【倫敦三日路透社電】年六十八歲前帝國參謀總長哈定元帥，今天被指爲離婚案件中被控通姦的共同被告。

年六十二歲的公司董事伊利，由於他的太太希蓮與哈定元帥通姦之故，獲得離婚的假判決。

那個法官並下令哈定元帥支付訟費。那項命令，屬於臨時性質，並在三個月之後方成爲確實的。

哈定元帥在一九五五年至一九五七年曾任塞浦路斯總督。

美作家一批 抨擊美國外交政策

【紐約四日合衆國際社電】再有六位普列茲獎得獎人和一批名聞全國的作家和藝術家，於星期四聯同普列茲獎得獎人盧維爾，對美國外交政策提出警告。他們說：美國的外交政策「似乎日益好戰和頸武」。

盧維爾於星期三日宣稱：他將不會參加快將來臨的白宮藝術節，因爲他以「驚愕」的眼光來觀察詹森總統的外交政策，並且恐怕其結果將會是核子戰爭。

史蒂文生談美對越政策 目的使越南問題在會議桌上解決

英外相建議外國軍隊退出

【阿肯色州熱泉國立花園四日合衆國際社電】美國駐聯合國首席代表史蒂文生星期四稱：美國政府的宗旨，是要越南問題退返談判桌，「俾真誠的談判代替軍事行動」。他說：「美國曾欲維護一九五四年日內瓦多邊會議所達成的多邊協定；但是，即使是美國本身對法律，大多數意見與美國行動的服從，不幸亦備受質疑，尤以在越南開始空襲與本國軍隊登陸多明尼加共和國後爲然。……如果別人說我們也要遵循，因爲美國的政策與目標是不容誤解的，美國必須實行其對『法規』的闡揚。」

【倫敦三日美聯社電】英國外相史超域，昨以四建議所有外國軍隊撤出南越，作爲越戰設後和解的一部份。史氏在其向下院發表的一項聲明中，強調此項解決必須保證南越「不受任何方式之侵略」。他說：和平談判的首要步驟是舉行和談會議。他又說：「停火協定，在會議前或會議時皆可遂致。」

史超域獻議「同時與蘇聯外長葛羅米柯共同進行召開越南和談會議。他並保証考慮聯合國秘書長宇丹召開和談。他說：目前越南和解之路上存有一重障礙」。這障礙是北越政府、中共與蘇聯根本拒絕談判」。英外相繼即提出一項越南和解的六點計劃——一個將使柬寮越國家在冷戰中被中立的計劃。史氏的計劃是：

㈠同意舉行任何方面主持的會議。㈡會議前或會議時達成停火協議。㈢其次，在解決辦法中確保「南越不受任何方式的侵略」。㈣然後禁止所有外國軍隊留駐南越，禁止南越設立外國軍事基地，禁止南越與外國軍事聯盟聯繫。㈤讓北越與南越人民自行解決他們兩方國土間的未來關係，及選擇他們自己的政府形式。㈥英國準備支持美國所提支持聯合國在越南之任何經濟與社會建設計劃的建議。

戴高樂雖力圖勾結中共 但有三分一法國人民 認爲毛澤東威脅和平

【巴黎中央社航訊】法國戴高樂政府雖承認中共政權，力圖與中共加强勾結，但法國人民仍多數認爲毛澤東是對世界和平的最大威脅。

不過，戴高樂的反美宣傳炮火，則確已開始在法國發生效果。

法國政府所作的一項民意調查顯示，只有百分之十四的法國人民，希望法國與美國合作，對抗世界共產主義，在五年前，有百分之卅的人民希望法國支持美國。

今天，有百分之六十二的法國人，不願他們的國家站在美國或蘇俄的一邊，而五年前則只有百分之五十一，現在與五年前一樣有百分之七的人，希望法國站在蘇俄一邊。

問到構成對世界和平最大威脅的是甚麼人，有百分之廿二的法國人選中毛澤東，百分之卅人選中詹森總統，只有百分之五的人認爲蘇俄頭子是對和平的威脅。

這一切反映出戴高樂在改變法國民意反美方面的效果，在最近旅行法國西部時，戴高樂重彈他的老調說，世界之分成由美國及蘇俄領導的兩大敵對集團，構成對和平的威脅。

戴高樂所認爲的解決方法是：一個由法國領導的中立及獨立的第三集團，他說：這集團可能包括亞非及拉丁美洲人。

觀察家說，戴高樂權傾華府的政治修養，他之經常攻擊美國，被認爲是他企圖削弱美國的運動的一部份，最新的例子是：他發表聲明，譴責美國在多明尼加的行動。

反對戴高樂的行動派，據信來自法國極右派，六名「陸軍秘密組織」分子已被捕，他們被控以在一處戴高樂將經過的紀念碑埋伏炸彈之罪，當局說，這是自一九五八年以來第五次已知的企圖謀刺戴高樂的行動。

越共決定封閉 法國教會學校

【巴黎三日法新社電】北越政府已經決定由下學期起，封閉法國人辦理的河內阿伯特舒立中學，這是今日宣佈的消息。那中學有學生一千人，直至現時爲止，它是由法國教會辦理的。

美國會通過 准甘迺迪影片 在其母校放映

【華盛頓三日美聯社電】美國參議院於星期三通過一項決議案，准許有關已故甘迺迪總統的影片「[illegible]」，在他哈佛大學的班同學聯歡會上放映。甘迺迪總統的同班同學將於六月十四至十七日慶祝該班的第廿五屆聯歡會。衆議院以前經已通過該決議案。

英政府暫不考慮 再將附加稅減少

【倫敦三日法新社電】英首相威爾遜本日表示，英政府不打算在最近將來，再將入口附加稅減少。

他在下院答覆詢問時說：「我們要待我國的支付平衡逆差大減之後，始能處理減少入口附加稅問題，我們決心在本年內將逆差大加減少。」

他未暗示何時可將該附加稅（去秋施行的）再減（本年四月間曾將其從百分之十五減至百分之十）。

【倫敦三日路透社電】英國政府今日將銀行利率由七釐減至六釐，並宣佈加强國內市場之貸款限制，以恢復國外對英國財政地位之信心。同時，威爾遜首相申明英國對入口商品徵收附加稅之措施，於去年十一月英鎊發生危機期間實施，此項措施已成爲其歐洲自由貿易協會夥伴之激烈抨擊對象。

威爾遜答覆一問題時告國會稱：附加稅（原爲百分之十五，四月底減爲百分之十，）將於「可安全撤銷」時期」予以廢除。但他說：「我們認爲收支平衡赤字必須有顯著的減少後，始爲處理附加稅問題之安全時期。」

【華盛頓三日美聯社電】美國財政部星期四稱：英國減低銀行利率「顯然是與英國國內情勢有關的一項行動。」一發言人又說：「我們未見此項行動結果會對國際上之資金流動有什麼重大影響。」

港日出產收音機輸英 三年來增加九倍

英無線電商認爲受嚴重威脅

【倫敦三日法新社電】英國無綫電收音機廠商會主席杜爾恩爵士，今日向該會在倫敦舉行的年會說：廉價無綫電收音機輸入的增加，特別來自香港和日本，對抗敵工業，是一項嚴重的威脅。過去三年來，從香港輸入的無綫電收音機，增加九倍。現時從各處輸入的總數，約佔英國國內市場售出的收音機數目的一半。「這些入口收音機，大部份集中於市場中的平價部分，但無疑這兩個國家有能力擴大他們的競爭範圍。」

美國第二次發射「雙子星座」太空船，由「泰坦二型」驅力火箭將太空船射入太空，圖爲四日零時十六分（香港時間）後火箭開始升空情形。（合衆國際社無線電傳真）

科威特駐美大使 曾遭匪徒綑綁 刼走一筆現欵

【華盛頓四日合衆國際社電】三名蒙面匪徒，在本星期四破曉時分闖入科威特駐美大使阿古西恩的住所，把阿氏夫婦和管家綑綁，大約搶走二百五十美元。

警方說：今天清晨四時，阿氏住所內一間臥室的電燈突然閃亮，使阿氏夫婦從夢中醒來，刼匪用阿氏的領帶把阿氏夫婦分別綑綁，拿走他們的皮夾，裡面的有兩百美元。

三刼匪中，祇兩人拿着左輪手槍，但是三匪都用絲襪罩頭面。他們進入阿古西恩的臥房前，曾先把阿氏的管家巴茲米踏身上搶去約五十美元。

警方說：巴茲米踏頭後曾遭毆打，雙手則被綑緊。阿氏家裡其他各人則沒遭匪徒騷擾。

大約十五分鐘過後，阿氏自行鬆綑往報警。

大量中共人員 進入巴基斯坦

【新德里四日泛亞社電】印度高層獲悉：數月以來，中共人員已大批進入巴基斯坦之東西兩部，吉大港等地之中共商號如雨後春筍，大部份爲進出口商號。據悉，巴基斯坦軍官與中國少女結婚者，已有數起。

國際前哨

雙子星座飛行幕後 太空人老家巡禮

在霍斯頓南部的控制中心，其複雜非普通人想像可能及的，全部六十八座大廈行將完成了。

距德克薩斯州霍斯頓市南約卅五公里，在一片荒僻的平原中，有卅多座水泥和玻璃的建築物，矗立在乾燥的土地上。這就是美國載人太空船飛行中心。

這是美國飛月太空人們的老家。在這裏，「雙子星座」和「太陽神」飛行的廿八位太空飛行員接受他們的訓練。許多設計和試驗太空船設備的實驗室，都設在這裏。一九六五年年底，控制所有載人太空飛行的，十分複雜的控制中心，將告落成。

現在在中心內工作的，連太空飛行員在內，一共有四千多位科學家、工程師和其他人員。一九六六年，中心全部六十八座大廈完工時，將再增加一千人。

探月計劃，像所有探求知識的事業一樣，要能大膽思想，小心工作，能根據新發現而調整，能應用想像力來解決新問題。時間迫切，對月球所知又如此有限，使……「雙子星座」計劃中加以研究，以便應用於以後進行的太陽神飛行中。

太空飛行員們遇用一艘和貨物一樣大小的「雙子星座」太空船，有電子設備和飛行控制中心聯絡，進行像真的飛行訓練。一座離心器，經常供太空人們練習，使他們習慣於發射和返回時所遇到加速和減速作用。

載人太空船中心工程及發展部主任馬克辛•法薔特氏說，要發展的技術實在是很大的問題。「要在（太空船）系統中坐人，這種事實使工程上大不相同。」他說：「不相同，就是和無人的人造衛星系統不同，因爲後者沒有出人命的危險。」

法薔特氏認爲最大的問題是，如何把新的概念用到設備的發展及製造中去，而同時使基本觀念保持彈性，以便採用將來會發生的變化。

舉例說，「太陽神」太空船是分成三部份的乘具：㈠駕駛員們所在的部份；㈡動力和設備部份；㈢將三位駕駛員中的兩位送到月球去，然後再回到「太陽神」太空船的乘具。一、二兩部份的工作，在一九六一年下半年開始，保持相當的伸縮性，以便使它們和當時設計中的第三部份接合。

工程和發展人員們，參加了太空船的每一步工作，除了實際製造（由私人公司進行）外，他們制定了太空船的必需條件，設計了其中每一種系統：儀器、電子、推進、電力及計算機等。他們遇測試和估計了完成後的系統和太空船。

工程及發展部的設備中，有一個超高真空室，是測試像太空一樣的環境中太空船和設備的性能如何的。他們有一個沒有回聲的房間，是供測試天線及其他通訊設備用的。一個震動和吵鬧聲的設備，用來測試發射條件下太空船的性能。

今年下半年，載人太空船中心的飛行控制中心，將主理一切飛行操作，正好是「雙子星座」首次作會合試驗的時候。早期的「雙子星座」飛行，是由主理「水星」計劃太空飛行的甘迺迪角控制中心負責的。「雙子星座」中之會合及停泊，還有「太陽神」飛行，需要比較更爲複雜的設備，已裝到即將完工的載人太空船中心的控制中心去。

這個控制中心，將成爲美國今後載人太空飛行活動的大本營。它的設備，雖然複雜，但是飛行時在控制室內工作的人，不會超過廿名。附近各室中，將有二百五十餘名技術及行政工作人員協助。那些工作，將包括太空飛行員回收操作之控制、回收通訊、氣象資料、飛行路綫資料以及生命維持及太空船系統的紀錄通訊。

所有的資料，從散佈全球的跟踪、紀錄和通訊網傳送到控制中心來。一個大計算機系統將綜合各種資料，一得到命令，就可以用種種方式把相關的資料顯示出來。英勇的飛行員的生命，將依賴這控制系統的操作。

人類最偉大的探險工作，接受的指揮來自德克薩斯平原上那些普通的建築物中，這是令人難以想像得到的。

軍人以至學生均流行 紀念指環生意驚人

單是巴爾科爾公司一家，年中所用黃金，便達七百五十萬美元。

一八三五年美國西點軍校的畢業班學生，在開往邊區哨站之前，就想起一種辦法來紀念他們在那間軍校歷時四年的生活。這同寫上任命書那張新的羊皮紙，那班五十六個軍校畢業生，每一個都收到了一隻刻有大砲、鼓和劍的純金戒指。在指環的中央，有一顆紫石英，周圍刻有拉丁文「友誼與危險同盟」的字句。

自西點軍校設計那第一隻畢業班指環以來，關於堅固畢業同學聯繫的想法，已經擴展到數十間大學和中學，因此，甚至初級中學的十四歲畢業生，今天也堅持遵循紀念指環的辦法。

這種趨勢，已經替美國巴爾科爾公司帶來了幸運和一個聚寶盆。這間公司，是世界上最大的學校和社團飾物的店舖，巳經替今年六月各校畢業生製造了約一百萬枚指環，其價錢由初級中學那些值二點五美元的簡單銀指環，以至一千六百美元的西點畢業班戒指（連同一隻鑲寶石的纖小訂婚戒）。那間在麻省雅特爾波羅城開設了五十二年的公司，總共製造五萬種不同的飾物，由殺功勳章、社團徽章、運動獎品，以至面向形附耳的啤酒杯不等。

公司雖然很大規模（預料各項製品所得的總值，今年將達五千萬美元），可是公司的創辦人巴爾科爾（年八十一歲）……美元。

巴爾科爾公司設計一隻新指環的時候，要設法把一些特殊的學校神物表現出來。康利凱斯是流行的樂隊，可是許多團案，也有新鮮魚、蛇、奧林匹克鬼魅（那是由賓州一間高級中學定製的）。

巴爾科爾公司所製造的每一隻戒指，都有特色的，因此公司有時被請求幫助警察解決關於身份的問題。因爲那間公司把每一個主顧的名字，都小心的編列起來。

今天，巴爾科爾公司的前途，亦不多……

•柴英•

「我的自傳」甚少提及的 差利早年婚姻很不快

二十九歲第一次結婚，在初生嬰兒夭折後不久，即告破裂，爲期僅一年半。其後……

•柴英•

差利卓別靈的「我的自傳」出版了，這本長凡五百一十二頁的書，詳細的描述他的藝術和哲學，卻不曾提及他的許多的戀愛。他的第二任妻子利塔格雷，雖然是他的兩個最大的兒子——小差利及舒梨的母親，他卻一字不提。

顯然的，差利的早期婚姻使他非常悲苦。很少人經歷過差利的充滿恐怖的苦劇。在婚姻與女朋友之間，差利比平常人更頭痛。他的慘痛境遇，有點像那波哥夫所寫那本書——羅麗塔；那本書寫一個十二歲的女孩子，被一個中年人追求的故事。這故事與差利的有點相似。差利喜歡追求約十六歲的少女。

差利一生的災禍，或許因他喜歡拔擢無名年青女孩子擔任他的電影女主角，但在那以前，美麗的愛娜浙薇安絲是差利的著名笑片中的長期女主角。一如他後來所遇到的愛人，差利在一個派對中遇見這個金髮的內華達美女。愛娜擔任了卅五部差利笑片的女主角，雖然其他的電影公司願意多付每週一百美元的薪金，但她都不願意離開。她卻不與他結婚。雖然她使差利經歷過許多患難，但仍是他的一個好伴侶；差利於「巴黎一婦人」一片使她陞上明星寶座後，她決定退休，但不嫁人。甚至差利突然結婚，愛娜仍與他同住在一起。她對他的真忠，不是沒有酬報的，直至她於一九六三年逝世爲止，差利每月給她二百五十美元，作爲差利的電影女主角，愛娜在默片歷史中佔一個重要的地位。更重要的，她成爲一個傳奇的人物，是少數沒有給他麻煩的差利的愛人之一。

差利於一九一八年初入影壇。他參加在格里夫斯家裡的派對，遇見剛滿十六歲的美德莉夏利絲。她與她母親住在加州的維尼斯。差利那時是廿九歲。他對她一見鍾情，其後時常在深夜到她服務的片場等她下班。夏利絲夫人反對差利的意圖；雖然沒有提及婚姻，她向他說她的女兒要到廿三歲才嫁人。美德莉支持她母親的話，但問差利，他認爲他們願意在甚麼時候結婚。差利憤怒的回說：他們將永不會結婚，但是，在一個月內，他們結婚了。

第一任卓別靈夫人說：「我決意要有一個快樂家庭。我知道多數的戀愛事件的煩惱，都因爲羅曼斯於結婚後消逝，而代以普通事情。我們的浪漫婚姻當然不是普通的。」第一，美德莉於結婚後不久便變成性情暴躁，與她服務的電影公司當事人，因加薪爭執而打架，她脫離那公司而在家休息。她不曾告訴她的老闆，她已懷孕。嬰孩於一九一九年夏出生，但三天後死去。後來，美德莉申訴，差利對她的愛與嬰孩一起死去。

差利結婚祇一年半，隨傳他的家有許多的風波。夫婦時常勃谿。後來，差利租了另一幢房子給妻子住，他自己住公寓，全力從事拍片工作。但幾個月內，美德莉控訴差利虐待。她不想離婚，祇要世界知道他是怎樣殘酷的。但是，雖然差利提出支票的証據，她堅持的說，她無錢以維持生活。她曾訴記者們說：「幕後有一個女人作怪。」她並說，如果差利要與她離婚，她將揭露那個女人的姓名；但說她不想保持一個變心的男人。不過，她不肯離開他，幾個月來她與差利形影不離。最後，美德莉於一九二零年厭倦了，她向法庭申訴與差利離婚，提出許多殘酷的指摘。法庭裁定了離婚後，差利於一九二零年十一月十九日恢復自由身。

在與美德莉離婚的時候，差利剛拍成新片「小孩子」。爲了避免美德莉把它列入他的財產，差利把底片和一部拷貝寄存別州。在那部片中，一個十二歲的女孩子充當演女郎。那時候，她名叫羅利絲麥克格雷。她是值得紀念的，因爲差利娶她做第二任妻子。但那已是他與美德莉離婚後四年的事。在他離婚與再結婚的短距期間，他的愛人包括舞台女演員嘉歐妮絲，以及電影新星克拉利溫涉。歐妮絲後來成了不是差利的頭痛。她回到百老滙去，使差利的朋友們不再憂慮他與她結婚。

溫涉小姐是一個比較大的困難問題。她被介紹給差利後，彼此時相過從。後來報紙突然刊登她在學習騎馬時被摔到的消息，人們送去鮮花。據報導，她的馬獨個兒回來，騎馬的人失踪了；後來，她的手袋在山上被發現了。差利非常焦急。據當年採訪這新聞的記者說：「……她立即被送往醫院，傳說她因爲焦急而受傷。差利安心了，……但隨他一起去看他的愛人的一個他的密友，對她所說的故事，有許多矛盾的地方，發生懷疑，並發現她的面部是經過舞台的化粧的。差利走後，那個密友說出了真相。」那是與溫涉小姐發生戀愛的宣傳人員所編造的。她不會在山頭摔倒，祇匿居於那個宣傳人員家裏。差利知道了真相後，幾乎氣倒。……電影公司當局決定……宣傳她被「綁架」。（上）

探望月顏色

美國國家航空及太空總署已組成了一個望月網，目的在協助發展「望月」儀器，是一種覓定月球表面位置，並且鑑定色澤的儀器。這個望月網中，有三十五個站中的職業及業餘天文學家參加。祇要有一個站提出報告後，說望月網的人們用上把自己的望遠鏡對準月球，檢查所見到的情形。「望月」儀器被命名爲「月閃」機，因爲它提有顏色的圓片，在月球上出現紅色之時，就會像瞬目那樣轉動。到現在爲止，已經看到的，有一九六四年十月中在阿爾斯沙坑中發現的帶紅色的一塊粉紅斑。出現顏色的原因，在科學家們之間是一個爭論不決的問題，有人認爲那是火山爆發的關係。

十八歲的希臘公主，雖然早已根許，但仍隨王國四出活動，望最近力出國小休，與伴分飾。

中共驅使青年 從事軍事運動

中共的「共產主義青年團」號召青年人從事軍事運動。他們說，這種軍事運動，不獨可使身體健康，「發揚革命精神和毅力」，同時，還「準備保衛祖國」。

據「新華社」最近報導，這種被推行的運動，包括射擊、游泳、通訊交通、越野賽跑、軍隊宿營和各種防空活動。青年人也被鼓勵去練習傳統的劍術和武功。

由於軍火及彈藥的缺乏，青年男女都使用「代用物」，例如用紙蠟來代替「敵機」，以作防空目標演習。他們也用木製的刺刀。這些木製刺刀，都塗上了燐光的漆油，使它們在黑暗中能閃閃發光。

據報在湖南省會長沙，約有二百名兒童舉行軍事運動及游戲表演大會。參加競賽的兒童，男女都有，年齡由九歲至十二歲，是長沙六間小學的學生。在各種表演中，他們表演了怎樣「擒敵人」、「爆破敵人堡壘」，和怎樣穿過鐵絲網和戰壕。軍官及士兵，都參加訓練這些小孩子。他們學習「捕捉敵人」。

香港情況也會類似 消防員時遇面紅工作

以英國而言，去年消防隊曾出動三萬次應付火警以外的工作，包括替裸體女人注水入泳池。

有兩名消防員，將永不會忘記在某一天出動時，往西區度假營工作的一幕，他們這次工作，不是救火，祇是前往把泳池的水裝滿。

開門讓他們入去的女人，都是一絲不掛。不論誰命消防員放水，但他們面對這場面，是不能不面紅耳熱的。

且不管這道問題，英國的二萬四千名消防員及一萬八千的局部時間工作的消防員，他們要應付在任何會出現的工作，而且，一如世界各地的消防員，幹得很好。但是，往往宅區救火，常常碰到救佳人的情形，祇是消防人員忠厚，不會使女人自救生梯下來，給觀衆「欣賞」。

以倫敦來說，去年有七十三人的頭部、手、足，夾在軌鐵不能擺脫；有三百二十四人鎖自己在屋裏而求救；有三百零四人把自己鎖在屋外邊；有七百七十一人困在升降機裏；有五十三宗是貓兒陷於進退維谷。因此，消防局的「特別工作隊」，每年約出動三萬次，去於這種工作。

出動後，不知向誰開眼？事例：倫敦東區有一名小偷，困在烟囪，消防員把他救出來。理由是很合人情，這小偷本來是……烟囪，而沒有人注意。那火，他知搜錯了烟囪，是一所沒有人住的空樓，烟囪閉塞，小偷被困十三小時，終於要敲磚求救。

另一倫敦東區故事，消防員出勤去救一對被困的老年夫婦。他們已打開了「火路」，把老人救出。但老婦人頑固，她堅持說：「我不走，我要找得我的新鞋子！」她真的等待消防員去找。

在鄉村，消防人員可能是局部時間工作。他們有時要三更半夜起床，乘坐救火車往「救火」。例如，有三名戇時的消防員，用破紀錄時間趕往消防局，但火警笑話百出。

有一宗，消防車出動後，有一名路人往前講報案，那人有禮貌的說：「請你打擾，你們的消防局失火。」他們的說話是正確的，火焰從消防局窗口冒出。結果，由另一區救火車馳救。此外，有可能警號不響，後備消防人員住宅電話失靈……總之，「烏龍」時時會發生，使消防員「面紅耳赤」。（四門）

義豪華客輪開航

【航訊】……說：最重要的事實，是船員人數、船員工資和短暫工作時間。外國輪船的工資，祇是英國甚至工資的一半。他認爲如果各大輪船公司能夠聯合，在一個由政府的機構支持下經營，可能減少開支和重複的設備，來與外國競爭。

但英國輪船設備新穎，是政府所不能爲力，是即外國船舶的不同，神秘和遊人，恰好適合多數遊客旅遊的心理。

各國船公司中，競爭最劇烈的，莫如意大利的輪船隊。「你不能夠爲這樣的輪船作一番簡單的說，你應使它們聞名之大西洋最壯觀的新船隊。」

不論義大利輪船公司是否願意，它的船每次開行，都有不盡滿的。其他公司，也要利載爭。如此情形，去年派百分之六的船營虧損。

雖然噴射機快捷，仍有很多人願意乘船的。有些人並不在乎趕時間。就如古納德輪船公司的經理說：「還有什麼其他方法能夠以一船票的價值，得到加斯佔領美酒，遊樂，和舒適愉快的假期嗎？」（續完）

七一起住戶用水 水費增一倍

船隻及建築用水，由每千加侖三元增加至五元。

【本報訊】政府昨宣佈：新訂之水費收費率將於今年七月一日起實行。家庭用水收費將由目前之每千加侖一元增爲二元。船隻及建築用水水費，將由目前之每千加侖三元增至五元。

惟小型船隻用水收費，仍保持每千加侖三元。

新水費收費辦法，係由財政司郭伯偉今年二月在立法局提出預算案時宣佈者。當時郭氏稱：水費係分爲兩部份收費者。差餉之征收率爲百分之十七，其中百分之二係撥作水務工程費用。此項來源等於全部水費收入之三十五至四十。他當時又稱：食水之成本與時俱增。在一九六二——六三年度內，約爲每千加侖成本一元五角。由於可征差餉之總價值迅速提高，故能保持水費不變（即每千加侖一元），直至現在。

郭氏又謂：經考慮所有因素之後，認爲每千加侖水應收費二元。除非未來數年間有重大而且無法預料之發展，在一九七〇年底之前，政府決意使水費保持在不超過二元之數目。

怡和洋行股東年會 去年獲利近千五萬

主席指出銀行擠提的影响，至今尚未完全消失。

【本報訊】「香港受到幾度新年後發生的銀行危機的嚴重挫折，這種影响現在仍可感受到。」怡和洋行董事會主席赫利斯在昨日之一九六四年會中作上述表示。

他指出：其他方面，越南與馬來西亞的政治問題仍未顯出有緩和跡象。

赫氏報告說：「一九六四年的業務結果，反映出該公司與大多數地區的貿易，繼有一般的改進，貿易總額與利潤均有令人滿意的增加。」他說：該公司去年獲純利達一千四百六十三萬七千四百三十九元（已除稅），比一九六三年的一千二百廿二萬九千二百〇五元，增加了百分之廿。

赫氏在說及今年的貿易展望時稱：雖然該公司貿易的地區有若干問題，但一九六五年的業務，有很理想的開始。他又稱：該公司的入口部、工程部、航運與保險部的業務均令人滿意。船務部有更多進展。出口部繼續擴展本港製品的外銷與出品展。

香港：雖然該年的上半年遭受天旱水荒的影響，及稍後英國實施徵收百分之十五的入口附加稅，但是各方面業務都有平衡的增加。出口比一九六三年增百分之十六，入口增百分之十五。

預期。目前該輪船公司成爲怡和之附屬機構，怡和現擁有該公司百分之八十的股份，及百分之八十四點五的投票權。

日本：怡和（日本）有限公司，雖然在該年面對自日本政府實施放寬入口措施後的各項貿易困難，以及日本的緊縮經濟情況，但這個附屬公司該年業務良佳。在生產的投資有滿意的進展。

中國大陸：去年與中國大陸的貿易，項目方面有增加，而隨着去年十一月在北平舉行的英國貿易展覽會獲得成功後，預料業務將有更進一步的擴展。

台灣：在貿易範圍方面減少，但業務結果比前更佳。

馬來西亞：該區的政治情勢，由於受「對抗」政策的影響而進一步惡化，所以貿易紀錄比一九六三年低。

此外，在倫敦與澳洲的怡和洋行的業務也獲成功。

怡和洋行在去年六月，曾將該公司的淨利金項下撥出四百四十三萬四千一百四十八元化爲資本，並免費發新股給各股東。該公司的資本額因此增至四千七百七十九萬五千六百廿八元，共有七百九十四萬五千九百三十八股，每股值六元。

昨年會中通過派發末期股息每股四角五仙，連同去年十二月已發的中期股息二角五仙，合計該年的股息爲每股七角。

國際家庭計劃會 谷馬葛醫生 昨離港赴菲

【本報訊】國際家庭計劃協會醫務委員會主席谷馬葛醫生，於昨離港飛往馬尼拉。

在港期間，谷氏曾訪香港家庭計劃指導會，並在贊育醫院以「最新的節育方法趣向」爲題，發表演講。

谷醫生曾到新界及各徙置區作實地訪問，他對香港家庭計劃指導會推行的節育，表示滿意。

到機場送行的有：香港家庭計劃指導會會長余惠貞、林貝聿嘉等。

特寫

美籍女教育家訪港表示 貧童失學者多 港府不容輕視

對逃港難民亦應加援手

本報記者羅鏡清

「香港教育政策，亟待有關方面加以改革，許多及齡的兒童，因爲種種情形而無法就學，終流浪街頭，成爲頑童。這種情形，尤以徙置區爲最甚。爲甚麼他們不能和其他的兒童一樣，進入學校中讀書呢？難道他們是沒有這類資格去與別的兒童相比擬嗎？」這是一位最近來港旅遊的美籍女教育家白蘭栥教授，在參觀黃大仙徙置區後的感想。

白氏此行，除作旅遊之外，對各地之教育，及屋宇等問題頗感興趣。在她逗留本港期間，亦覺得難民的處境，是值得同情，曾先後參觀過黃大仙徙置區與調景嶺難民營兩地。

她說：「現在世界上各國，大多數都已實行了强迫義務教育的政策，例如鄰近本港的台灣及日本，小學階段已是全部免費的了，還有些其他經濟環境比較優越的國家，連中學也一併免除學費。因爲兒童是將來的社會中堅，明日的世界是需要他們承擔重責的，假如他們在及齡時無法接受教育，就算將來可以加以補救，但其效力已相距很遠了。假如這一代的青年，有很大的數字是屬於文盲的話，無疑地，他們將成爲這個社會的包袱，許多其他的人要代替他們負起這個重担。」

這位現任芝加哥師範學院教務主任的白夫人，在評論本港的徙置區建築物時說：「徙置區的建築物，無論在設計，空氣，環境衛生等等，比諸那些住在山邊木屋區中和街上的貧民，與有天淵之別，尤其是那些設在徙置區中的遊樂場，對於那些擠擁住所中的居民，是再好不過的一個休憩場所。我想將來回國後，便可以拿這次我在本港徙置區中所見到的作爲資料，作一個專題演講，將這裏一切的進步，介紹給美國的人知道。」

白教授又說：「至於本港對於難民方面所做的，仍然是太少了，較諸其他國家在這方面所作過的相比，仍然相距甚遠。當然，本港的難民，人數很多，尤其是大陸所逃出來的中國人，更是以此爲集中地，對於這數量衆多的難民，當然不是一些私人組織的難民救濟機關所能做得完善的，要是站在人道的立場上，港府也應對他們加以援手。本港的所有難民救濟機構，應與華民政務司署聯合起來，將工作的範圍擴大才是。」

芝加哥師範學院爲當地訓練師資人材外，並另設一特別中心，專門爲初到美國境內外來兒童所設的訓練班，他們不但教導這些「新來者」學習語言，還教導其他的科目，如數學、歷史、地理、自然科學及人文科學等，同時，「新來者」並要學習如何習慣美國式的生活，因爲他們不久就會成爲美國人的一份子。

她說：「由本港去的兒童，他們的思鄉病很重，起初的時候，對於美國式的生活很不習慣，許多人都很想返回原居地，但是稍爲過了一段時期後，便慢慢地便可適應。」同時，還有一點是使她頗覺驚異的，就是中國人在數學與藝術方面的天才，但是他們却沒有像美國學生一樣舉手發問的習慣，這樣一來，做教授的很難知道他們是否明瞭課程的內容，所以只有引導他們採取自動發問的方式。」

在該中心中，他們將外來的兒童分爲兩種班級訓練，一是年齡較長者，由十三歲至十六歲的便被編入此班；另一種是十三歲以下的，他們大多在該官校接受數月至年半的學習後，便可正式考入普通的中學或小學，與其他的美國兒童在一起上課了。

現在約有三百餘名由香港前往美國的兒童，在該中心接受訓練，因爲他們在各方面的表現，顯露出卓越的天才，而使美國人覺得這些外來的兒童將來對於他們的國家，是頗有價值的。

白蘭栥教授指着圖片中的中國兒童，向記者講解他們如何在芝加哥師範學院中附設的訓練中心接受美國式的教育。

謀殺寡婦案被告人自辯 第二次所書供狀 恐遭毆打故照寫

【本報訊】新界荃灣天寶大廈老寡婦被謀殺案，曾經署通譯的被告法蘭斯·梁，否認他第二次所寫的自供狀是出於自願。他指出：當時那探員對他說：「你是曾經在警署工作，當然知道一個人如不肯承認，跟着就會有怎樣的情形發生。」所以他認爲如不照寫，就會遭受毆擊。

此案因控方證供完結，故昨由被告登證人台自辯，但證供仍未完，官諭押候八日續訊。

被告梁惠厚，又名法蘭斯梁，廿二歲，警署通譯員，住荃灣大河道天寶大廈A座七樓，被控於去年一月十六日在新界荃灣一地區謀殺老婦婆佩貞（五十五歲），被告由李榮度士律師轉聘施雅士大律師代表辯護，否認控罪。案由高院副按察司史告勞審訊，政府檢察官艾迪遜主控。陪審員由六男一女組成。

被告登證人台，在辯護大律師引導下，辯說：關於第一次他所寫那份的自供狀，係在天寶大廈A座七樓，即他的寓所內寫的，全部出於自願；但第二次所寫那份，則因爲當時第四九二九號探員告訴他，前他所寫供說，有些不合，指他所說並不真確。並這樣說：「如果你否認，你就會知道會有甚麼發生，你亦曾在警署工作，當然知道一個人不肯承認時候，跟着就會有怎樣情形發生。」所以他聽了後，認爲如果不照寫，就會遭受毆打。在較早之前，那探員叫他入房內坐下後，即指他是與這案有關。被告又謂：其實這次他所寫那份自供說，純非出於自願，至於控方指他在寫過自供狀時，態度鎮定及額上冒汗，其實就因爲警探迫他，引致他非常驚惶之故。

風姐貝絲吹向汕尾 一號風球昨除下

【本報訊】由前日下午四時開始懸掛的一號風球，已於昨日下午五時零五分除下，共懸掛了廿五小時零五分。成爲本年第一個趕早威脅港海的風姐貝絲，昨日午後開始轉弱，並轉向港海東南約七十哩掠過，吹向海豐汕尾沿岸。

天文台昨發出海外航行氣流分佈形勢指出：在風姐「貝絲」範圍向港外下，有一股「低壓槽」由風姐範圍海域起，向東北沿大陸東南岸伸展，斜跨東海而直達日西南低氣壓區。同時，環繞華中及菲律賓以東洋面之個別反旋風，廣泛擴張，惟北越低氣壓仍氾濫，迎得影响所及，整個華南沿海（包括港海）大部吹緩和間弱新西南風，除局部驟雨，接近風姐中心週圍百哩內海域，浪湧渤翻，最大風力時速達八十海哩。

觀塘下月興建 男青年感化院

【本報訊】九龍觀塘工業區不久將動工興建一座男青年感化院。該建築物三層高，位於翠屏道對開處，擬用爲下述青年罪犯之感化院。此等青年罪犯，係年齡由十六歲至廿一歲，被判入院居留六個月至十二個月接受感化，及大部份時間可留用外工作者。

該建築物樓下部份將有辦公室多間，康樂室及接見室各兩間，圖書室一間，休息室兼膳堂一間及廚房一間。樓上各層除設有洗衣室、病人休養室、職員室、貯物室、院長及總監督宿舍之外，並設有大寢室十間，每間可容六人。天台將作運動場用。

建築工程可望於下月初開始，九個月後可竣工。

黑社會白紙扇 經紀判囚半年

【本報訊】一名四十歲經紀，被控身爲黑社會白紙扇，昨在中央裁判署康士法庭認罪後，法官判處他入獄六個月。

被告男子源佳錦，四十歲，經紀，報住廟街一四九號三樓，被控於本月二日在廟街身爲黑社會和勝和非法組織的四一五白紙扇。

主控官崔堅幫辦透露案情時指出：被告是在一九四九年來港，同年加入該黑社會非法組織爲普通會員。被告當時是交了十六元六角會費與其保家瀾流入會的。一九五五年七月，被告奉命前往澳門，參加升職儀式，于是升職爲四一五白紙扇。被告當時交了升級費五十元，並封了五十元「利是」與其保薦人朱堅。

一九五六年七月，被告曾踢了兩人入會，自任該兩人的保家，並各收取了他們三元六角。是年，被告返回大陸，至一九六三年才再返港，在被告逗留大陸期間，曾因身爲黑社會份子罪名，而爲中共判處坐牢半年。

被刧案疑犯射擊 受傷兩警員 情況漸好轉

【本報訊】前九龍裁判署內刧案疑犯企圖越押槍傷警員案，受槍傷的兩名警員，在伊利沙伯醫院接受急救，情況更趨良好。

據政府新聞處消息稱：被槍傷頭部之二七九號警員于作仁的傷勢，經診治後情況良好。被槍傷腹部之二八四三號警員劉延文，進展令人滿意。據悉：該六名疑犯現還押於域多利監獄中，下次提堂時可能被加控其他的罪名。

工人聲言「奉英女王命」 當街痛打警察

另有六名青年涉嫌毆警 案情透露因女子「呷醋」

【本報訊】兩宗毆警案的內容各有千秋，一宗是年青的印務工人，據說「路見不平」，「奉英女王之命」去襲擊正在向違例貨車抄牌的交通警員；另一宗是六名青年因一女子與警員間爭風，涉嫌跟踪圍毆警員。

首宗昨在銅鑼灣裁判署與康納法庭被控毆警及拒捕罪。初時法官倘以爲該男子神經有問題，但他矢口否認，其母亦出庭證明兒子神經正常，於是裁定其罪名成立，判罰款具結。

被告周貴棠，廿二歲，報住利東街十九號地下，印務工人，被控：㊀於六月二日在灣仔大王東街往上環道處，非法及惡意毆打警員六五一〇號林剛全，並踢其警帽；㊁同時同地，抗拒警員六五一〇號林剛全之合法拘捕。被告認罪。

據控方指出：當日下午一時，交通警員六五一〇號在莊士頓道大王東街處指揮交通，將一貨車在路上停頓，認爲違法，乃上前干涉，詎被告突然走上前，不由分說毆打警員，並揚言是「奉女王命來打你，你唔好以爲大晒！」當時警員肩部中拳，被告即以腳踢警帽，連帽亦掉下地上。警員擬拘捕之，但被告與之糾纏，並將警服亦扯破，後卒由途人合力將之制服帶署落案。

法官聆訊，曾問被告是否患神經病，但被告謂：「唔係。」法官再傳其母出庭，亦證明其神經正常。結果，法官乃判其首罪罰款廿元，次罪罰款一百元。

第二宗：六名青年被控毆警案昨續在西區裁判署審訊，希士達法官聆畢證供後，將各被告押候七日，由感化官調查後宣判。

被告：㊀陳潤幸，十九歲，寫字樓聽差，住樂興里一號地下；㊁連某，十七歲，住樂興里某號三樓；㊂戴某，十六歲，住樂興里某號三樓；㊃李某，十六歲，住樂興里某號二樓；㊄何某，十六歲，住樂興里某號地下；㊅何某，十五歲，住樂興里某號地下。同被控於五月十五日毆打男子高傅忠。

案情透露：五月十五日晚八時五十八分，各被告相遇於娛樂戲院，至九時廿分，見原告與女子同行，於是首被告上前攔原告，原告不理會，祇與女友離開，前往大道西。各被告遂尾隨，至十一時四十五分左右，在下環原果道，原告又遇各被告，時首被告上前，以手搭原告的頭，此時，其他被告亦急上前圍繞原告，第四被告以斧頭毆打原告腹部，女子見狀，大呼救命，各被告乃作鳥獸散。

前倫敦電話局總監 曹荷小姐將來港 任電話業務總監

【本報訊】香港電話公司昨宣佈：委任倫敦曹荷小姐爲該公司業務總監。曹荷小姐將於本月九日乘英國海外航空公司班機抵港。

該公司發言人宣稱：「此項委任，不但對本港電話用戶很有貢獻，而且對電話公司方面極爲有利；因爲東南亞英聯邦海底電纜網第二階段工程完成後，香港電話用戶可與世界各地直接通話。由於曹荷小姐前任職於倫敦大陸電話局爲總監，我們能夠選聘曹荷小姐在公司担任該項要職，誠爲幸事。」

曹荷小姐生於英國，卒業於温伯萊山學校及温伯萊縣文德學校，一九三五年一月加入英國郵局服務，接受全面訓練；訓練項目，包括用手及半自動兩種操縱接綫機的方法；答覆電話詢問；國際及歐洲區電話接綫工作；文書及文書監督等職務。曹荷小姐將於下星期三抵港後數小時內履任。

香港仔安老院 歐慶雲捐助

本報讀者歐慶雲君，捐助香港仔安老院一百元，希即派員携同正式收據到本報營業部領取。

刊登廣告 請電七三零七零八

堅尼地城建碼頭 供垃圾焚化爐用

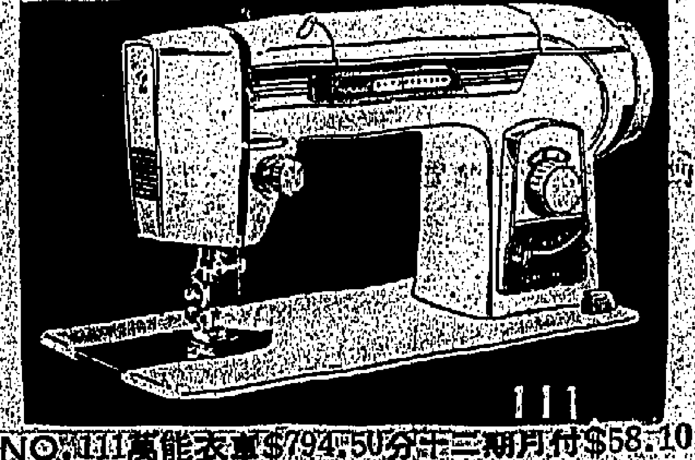
【本報訊】港府工務局會同行政局已批准在堅尼地城新填地興建一座鋼筋混凝土小型碼頭，以便利該區垃圾焚化爐將垃圾搬運工作。位於目前正在建築中的游泳場東面。

該新碼頭作長方形，佔地約四千八百方呎，將建於新填地對開之一處海床上，將作爲日後駁艇碇泊之所，以便將焚化爐之殘餘灰燼，載往其他地方處理。

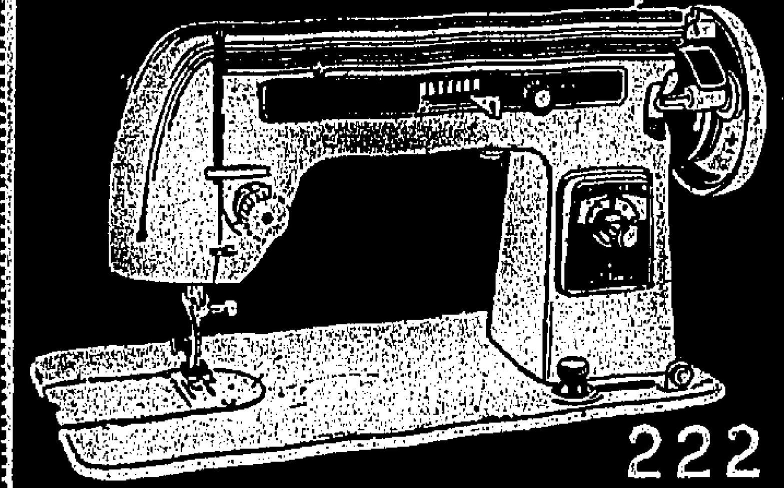
非凡牌衣車

優點最多，銷路最大，服務週到。
保用二十五年，歡迎分期付欵。

世界最優萬能電動衣車不需換針換靴能車最厚最薄料（如尼龍木板皮革地毡等）能車前倒後開鈕門釘鈕繑邊補爛及自動車花配有車頭燈等欵式名貴大方構造精良訂價最平免費教用深受各界仕女裁剪學校社團縫級班優良裁縫師採用並有其他新型衣車由二百餘元起爲最佳車衣恩物。



NO.111萬能衣車$794.50分十二期月付$58.10



NO.222萬能衣車$530.00分十二期月付$4.130

分銷處

香港
1. 先施公司三樓德輔道中
2. 香港雪櫃總滙銅鑼灣波斯富街九〇號 利舞台戲院對面
3. 香港雪櫃總滙西環皇后大道西四二五T 電話：454254
4. 香港雪櫃總滙北角皇都戲院大厦地下四號 電話：709196
5. 香港雪櫃總滙北角英皇道292號五洲大廈地下 電話：715249

九龍
6. 九龍砵街五四號麗聲戲院側·麗聲雪櫃冷氣公司
7. 彌敦道二四二號立信大厦二樓商場十二室 電話：634770
8. 深水埗荔枝角道石硤尾街二號E近明聲戲院 電話：806242
9. 大地公司土瓜灣北帝街十號 電話：631681
10. 德華行尖沙咀金巴利道五十七號 電話：695367
11. 萬國公司旺角西洋菜街卅號百樂門戲院側 電話：850818
12. 萬國公司蘇屋村杜鵑樓一五五號 電話：868002
13. 好音無線電行官塘越華街平安樓五號

新界
14. 友邦電器行荃灣沙咀道二一一二號 電話：888316

譚達堂 尿病丸

專治各種尿病，如口常渴，頻小便，或紅或白，頭暈耳鳴，消瘦疲倦等症狀，請即購服本號之三消尿病丸，中藥治本，一料見功，海外華僑，用後証明，不勝枚舉，確是神效之聖藥也。

總代理處 誠和堂參茸行 專營：參茸補品藥材 著名武溪蛤蚧大補丸
地址：香港文咸東街九十九號 電話四四〇六六三 四三一六九三

美麗華大酒店

主理 機場餐廳

逢星期日正午十二時至三時
供應 精美凍餐
(BUFFETLUMCH)
每位十二元
小童六元定座電話：820211（內綫647）
正宗潮菜照常供應

美麗華金行有限公司鳴謝啓事

敝行於五月廿一日被刧蒙紐西蘭保險有限公司迅即十足賠償損失各界人士關注親友殷殷慰問殊深銘感謹申謝忱希維亮察

美麗華金行有限公司謹啟

陳養吾 中醫師

專治科目 哮喘一個月斷根不發（十九年久失眠 胃痛 胃脹 肺部痰血 脚腫 肝旺 風病等症 風濕 丹田病 偏正頭痛

遷址通告 本醫務所自一九五六年五月一日遷至香港灣仔莊士敦道176號英京大厦十二樓 杏林精舍
電話：七二四一六一（英京酒家對面）
時間：星期一至六每日上午十時至十二時半 星期日上午十時半至一時·下午休息
下午診所 香港英皇道九十三號 時間：下午四時至六時 禮拜下午休息 電話704644

風濕專家 梁藻衡專醫風濕劇痛 五分鐘內見效

（診金連藥祇收八元）嚴重脚軟不良於行一服見功

根治 手脚軟痺臥床不起關節腫痛四肢無力頸項筋緊手不舉高脚不能行頭面腫痕胸背腰痛屢醫未愈不必恢心獨有秘方速來診治保証斷根永不復發

醫館：九龍荔枝角道二八三號二樓（近北河街口）電話八六四四二四·八六〇五六〇
診症時間：上午九點至十二點。下午二點至九時（星期日例假照常應診）

大昌 廉價樓

萬餘元起　現貨 大單邊　定金一成 五年付款

戶戶單邊 獨立水錶 999年期
特大面積 對正碼頭

減價處

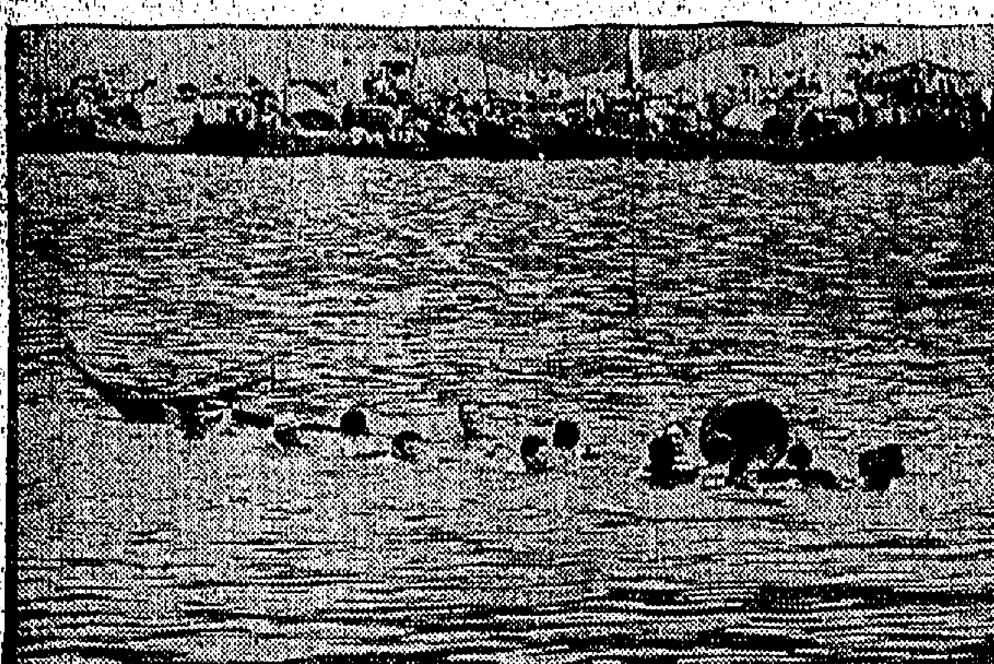
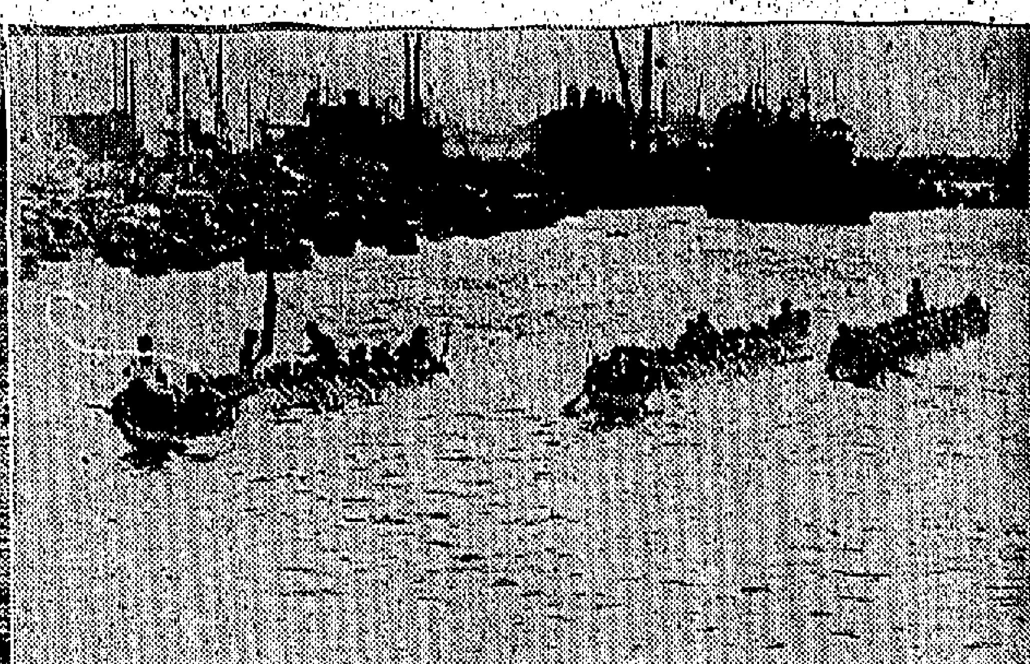
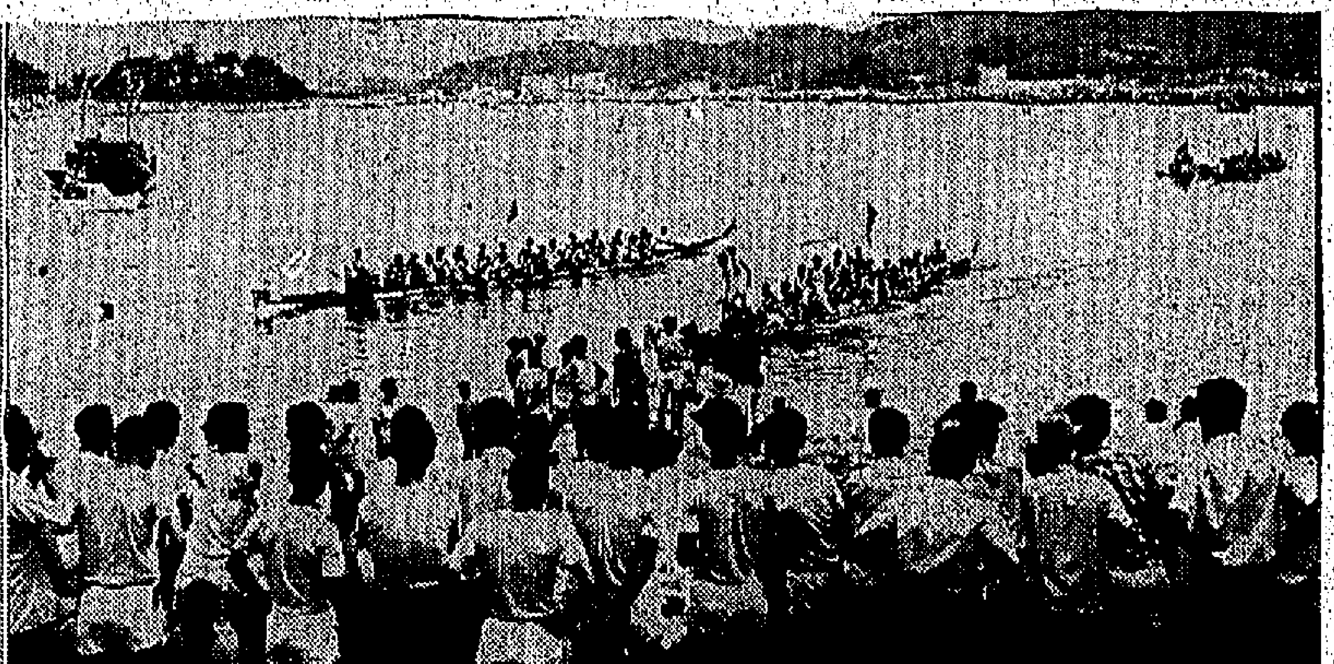
旺角上海街五八七號九龍藥行
銅鑼灣電器道一二三號同安堂
深水埗北河街一四五號聚國英
澳門新馬路一七號泰安藥行
香港中環利源西街三藥保心安
筲箕灣金華街六號永生堂
北角英皇道西二北角參茸行
皇后大道西五八號仁德興行
香港仔香馬道五十七號一定好

五月初九止 保心安膏油 君臣藥飯煉 治內外科症 之聖藥風痰 兩急症之救 星湯火各傷 止痛痊瘀傷 食又好乜都 好無毒貿治 症快過打針 打針要候醫

減價五天

生髮香油 濕毒熱九 端節日起

有備無患 救急 保心安膏油

（右）大埔龍船最後決賽，元洲蘇安隊蟬聯兩屆冠軍。（中）香港仔龍船最後決賽，競爭劇烈，利合堂以一船身獲得冠軍，漁業堂亦以半船身倒壓合勝堂分獲亞、季軍。（左）鬼佬扒龍船年年都會賣弄，今年亦不例外，英軍第四十八中隊開賽未幾即變「沉龍」，全部游水返岸。

端午各區龍舟競賽盛況

漁家女搖櫓賽別開生面

【本報訊】香港仔與大埔兩區昨在萬衆歡騰之下，結束了一年一度的端午節龍舟競賽，港督戴麟趾爵士分別在兩處主持頒獎禮。大埔方面的賽事於上午舉行，香港仔則在下午舉行，現分誌如下：

大埔元洲仔一年一度的龍舟競賽，因有英籍的軍警及理民府官員加入比賽，顧名思義的「番鬼扒龍船」，特別引起中外遊客前往參觀，元洲仔的海堤與水面，到處塞滿人羣，情況好不熱鬧。

參加比賽的，共有廿四隊，分爲水陸四組初賽，然後由每組初賽的首二名參加決賽，水陸四組同時舉行，但分水上漁民組及陸上團體組的冠、亞、季軍，但凡獲勝的隊伍，皆有特獎，同時所有參加的隊伍，不論優勝劣敗，亦有金豬、紀品頒發，頒獎禮由港督戴麟趾爵士主持，觀禮的中西嘉賓鄉紳甚衆。

競賽結果，水上漁民組：冠軍元洲蘇安隊（蟬聯去屆冠軍，亦爲本屆金塔冠軍），亞軍飛鳳隊，季軍飛燕隊。陸上團體組：冠軍東莞同鄉會，亞軍上水體育會，季軍大埔七區體育協進會。

另有小童組舢舨賽（參加者共四隊），冠軍大埔小童隊，亞軍元洲小童隊，季軍三門仔小童隊，殿軍大埔區童軍隊。

正如廣東佬說俗語：「番鬼佬鬧榜」，本屆的老番又告包尾第一，而且其中一隊英軍再演「沉龍」活劇，個個跌落水中。而漁民的飛鷹隊，昨在初賽中亦失慎沉船，喪失了奪標錦的機會。

遇險沉龍的老番隊，爲英軍四十八中隊，由附近白冷巫領，在全程九百碼的賽程中，開始時，尚似模似樣，可是，划到不及半途，即因重心不平衡，致告傾覆下沉，在附近巡駐的水警快輪，緊急開赴現場援救，好在該處水位不深，船身給英軍托同水面，由水警們用船拖返岸邊，在拖艇舟的時間中，軍士們還在嘻哈大笑，意興甚濃。

另一稱爲「鬼佬隊」的龍舟，卻由新界的警官及巴基斯坦籍警員參與比賽，領隊者爲邊防警司譚瑪及偵緝主任貝加命，這隊因有巴籍好手，划槳技術不凡，開始時，進行頗速，可是漸能的不懂直線行駛，將龍偏歪，頻使龍舟橫行，時而或左，時而或右，險些與其他龍舟相撞，但他們卻竟還有兩手，沒有翻沉，可是因爲左右橫行，結果仍是包尾大番。

大會今年加插了四隊小童舢舨賽，每一舢舨，有小健兒十四人，由於人細船亦細，比賽的速度，實不讓成年人，而且四隊到終點的時間，相差不多。

參加比賽的廿四隊龍舟，分水陸四組，第一、三兩組屬漁民（每組七隊比賽），二、四兩組屬陸上團體（每組五隊比賽），隊名如下：第一組：沙頭角德灣隊、元洲蘇姓隊（陳長蘇全利）、元洲蘇安隊（蘇安）、籌青隊（蘇聖利）、飛燕隊（蘇新利）、海馬隊（徐四利）、元洲徐姓隊（徐正利）；第二組：大埔漁僑隊（黃開士）、林務員隊（花利士）、上水體育會隊（莫庭晃）、英軍四十八中隊（白冷良）、沙田大圍隊（韋漢良）；第三組：飛鳳隊（黃洪珍）、元洲石姓隊（石帶）、三門仔漁民隊（陳秀生）、元洲蘇姓隊（蘇貝利）、飛鷹隊（李才好）、吐露港隊（蘇泰華）、海鷗隊（李添記）；第四組：東莞同鄉會隊（連卓榮）、大埔理民府隊（包富達）、四十九野戰炮兵隊、鬼佬隊（譚瑪警司）、大埔七區體協會隊（徐曉祥）。

初賽每組選首二名，參加決賽，結果：第一組㊀元洲蘇安隊，㊁飛燕隊；第二組㊀林務員隊，㊁上水體育會；第三組㊀飛鳳隊，㊁吐露港隊；第四組㊀東莞同鄉會，㊁元洲蘇姓隊，㊂大埔七區體協會；（按：此組有第三名的原因，元洲蘇姓隊，原屬在第三組，因第二組的英軍沉船，該隊無船趕及在第三組比賽，臨時編入第四組。而該組原爲陸上隊伍，加多上水一隊，乃有第三名之設）。每隊龍舟健兒有廿八名，賽程九百碼，採用典型的小龍舟進行比賽，大會共有龍舟九艘，於一九五九年，由新界鄉議局、沙田鄉公所、大埔七約鄉公所及大埔、石湖墟商會捐建。

港督於上午十一時五十分抵達會場，在堤畔的嘉賓台上參觀龍舟決賽，然後移步至元洲仔戲棚主持頒獎禮，除各組的冠、亞、季軍，有特獎外，其餘各隊，亦由港督頒贈錦旗、金豬、米酒、線衫等，漁民們無不喜氣洋溢，歡渡端午節。頒獎禮由大會副主席石福通致詞，感謝地方官紳協助此盛會能順利完成。港督戴麟趾爵士致詞時說：「協助龍舟賽會的人士，出錢出力，值得讚揚，此不但爲大埔居民的盛事，而且也使由市區而來的千萬市民，得以到場同享快樂。」

香港仔端午龍舟競渡，昨日下午在香港仔漁市場對開海面舉行。參加競賽龍舟九艘，并有漁女搖櫓表演，由港督戴麟趾爵士主持頒授標旗，參加嘉賓，有港督夫人及女公子、英遠東海軍司令法蘭克蘭斯爵士、美第七艦隊司令布斯本中將、英駐港空軍司令參謀長、輔政司祁乃勵等官紳名流數百名，以及參觀競渡水陸市民，估計逾三萬人。

九艘龍舟分三組進行初賽，每組一艘優勝者進行複賽。獲得複賽權三艘龍舟爲合勝堂、漁業堂、和合堂。結果和合堂決賽時奪得冠軍，漁業堂亞軍，合勝堂季軍。其餘參與競賽有合義堂、貨船商會、恰恰堂、同慶堂、聯順堂、互助堂。加插漁女搖櫓表演，共有六艘小艇，每艇由一名水上女郎搖櫓，結果陳何彩得第一，陳笑瓊第二，張麗芳第三。

競賽地點，在香港仔漁市場對開海面，海上由大小船艇圍一道長約一千碼，寬約五十碼河道，以作競渡之用。圍觀觀衆除漁市場堤邊司令台嘉賓外，水上居民附近大小船艇，陸上市民，則擠滿漁市場右側新填地，甚至對面鴨巴甸山，沿薄扶林道邊及山嶺，聚滿參觀競渡羣衆，熱鬧情況，空前未有。

龍舟決賽時冠軍和合堂領先一隻龍舟位，亞軍漁業堂與季軍合勝堂兩艘龍舟碰在一起，合勝堂抗議漁業堂龍舟壓着他們的龍舟，對賽果表示不滿，要求取消重賽，結果大會仍然維持原來判決。

漁女搖櫓表演，由六個妙齡女郎參加，每艘小艇艇頭飾彩色布條，兩邊用「快把」一條從一頂彩風，插到司令台前，龍舟扯七聲鼓助威，博得一片掌聲。

此次盛會，大會主席街坊福利會、副主席樹泉、方潤華、歐彥文、定……

深圳河一支流 學徒划艇失踪

小童在灣仔游泳被溺死

【本報訊】一名十五歲的建築學徒，昨與同事到新界落馬洲划艇中失踪，引致警方沿河流打撈及通電下游兜截，但至傍晚時仍然打撈不獲。

由於他划艇地點是深圳河的一條支流，而當時河水湍急，落馬洲警方在現場打撈不獲後，立即通電在河流下游的元朗南生圍山貝涌，出動消防員打撈，希望失踪者會沿河水冲下，但終無所獲。

據報：划艇失踪的青年名陳達欽，住銅鑼灣馬山村某號，是一名建築學徒，昨日午間與七個同事到落馬洲划艇時出事。

港府新聞處消息：一名十五歲華籍青年，昨日在新界元朗南生圍失踪，可能墮下水深十二呎的河中。警方及消防人員曾搜索一小時多，終無結果，卒放棄搜索工作。

一名六歲大的男孩，昨天下午在高士打道八十八號對面的新填地海邊玩水，不幸遭沒頂，爲附近人員發覺，把他救起，但因飲水過多，送院已不治斃命。

死者名鄭良志，六歲，住灣仔交加街某號。

又：一名黃華根的卅歲男子，昨日下午在新界元朗游泳週溺，幸被發覺救起，已送院救治。他住新界監地木屋。

（上）別開生面的「漁女鳳艇」搖櫓表演賽，參加者行將抵終點時的緊張場面。
（下）香港仔龍船決賽中，合勝堂與漁業堂爭持甚烈，龍頭亦告捩脫。圖爲一隊員將龍頭拾起。

歐籍幫辦及華警 專向酒店騙錢 各判入獄卅月

【本報訊】前歐籍警察幫辦祁連及警員邱鑑裕，被控向九龍各公寓及酒店訛詐騙款，昨在維多利亞地方法院審訊，結果，官判首被告歐籍幫辦第一、二兩項罪，次被告警員第一、二、九、十及第十一、五項罪名成立，兩被告俱每入獄三十個月。

法官楊鐵樑在判處時指出：法庭認爲控方証供充足，顯示兩人此次犯罪是審慎而具有計劃，由於罪名嚴重，故須重判入獄如上述。

首被告歐籍男子祁連，廿七歲；次被告邱鑑裕，卅四歲；分別被控於去年八月至十一月期間，向九龍各公寓及酒店訛詐騙欵，罪名共十二項，欵項共一千三百一十元。其中首被告被控第一至第六項，次被告則全部十一項。首府檢察官盧頌主控，被告由孫鏡淮律師聘榮永謙大律師代表。辯方大律師在辯護時向庭指出第三至第六項控罪，証據不充分，認爲被告無須答辯。結果，法官裁定上述四項罪，被告無須答辯，及判處被告第七、八兩項罪名不成立。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩或清勁西南風，密雲，有地區性驟雨，較昨日稍涼。

昨日氣溫最高爲華氏表九〇·〇度（攝氏表三二·四度），最低爲華氏表七八·四度（攝氏表二五·八度）。

今晨零時室內氣溫華氏八十一度（攝氏表廿七度）。

高潮：凌晨四時零三分 下午一時四十九分

低潮：凌晨六時十二分 下午九時四十分

遠東銀行函廠商會 支持中小工廠貸款

【本報訊】本港自銀行擠提風潮發生後，一般市面銀根短絀，一般中小型工廠頗感週轉困難。日前有滙豐銀行等十五家銀行爲復甦香港經濟，解救中小型工廠困難，考慮貸欵與該等工廠。

頃據中華廠商聯合會消息：該會日昨接獲遠東銀行總經理邱德根來函，略謂：該行對工商業貸欵，甚表積極，雖在風潮發生之後，仍一本過去作風，不加緊縮，凡屬工廠商會會員，有需要融資，經由該會介紹推存，該行當優先考慮，予以支持。該會接獲遠東銀行函後，並通函會員廠號知照。

漁農處派漁業官 受港台廣播訓練

【本報訊】漁農處派出漁業官一名，到香港廣播電台作爲期四週的廣播訓練。訓練課程主要爲如何主理廣播節目之編製，包括由米高峯技巧之運用以至特寫節目之製作等。

該漁業官在訓練中，也盡量吸取廣播節目製作之經驗，以便在不久之將來，能負責港台對漁民廣播。

小舞苑停業 改營小電影

旺角警探破獲一宗

【本報訊】港九的小舞院在管制「跳舞學校」法案通過後，祇少部份暫時停頓，大多數「換湯不換藥」，而仍操「舊業」。

旺角偵緝部人員昨晨三時許，就在一個舞院中破獲「小電影架步」，當場拘捕三十人，其中且有一個觀衆是女性。

該「小電影架步」在旺角廣東道近豉油街的一幢大廈裡開設，遭起地點五、六日前開辦。

旺角偵緝部探長等，昨晨三時半同探員蔡旭初、余兆常、黃孫漢及陳紹鴻等，至上址，結果，一架映機，影片及若干足以作爲證物的用品被檢獲，入一網成擒，一併帶返警署。

嶺英 招生

本校招考中學一至六，並附小（全日上課）、幼稚園各年級男女新生。

試期：六月十九日（星期六）下午二時起。
報名：即日開始。開學：九月一日（星期三）。
校址：銅鑼灣恩平道……電話：七六〇五八三。
簡章備索：代派處……

監督兼校長洪高煌　副校長洪錫惠

甘迺迪英文書院

宗旨：本校依循天主教學校傳統精神，認真辦理。
班級：英文部：F.1新生及P.6、F.2、F.3、F.4各級插班生。中文部：中學一年級新生及中二、中三插班生。小學一至六年級。幼稚園高初級。
報名：即日開始，每日上午九時至下午六時。
考試：六月二十日（星期日）。
校址：紅磡漆咸道四二七號　電話：六二五一七三
宿舍：爲便利遠道學生就讀，另設宿舍，專師管理。

董事長　牛若望副主教
校監　呂鑄神父
校長　韋樹森碩士

妙妮裁剪女學校暨夜校招生

立案　正分校

開課：六月十日。
科目：裁剪、機繡、編織、各科及暑假速成班。
時間：上午班、下午班、夜班。
名額：即日起報名。
校址：正校：九龍彌敦道二三九號（近佐敦道口）　分校：香港銅鑼灣告士打道十六號（恩平道口）
電話：正校：六六六七九七　分校：七二五九七

眞理英文中學

招生：本校續招P.至F.4各級新生報名請到本校
入學攷試：六月十二日上午十時
校址：北角繼園街38—44號樓下
中學部電話七一三七一一　小學部七〇八五八六

校長　徐虹磯

崇新中學招生

班級：英文部：P.4—F.4
中文部：（一）中一—中三（新制）（二）小一—小六（舊制）（三）幼稚園高、低、班
報名：即日開始（每日由上午八時半至下午六時）
考試：六月十三日上午九時
開課：八月四日
校址：正校：九龍大角咀杉樹街十三—廿七號　電話：八〇九九三四
第一分校：九龍土瓜灣九龍城道一七五—一七七號　電話：六二弍二一七
第二分校：九龍油蔴地廟街九九—一〇三號　電話：八四二一八二

本期因增設第二分校需要富於教學經驗之中、英文註冊教師多名，如有意應徵者請函寄履歷表到本校秘書室

校長：趙光國

聖若望英文書院

ST. JOHANNES COLLEGE

男校：一九六五年九月遷往九龍塘秀竹園道自置新校舍上課
招生：仍在現址辦理：太子道四五四號近奧林匹克公園。電話八二三一八二
報名日期：即日起
入學試日期：一九六五年六月七日
招考班級：P.4—P.6・F.1—F.4
F.5會考班備本校之F.4學生升讀　恕不招F.5會考班新生

女校：九龍塘界限街一二六至一二八號　電話：八二七八七九
報名日期：即日起
入學試日期：一九六五年六月七日
招考班級：F.1—F.4
F.5會考班備本校之F.4學生升讀　恕不招F.5會考班新生

小學：九龍塘金巴倫道十二號　電話：八二九〇九八
報名日期：即日起
入學試日期：一九六五年六月七日
招考班級：P.1—P.6（男女生）

本書院爲香港天主教白英奇主教直轄管理之正式天主教教會學校經於一九六三年由主教府公佈在案並於天主教手冊內詳加登載。又男校決於今年九月遷往九龍塘秀竹園道（近喇沙書院）自置校舍上課該址佔地二萬平方呎包括有大運動場兩個標準課室廿五間圖書館各科實驗室史地室等。

同濟中英文中學 招生

學級：英文部—P.3至F.5各年級　中文部—中一至中六及小一至小六各年級
報名：即日開始（章程備索）
考試：報名時通知
校址：灣仔堅尼地道十五號A（即厚豐里六號可由大道東船街上）電話：七二〇六一七

監督兼校長霍逸樵

九龍塘 宣道小學

招小一級暨各級轉學生

試期：六月二十六日下午二時
校址：九龍塘[illegible]道口・電話八二〇四七
附告：㊀本校爲基督教小學，全日上課。㊁宣道英文中學今秋開辦，本校應屆畢業生及今後各屆畢業生直升該中學肄業。

宣道幼稚園同時招生

聖伯多祿英文書院

招收｜中學：F.1，F.2，F.3，F.4，F.5
　　｜小學：P.4，P.5，P.6

優待升中學生—凡持有升中會考証者，免試入學。
免費暑期補習—凡註册入學新生一律免費參加本校暑期班補習，以適應教學標準。

即日開始招生簡章備索
校址：九龍彌敦道524號（海外信託銀行右側）
電話：849388

天主教聖瑪加利女書院

ST. MARGARETS' CATHOLIC GIRLS' COLLEGE

特點：（一）本校遵照天主教會傳統，提倡男女分校，俾女生能在寧靜之環境下，接受學問之薰陶。
（二）本校由香港大學畢業女教師聯合贊助，乃辦理完善之英文女書院。
（三）本校大部份師資均由香港大學及天主教會女校畢業女教師担任。
（四）本校爲防止女生習染社會不良風氣，特設訓育部，以「管教並重，學風淳樸」爲訓育目標。

校舍：一、正校：位於九龍尖沙咀高尚地區柯士甸道，環境幽雅，設備完善。
二、分校：位於九龍太子道，具有園林校舍兩幢，佔地一萬五千餘平方呎，可容納女生千餘衆，乃理想之女校地點。

招生：英文中學部F.1—F.4。英文小學部P.1—P.6。試期：六月十三日
校址：正校：九龍尖沙咀區柯士甸道144號（九龍西洋木球會對面）
分校：九龍太子道220—231號（近天主教聖德肋撒教堂）

工廠出租

在土瓜灣木廠街地點適中出租與的士公司車房或工廠或貨倉均可面積約七千平方尺有意請函九龍信箱五六一二洽

聖培爾英文書院招生

自置校舍　師資優良

班級：P.6—F.5（會考班）
中文部小一至小六（參加升中試）
報名：即日開始
考試：六月二十日上午九時
校址：九龍窩打老道勝利道
電話：八五一五八一

香港職業商科學校招生

英文秘書全科班：必文速記、商業簿記、會計簿記、打字、商業會話及實習工作
全科修業期間十個月，入學資格中三程度，每月學費60元，報名資格到本校索取，日校夜校俱全科，夜校可選科。
校址：尖沙咀漢口道80號五樓（金馬倫道口上）
電話：六六五一六四　六六〇九八一

本校聘請女教員：必文速記教員二位薪金$800至$1800分十次遞增　商業簿記教員二位薪金$400至$800分十次遞增　申請從速，請寄本校址。

校長：鄧榮良

聖馬利亞堂中學 小學 幼稚園 招生

校址：中小學：銅鑼灣東院道三號　幼稚園：銅鑼灣大坑道二號A　電話：七七五三四七　七六一七六八
學級：中學：FORM 1—3　小學：上下午班一至六年級　幼稚園：上下午班高低年級
報名：即日開始，並備有入學申請書
考試：中學：F.1六月廿六日（星期六）下午二時　F.2 F.3七月廿一日（星期三）上午九時
小學 幼稚園：六月廿六日（星期六）下午二時

監督：黃浦霖
校長：譚仲約

更生農場毒案探目指証
次被告意圖行賄 願各奉酬兩萬元

【本報訊】新界牛潭尾更生農場大麻毒案，昨由控方主要証人探目盧錦華供述，當他截搜次被告所稱的小型貨車時，次被告直說車上所載是「黑野」，跟着又說：「唔使搜咯，大家都想發新年財，我俾一笠野你飲茶。」隨解釋「一笠野」即一萬元之謂。及見一探員拆開車上蔴包，見內有黑色東西，次被告又說：「是否祇得你哋兩人，如果唔拉我，每人送二萬元飲茶。」

此案續由高院副按察司貝理斯審訊，因控方証供仍未完，官諭押候八日上午十時續訊。

被告：㈠李錫荼，四十六歲，商人，住北角書局街卅一號三五七號室。㈡郭金雄，廿九歲，司機，住新界牛潭尾更生農場。㈢洪蕃工，廿四歲，無職業，住九龍獅子山無門牌木屋。㈣林竹明，卅八歲，商人，住公爵街四號B十樓。首被告被控：（甲）於本年三月四日在本港海面一艘名烟合號輪船私運毒品入口，計鴉片四千六百零三磅七點八安士，白麵二十四一磅六安士及嗎啡五十九磅五點二安士。（乙）同時同地藏有上述毒品。第二、三被告被控（甲）於三月六日在新界落馬洲AE四九七六號貨車上，藏有鴉片生坭一千五百四十三磅四安士。（乙）同時同地串同林竹明及其他在逃人等經營毒品。第四被告則祇控上述乙項罪。首被告由李鴻爾大律師，次被告由沙洛大律師，第三被告由陳威廉大律師，第四被告由余叔韶大律師代表辯護，案由首席政府檢察官莫理壯，艾爾及衛意士三人聯同担任主控，陪審員由六男一女組成。

反毒組探目盧錦華供稱：本年三月五日下午三時，他率命偕同探員第一八八四號到大角咀海傍一帶巡邏，注意有一批貨物竹枝起卸。抵達後，果見有人將一綑綑的竹枝從一停泊於海邊的躉船起卸上岸，當時岸上早已停有貨車兩輛，一爲迎東貨車第AD五九〇四號，一爲榮興貨車第AF五四〇八號。竹枝搬運上兩貨車後，車即開行，由欽州街轉入元洲街向新界方面駛去。

証人乃與一八八四號探員爲私家汽車緊隨追踪。下午五時半，兩貨車駛至牛潭尾路口，突然停下，其時有一男子駕電單車AG一一二號至，跟着由彼駕電單車在前引路，兩貨車先後直駛抵更生農場，於是走出男子十名，將車上竹枝搬入農場去。証人仍在附近暗中監視，見其他貨車亦紛將竹枝運到，最後一輛貨車抵到，大約是下午七時四十分，至此因另有兩探員第二〇六四號及二三三三號馳至接班，撤縮監視，証人乃離去。

步步跟踪歷時一天 一再請求勿追究 願加送半數黑貨

翌晨二時半，証人和第一八八四號探員再往那裏按延監視，約在七時許，見農場內有人搬動那些竹枝，下午二時許，一輛淡有實用製廠的小型貨車第AD四九七六號駛入農場去，証人認出那車司機即次被告，該車停於一小屋前，由男子數人將一袋袋的蔴包搬放車上，跟着開駛，這時那輛AG一一二號電單車再度出現，兩車先後駛出牛潭尾，向元朗方面駛去，証人亦爲車隊中跟隨。

當兩車駛至新由附近，小型貨車直駛入，該處橫路停下，電單車則停於路口，証人至是又見兩男子企在那裏，其旁停有一輛第AC七九六五號私家汽車，証人爲着私家汽車仍繼續前駛在經過兩人時，兩人對証人的車似很注意。証人繼見那駕電單車的男子趨前和兩人交談，然後一同步至貨車停泊地點，與貨車上的人再度談話，不久兩男子返回私家汽車，和電單車一同開動，駛向元朗方面。

在私家汽車駛經証人在附近停泊的汽車時，車中人向証人注視，証人認出當日獨那私家汽車之人，就是第四被告。不久，該貨車亦同開行駛出青山道向落馬洲方面行，証人至是亦將車尾隨，該貨車後來駛入一小徑，在一磚廠附近停下，那電單車和私家汽車亦跟踪而至，停在距離約四十碼遠的路口處，當他們見証人下車行向貨車時，兩車即聯同開動向落馬洲方面駛去。

証人至是向小型貨車司機那次被告表露身份，並問車上所載是甚麼，次被告答：「你知道啦，係黑野。」証人再問：「甚麼叫做黑野？」次被告答：「係鴉片。」於是証人乃命第一八八四號探員搜車，次被告即說：「唔使搜，大家都想發新年財，我俾一笠野你飲茶，無謂搞咁多野。」

証人乃問：「一笠野」點解？次被告答：「即一萬元」。迎時一八八四號探員已拆開車上一蔴包，內祇是黑色的東西，証人乃疑是鴉片毒品。次被告跟着問：「係唔係祇得你們兩人，如果唔拉我，每人送夠二萬元飲茶。」脫罪，將兩紙五百元面額紙幣塞入証人手中，又說：「如果唔夠，可再俾一半黑貨與你哋。」

証人於是對次被告說：「因爲你俾錢我，就要拉你。」隨在身上取出紙幣拼向次被告施行警誡手續，迎時那輛電單車和私家汽車突再度出現，旋又雙雙向元朗方面逃去，次被告對証人說：「我唔想歸野，你地無謂加多我一條罪，請俾一次機會我喇。」於是証人命次被告寫自供狀，次被告拒絕，要証人代寫，証人轉向車上的第三被告施行警誡手續，第三被告說：「我不清楚毒品來源。」証人着探員看管兩人後，即向上峯報告經過，及後林木基幫辦馳至，乃由第一八八四號探員駕那小型貨車，一同返更生農場。翌日，証人將次被告交與那兩紙紙幣共二萬元用火漆封好，轉交警察總部會計部保管，以便呈堂作爲証物。

讀者意見
租客訛詐 業主訴苦

編輯先生：今有某甲用萬餘元建築費，向鄙人承租價值十餘萬元之舖位，訂明上期月租千餘元，作經營某項生意之用。不料承租人俟租約簽妥後，即將原舖位分爲四個單位，運用多收頂手費平租之手法，迅速歸還其投資，然後託詞社會經濟不景，商業衰落，市面資金週轉不靈，無法交租，繼又聲稱缺本，要求撤銷租約，並補償他改建原舖位等費用。按上述情形來論，鄙人以爲此承租人乃另有秘密組織，明白香港租務訴訟手續麻煩，正當費用浩大，且在訴訟期間可免交租。多數業主遭遇無辜之災，未必肯訴于法庭，虛耗金錢時間，祇好姑息從事，以致詐騙者得逞其慾。仰編輯先生鼎力喚起政府注意上述詐情，消滅租貨行騙組織，嚴懲犯罪者，以保社會福利。際此商業衰落聲中，海外華僑對香港商業投資已裹足不前，若政府對上述詐情更置若罔聞，則將來誰願踴躍香港昂貴之舖位呢？并頌文祺

小弟朱威康上言

代郵　浦江棣子、深水埗木屋區代表人陳君等：請即賜眞實姓名及住址或通訊處，以符本欄稿例爲盼。——編者

本欄稿例

一、歡迎各界人士投稿，發表對社會的一切批評，感受或意見。
二、來稿必須附眞實姓名及通訊處，發表時簽名聽便。
三、保証替投稿人保守眞實姓名及通訊處的秘密，如無眞實姓名及通訊處，來稿恕不刊登。
四、來稿信封請寫明「讀者意見」欄。

諮詢處與港台合辦 空中問答節目 替市民解答有關政府工作問題

【本報訊】香港政府諮詢指導處由後日起，與香港廣播台聯合舉辦一項「空中問答」節目，替市民解答有關政府部門工作程序的問題。

該節目定期每逢星期一晚八時半播送，每星期一次，聽衆可直接寫信寄香港郵箱二百號「空中問答」節目主持人收，提出他們所要想知道的問題。至於所提出的問題是一般性而與政府部門工作程序有關的，亦在可能範圍內盡量在節目中獲得答覆。

政府諮詢處處長鍾理基，將於首晚節目中闡述諮詢處的目標與政策，並親自解答數項一般市民經常提出之問題。

圖爲J．R．鍾士

皇家亞洲協會總裁 鍾士赴台攝影古畫 作爲研究亞洲文化考據

【本報訊】前任上海匯豐銀行法律顧問，現任皇家亞洲協會總裁，義大利文化協會主席J．R．鍾士，聖約翰救傷會總裁，昨晨乘國泰班機離港飛往台北。

鍾氏此行是到台北國家博物館，攝影在館內珍藏的乾隆年份之中國古畫，以作爲研究亞洲文化考據。鍾士稱：他已獲得自由中國政府同意及協助，以完成該項工作。將在台逗留三天，然後返港。

荔枝角醫院附近 將興建行人天橋

【本報訊】九龍荔枝角醫院附近，下月內將着手興建一座擁有兩個五十呎長橋拱之行人天橋。該行人天橋爲興建聯貫青山道及大埔道間一條新路之部份計劃，旨在使將來新路與青山道會合點之交通能暢通無阻，而不致影響來往該處之車輛。行人橋之設計，大致與龍翔道目前之天橋相同。

在天橋之興築期間，爲確使交通之受阻減少至最低限度起見，橋面之設計已包括預製之橋樑在內。該等橋樑，係可一座一座起重機安裝者。因此，預料交通受影響之時間，將不會超過數小時。

新路在荔枝角醫院以北之青山道一處地點與龍翔道附近之大埔道相連。全長七千呎，工程已於去年四月間開始。該新路將緊接橫貫蝴蝶谷之一條道路，沿青山道北面之山坡前進，經蘇屋村背後時路面稍爲傾斜。然後至龍翔道北面之大埔道新交點與目前之龍翔道，將成爲橫跨北九龍之最迅速交通道路綫，將可大大減少屋宇林立之街道目前之擠擁情況。

黃允畋令侄黃宜增 偕新夫人返港探親

【本報訊】本港已故殷商黃梓林先生之文孫，即黃允畋太平紳士之介侄黃宜增，昨偕同其澳籍新婚夫人返港探親。一對新婚夫婦，乃於上月廿二日在澳洲布里斯本市結婚者。新郎早於一九五六年負笈澳洲，後畢業於昆士蘭大學建築系，現爲澳洲註冊建築師；新娘系出名門，亦畢業於專門學院，堪稱珠聯璧合。宜增君與其夫人將於三週後飛希臘、瑞士、義大利、德國等考察後赴英度新。

華通旅運社 星馬泰遊覽團

本港華通旅運社，除每月舉辦一次之日本遊覽團外，現更推出星馬泰遊覽團，亦係每月舉辦一次，每逢星期二由港出發，星期六由曼谷返港。據稱：遊程係先遊新加坡起，而馬六甲、吉隆坡、檳城、曼谷等地名勝，全程十三天，祇收港幣二千五百元，居停均係第一流酒店，往返均搭乘噴射機，舒適無比，本港人士只須持有身份証，可向該社報名參加，探親、訪友、觀光及蜜月旅行，各適其適。該社地址分設在香港德輔道中豪華銀行大廈七〇一室，電話：四四四九七九、四三七一五二、四五二一九八；北角分社：英皇道皇都戲院地下第五號商場，電話：七一三一五九；西區分社：干諾道西廿四號，電話：四五三七二一。

太平紳士甘明繼任 公務員叙委會主席

【本報訊】憲報昨公佈，任命太平紳士M．S．甘明爲公務員叙用委員會主席。甘氏於過去兩年中已爲該委員會之委員。渠係繼承太平紳士查爾之遺缺担任主席，查氏已於本月一日起停止視事。

查氏自從一九五九年中以來一直担任該委員會主席之職，僅於一九六四年離開香港時，一度短期停任。

甘明爲太古船塢及機器有限公司董事長及太古（香港）洋行，香港飛機工程公司及太古糖廠等機構之董事，亦爲香港科學管理委員會副主席、香港工業總會總務委員會委員及馬禮遜醫院及國殤紀念醫院董事局董事。

原由甘明氏担任之公務員叙用委員會委員一缺，則將由於仁保險公司副總經理尼克爾繼任。尼氏又爲英國貿易保險公司及北太平洋保險公司之副總經理，及香港車商聯誼會主席。

顯利大廈拆卸改建

【本報訊】介於大道中與德輔道中之雲咸街十號顯利大廈，近已獲得政府局批准豁免租務條例管制，由本年八月一日起，可以進行拆卸改建。

查該大廈建築完成後，即命名爲股票交易行。大廈樓下部份用作股票公開買賣市場，戰後該大廈由已故富商梁顯利所購得，易名爲顯利大廈，此次申請拆卸改建，乃由梁顯利商業有限公司所進行者。

關於上述顯利大廈准拆卸改建，已見昨日憲報發表。該得豁免租例管制者尚有：㈠禧榮街四十五號。㈡灣仔道一六六、一六八、一七〇、一七二、一七四、一七六、一七八、一八〇號。㈢太子道三三五六、三五八、三六〇號。㈣德輔道西二六八、二七〇號。

商台增加 歐曲點唱

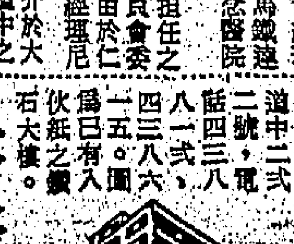
【本報訊】播音新星陳頌文小姐，自歐美飽學歸港，經在商業電台初試啼聲担任「少女須知」及「歐西流行歌曲介紹」節目，頗受青年聽衆歡迎，綠寶橙汁廠有見及此，特由本月六號起每逢星期日下午三時至三時三十分特約播出一節由陳頌文小姐担任之歐西流行歌曲點唱節目，歡迎聽衆參加點唱。

熊氏宗親會 已奉准立案

【本報訊】熊氏宗親總會已批准立案。該會乃由熊式一、少豪、熊榮、伯欣、春圃、世裕等發起組織，將俟熊式一博士自東京返港後，將開商討成立事宜。

鑽石大樓即買即住

灣仔洛克道四六二至四六八號，大觀三期「鑽石大樓」，據稱：現已有入伙紙，即買即住即有獎，該樓尚有一百六十餘部，一梯兩伙，裝設名廠八位大電梯二部，樓上住宅，立約永遠不得開設公寓舞苑，每層由四萬餘元起，任隨劏位，特價優待，更可分期付款。洽購處：大觀珠石行，香港大道中二八式，電話：二四三八八、二四三八六、一五二五〇。圖爲已有入伙紙之鑽石大樓。



大東電報公司宣佈 任命兩名助理經理

【本報訊】倫敦大東電報公司昨日宣佈：任命美查爾接替七月底退休的倫亭遺缺，爲助理交通經理。

美查爾，一九二一年八月出生，已婚，並有兩子，曾任印緬之戰時英國皇家空軍訊號員，於一九四六年進入大東電報有限公司，一九六一年他主持該公司交通部。倫亭以前負責傳播工作，曾多次訪問該公司海外分行。他將代表該公司出席六月在西澳舉行的會議，在赴澳洲前，他將於六月上旬來港研究一切問題。

同時，該公司最近任命香港分公司助理經理（商業）爲提力加斯。提氏將管理所有關於公衆電報、電話務、電台等事務。提氏於一九一一年生於埃及，於一九二七年進入埃及馬可尼公司服務，後轉到該公司倫敦總公司，在港服務將七年，結識很多港港朋友。

沙田進行填海 建鐵路修車廠

【本報訊】沙田北面落路下村對開之海床，不久將填鋪土地十六英畝。該處新填地將作爲興建若干九廣鐵路局修車廠，及拉直大埔道一段之用。填海工程將分別在三項不同之合約下進行。

憲報昨稱：已招商承辦第一項合約之工程，此包括該新填地兩土方工程，及擴闊目前之鐵路路軌。其餘兩份合約之工程，係挖泥及填沙，以便興建海堤基，致及興建泥灘土游提。該等工程將於日後招標承辦。

協力推銷政府獎券 電懋羣星作攝影模特兒 今在維多利亞公園舉行

【本報訊】電懋旗下的十位女星今午將在維多利亞公園出現，各影迷可獵取各種姿勢的鏡頭。各影迷在維多利亞公園近海邊的涼亭可見到的女星，除原定的陳厚、孫琦、井淼、李琳琳、陳曼玲、葉楓、周萱外，將有新加入的方瑩、韓燕和沈月華三星。原定與會的張慧嫻、李芝安、白冰、莫愁、容蓉和林翠則因拍片或離港關係未能參加。

拍照時間爲今日下午二時三十分至四時三十分。

望覺堂舉行培靈佈道會

【本報訊】中華基督教會望覺堂（九龍旺角弼街），由本月六日至八日晚舉行培靈佈道會，一連三晚，由龍翔收師主領。第一晚「人非聖潔不能得救」，第二晚「人非聖潔不能看見主」，第三晚「人非聖潔不能成功」。每晚八時開始，除講道外並有聖樂歌頌，歡迎各界赴會。

佛教人士 爲樂果普佛

九龍城黃大仙竹園道七十二號十方大佛寺四衆佛子，及港九新界各地佛教人士以本月八日（農曆五月初九日）欣逢樂果老人法體康健，普利法師八秩晉二華誕，敬請方丈妙智法師於是日領衆頂禮藥師寶懺一永日，誌祝老人法體健康，並祈世界和平，人民安樂。是日上午十時延生普佛，上供，禮成備設山誌，廣結法緣，屆時歡迎佛教人士蒞臨參加，同沾法樂。

日音樂大學訪問團抵港 與本港國樂專家舉行 中日音樂交流演奏會

【本報訊】日本廣島音樂大學師生組成的東南亞訪問團一行十人，由該校校長高神文華領，於昨日抵港。

香港中國文化協會爲促進中日文化音樂交流，特於昨午五時在該會會所邀請本港國樂專家暨該訪問團員共二十餘人，舉行中日音樂交流演奏會。

演奏會節目分由中、日國樂專家演出。日本演出節目是：男高音獨唱，日本民歌二首；女聲獨唱，日本民謠；女子日本舞蹈；三弦、日本古箏重奏。中國國樂演奏分：琵琶獨奏，陽春白雪；古箏獨奏，漁樵問答；簫獨奏，江河水；琵琶獨奏，十面埋伏；二胡拉奏，二泉映月，及全體合奏的春江花月夜。

我國傑出鋼琴家 傅聰昨演奏 獲一致好評

【本報訊】我國傑出青年鋼琴家傅聰昨晚在大會堂音樂廳舉行兩場公開演奏，到場中外知音者甚多，一致予以好評。

傅氏的兩場表演節目爲：第一場下午六時半開始，節目有「托卡塔」作品第七，舒曼作之「克萊斯利安娜」，蕭邦之「搖籃曲」及叙事曲四首。第二場九時半演奏，節目有史卡拉蒂「鳴奏曲四首」，舒伯特「A大調鳴奏曲」，德彪西之「意象集」，及蕭邦之「B小調鳴奏曲」。

傅聰於一九五八年十二月廿一晚，從波蘭秘密飛往倫敦，投奔自由。他因爲擅於演奏蕭邦作品，而贏得「中國蕭邦」的殊譽。

又訊：二十名屬於薄扶林道心光盲女院的兒童，在國際第三會（維多利亞區）的社會服務工作安排下，昨晚前往大會堂聆聽中國鋼琴家傅聰之演奏會。此爲該會最近新成立之社會服務工作，其會員們希望在下月中亦能再作此類工作的安排。

新生考試改期 荃灣聖心中學

【本報訊】荃灣聖心中學創辦將兩年，該校由於管教嚴謹，學生日多，近舉行學生中英文演講、球類、書法、壁報等比賽，該校下期新生入學試，原定本月廿七日（星期日）舉行，因投考人數過多，將投考中一及中二者，改在明日（星期日）舉行。校長朱伯奇博士，前赴星馬各地考察教育，業於前週回校視事。

避風港射擊區 再度舉行練習

【本報訊】據海事處昨公佈：避風港射擊區甲段及乙段將於本月廿九日再舉行射擊練習一次。根據防衛（射擊區）法例，凡不受該法例管制之船隻，於射擊進行時須迅速避離射擊區，以便射擊練習進行，如屬飛機，須飛離射擊區，並須於必要時，允許由軍方指派之船隻拖離射擊區。

發揚中國古代醫藥秘奧　廣州徐來安四代中醫

徐建中　老手精醫

胸腹脇痛

胸脇脇腹脹痛，隱痛、刺痛、循徹肩背，食不落膈，吞酸反胃，食後即吐，胃腸滯痛，大便澀黑，氣脹積聚，痰癖痃癖。

一次止痛　迅速痊癒　永不復發

胸腹脇痛，根據黃帝內經十二經辨症理論，[illegible]

徐建中診所　九龍旺角[illegible]

物質至上

前廣州市西關文昌路口廣州大酒家經理陳星海君主辦

沙田大圍 陶園 林園 大酒家

巨型生蠔　游水海鮮　沙田豆腐

本酒家在園林深處另闢齋堂
特聘羅浮山齋菜名廚主理

原桌齋讌　十色五光
菜根風味　別創風格

沙田七咪半大圍　15A 15B 巴士到達門前　備有廣大停車場

特點　一、能園郊游，地方寬敞，綠竹叢中，新型廳座，備局消遣，空氣清新，兒童樂園有千秋架三輪車滑梯搖板只類木牛活馬兒童耍樂十分開心

聯絡電話：443303（英記茶庄）709955（北大菜館）840692（瓊華酒樓）

從服務方面來說…

「皇家風蘭」招待是一般講究享受的航空旅客們相遇時所喜歡談論的事，他們必定會稱讚那幽靜的「泰樂美」噴射客機上泰國和北歐服務人員的慇懃招待和工作效率。一般講究欣賞新奇食品的旅客對「皇家風蘭」客機上供應的餐點亦必深感稱心滿意。就算是匆忙的商人，在東方天空的旅途中，亦可獲得一段舒適愉快的休憩時間。

請向旅行社詢問或移玉

THAI INTERNATIONAL

航線服務：曼谷．香港．台北．大阪．東京．馬尼拉．吉隆坡．新加坡．加爾各答．仰光．[illegible]

刊廣告電 三〇七〇八

西環山道驚人血案
四姊妹被斬傷 狂漢跳樓斃命

【本報訊】西環山道七號四樓，昨晨八時十五分，發生一件駭人的六國大封相慘劇，一兇漢在厨中突然持起菜刀，連向姊妹四人狂斬，亂刀之下，四姊妹之頭、手各部皆被斬至重傷，兇手事後爬上天台，從五樓躍下街中，當場斃命。

警方接訊後，派出大隊人員赴現場調查，並將各傷者送往醫院救治。兇手陳屍在一條小巷中，警方在死者身上搜出一張身份証，名張明華，四十四歲。據同居人稱：死者近日神經顯得不正常，時常對人說傷者一家人對他不住。

死者原住在上址二樓七至八號梯間，傷者一家人則住在四樓中間房，死者在建築地盤當泥工，工作時有時無。

據附近居民稱：傷者之母旺嫂，因與死者份屬鄰居，彼此認識，後來死者且介紹一天津人與旺嫂長女成親，有了這門親事的關係，死者與傷者一家人來往更多，旺嫂對死者日常生活照顧甚多，同時幫忙他洗衣服、煮飯、煲茶，甚至包一間仔與死者棲宿。

旺嫂之夫原在玫瑰崗學校當校工，四個女兒中，有三個女兒亦已出社會工作，幼女及幼子則仍在讀書，死者時常向旺嫂求借，最近，死者常發亂語，指旺嫂一家人「對佢唔住」等語，迄昨晨八時許，長女陳肖紅，返家過端午節，打算與弟弟到街上買東西，當弟弟先到樓下等候，不料，就在此時發生了慘劇，當時姊姊肖紅與妹肖英還在厨房中，兇手突然闖入，當時尚有一名同屋婦人在，兇手對該婦說：「唔關你事呀。」該婦走回冷巷，兇手突然執起菜刀，向兩姊妹亂斬，傷者大呼救命，驚動同屋紛紛逃命，兇手行兇後，再走入房中，抓着兩個幼妹又舉刀亂斬。

血案發生後，兇手由天井爬上五樓天台，凌空跳下七至八號間之小巷中，當場斃命。二樓之玻璃窗門亦被撞至破碎。

慘劇發生時，傷者之父適外出飲早茶，旺嫂聞耗即從茶樓返，在梯間當場暈厥，被送往醫院救治。

各傷者姓名：㊀陳肖紅，廿三歲，傷胸。㊁陳肖娟，十歲，重傷頭手。㊂陳肖媚，十一歲，重傷頭、手。㊃陳肖英，十五歲，重傷頭、手。

港台今起設新節目 「失明者園地」
每隔兩週一次週末上午播出

【本報訊】香港電台最近新設的「失明者園地」的節目，由今日起，每隔兩星期一次，在星期六上午九時卅分播出。

社會福利署、教育司署、醫務衞生署及香港盲人輔導會已被邀派代表組成該節目的籌劃小組。

根據社會福利署的報告，直至今年一月底止，在本港註冊的失明人士共有四千二百卅七人，據估計大約有一千多人是沒有登記的。在註冊的四千多人之中，有二千零三人是超過六十歲的，三百四十二人是在十八歲以下，而有五百九十人是担任着各種不同的職務。這就是有關本港失明者人口的概況。

目前一般與失明者有關的工作機構，最感困難的就是聯絡及宣傳的工作。失明者之中，有很多是根本無從知道本港有那種爲他們而設的福利工作，有很多更不知在失去視覺之後仍然可以有機會接受教育，職業訓練，而終成爲社會中自食其力的一員。「失明者園地」將設法有系統而生動地把本港現有爲失明人士而設的重建工作介紹出來，以鼓勵有需要者知所適從。本港一班青年而有朝氣的失明市民參加其中項目。他們將負責一些經常由普通人士所担任的廣播，例如實地訪問、朗誦凸字文章、音樂演奏、廣播劇、討論會，以及凸字創作等。除此之外，一些有關世界各地失明人士的突出成就，以及有啓發意義的故事，亦會在該節目中介紹出來，一方面希望藉此而鼓舞本港失明者的向上勇氣，另一方面也可以令社會各界對失明人士的看法，能由此而引起較爲正確的認識。

圖爲：崇新中學第二分校舍

崇新中學 增設分校 擴班招生

【本報訊】九龍崇新中學本學期增設自置第二分校在油蔴地廟街九十九號，據稱：該校設備新穎，課室有五十餘呎寬大，並設有物理、化學實驗室等，現招收新生：有英文P．4至F．4，中文中一至中三（新制），小一至小六（舊制），幼稚園高低班。

該校正校在大角咀杉樹街十三號，第一分校在九龍土瓜灣九龍城道一七五號，及第二分校油蔴地廟街九十九號。

工專沙龍比賽 兩組優勝揭曉
定八日在禮堂展出

【本報訊】香港工專攝影學會舉辦的第九屆沙龍比賽，經由錢萬里、簡予客、雷鳳來、盛其柏、仇永斗五名攝影家評判完竣，名次如下：

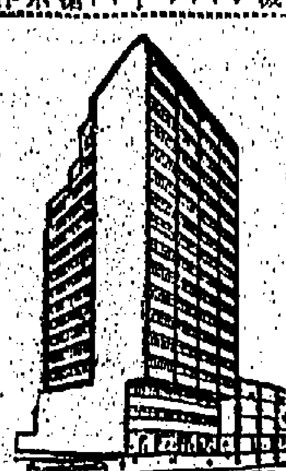
㊀工專生活組：第一名李登賢（機械系）──停課後的微笑，第二名：劉德耀（機械系）──高欄，第三名：黃鐵賦（機械系）──研究，優勝五名：程慶生（機械系）──工專一系，陳國康（建築系）──穿雲飛鉛標，李登賢（機械系）──標槍，劉德耀（機械系）──追逐，黃鐵賦（機械系）──操作。

㊁普通組：第一名：李登賢（機械系）──琴風雨後，第二名：張漢標（建築系）──WONDORING，第三名：程慶生（機械系）──二與三，優勝五名：程慶生（機械系）──飛馳，張漢標（建築系）──力爭上游，謝燦致（機械系）──歷盡滄桑，劉德耀（機械系）──日光下之操作。

據悉，本次參加沙龍作品共一百二十三張，賀和及鄭榮勝去屆，比賽作品將於本月八日正午十二時起至本月九日下午五時於香港工專賈士城禮堂展出，歡迎外界人士參觀。頒獎禮將於本月十一日由該院院長周祈夫人主持。

東亞大樓 分期付款

灣仔大佛口軒尼詩道廿三至廿九號，大觀五期「東亞大樓」，現已建至八樓。據稱：該樓尚有一百六十餘年期，最接近中區，交通方便，一梯三伙，裝設名廠大電梯二部，建築工程加速進行，預期本年底全部完成，樓上住宅，向南背海，立約不得開設舞苑公寓，每層由二萬餘元起，地下附仔一樓，旺盛舖位，特價九折優待，歡迎分期付款。洽購處大觀珠石行，香港大道中二二二號，電話四三八八一二、四三八六一五。



圖爲東亞大樓

新蒲崗四街道 本年底可建成

【本報訊】九龍新蒲崗下月初將進行工程，以完成區內四街道之興築。此等街道爲四美街、五芳街、六合街及七寶街，約有一千六百五十呎須填舖路面。

四美街及五芳街未完成部份，其所建之行車道將闊卅四呎；六合街及七寶街之未完成部份，其行車道則祇有廿四呎闊。建築工程預料本年底可完成。

又訊：九龍荔枝角介於甘泉街及汝州街一段長約二千呎之環林街，將予以重建。該工程包括鋪設六吋厚之貧泥凝土地基，及四吋厚之瀝青路面，行車路闊卅四呎，另闢有兩條八呎闊之行人道。同時，環林街將敷設一條口徑十二吋之暗渠，與甘泉街現有之暗渠相連。上述各工程預料於下月間開始，八個月內可完成。

坪洲建抽水站

【本報訊】坪洲不久將興建一抽水站，及一座供該站職員住宿之用府建築物。該建築物之地盤位於大窩之一處山麓與海邨鄰。該兩建築物用鋼筋混凝土建成，有上蓋部份之總面積約二千八百方呎。抽水站將裝有柴油抽水機兩具，每具每日可抽水四十萬加侖。抽水站亦將裝有一條六吋口徑之海底水管，銜接目前由海路與大口環間之卅吋口徑海底水管。抽水站將濾過之食水，經由此水管輸往將在坪洲東南面山上興建之消水池。該六吋口徑之海底水管及消水池，目前在建築中。至於抽水站及單府建築物之工程，預料於七月間始着手進行，約需四個月完成。

沙番畫屋舉行音樂欣賞會

【本報訊】沙番畫屋定今晚七時三十分在界限街一〇八號B二樓舉行音樂藝術欣賞會。該畫屋除經常舉辦純粹繪畫觀摩與理論研究外，並經常有定期性的中國及西洋或各種地區性的音樂欣賞晚會，以資聯繫藝術界人士。今晚節目如下：㊀中國民歌選鄧波珍等；㊁圓舞曲集（一）司脫勞斯，㊂田園交響樂，㊃孫祝協奏曲，㊄第九交響曲，㊅舞蹈表演，㊆茶會。該畫屋由青年畫家陳介一、黎炳昭親自主持，現開始招收下列新生：中國畫、西畫、插花藝術、書法、兒童、工商業美術設計、周末班、暑期班等，報名可逕到九龍塘界限街一〇八號B二樓該畫屋。

建消防局 收回大埔農地

【本報訊】政府擬收回大埔區之私人農地九千七百方呎，作爲公共用途。以便在大埔興建一處消防局。受影響之土地包括官地在內，共達一萬六千呎。該地區之取回，將使三座臨時建築物，即兩家鋸木廠須拆遷，及一家碾米廠須拆遷。另有十四人經予以適當安置。至於建屋地及永久性建築物，則不受影響。

該措施所涉及之農地、穀物、騷擾費及額外補償費，總值達一萬八千元。

謝斐大樓 即買即住

灣仔謝斐道二六至二二二號，大觀四期「謝斐大樓」，據稱：已有入伙紙，即買即住即有契，該樓尚有一百六十餘年期，樓高七層，不用電梯，免除什費，戶戶單邊，每層由二萬餘元起，樓上住宅，地下舖位，特價優待，可分期付款。洽購處：大觀珠石行，香港大道中二二二號，電話四三八八一二、四三八六一五。

圖爲已有入伙紙之灣仔謝斐道謝斐大樓

四處礁石 裝導航燈

【本報訊】四座導航燈將在本港水域內之礁石上安裝，以避免船隻在本港海港發生意外。

擬設之導航燈將位於銀礦灣礁石、達濠礁石，長洲礁石，及石角咀對開之礁石。

達濠礁石位於周公島與交椅洲之間，在離島渡海航綫附近。目前該礁石並未註明，故需在礁石上安裝導航燈，使航海人士能正確找到彼等之位置，而安全航行。

其餘兩座導航燈，一座安裝於西南丫海峽之長洲礁石，即距離長洲島最東端約二千呎之處，另一座安裝於西南丫島海峽之處。

銀礦灣礁石阻碍輪渡及政府船隻進入碼頭，此礁石對航行至爲危險，尤其在天黑之際由該碼頭運載急症病人前往港島或九龍，其危險性更大。現擬在該多石之海床一百方呎之處安裝一導航燈。

石角咀對開之礁石，即位於南丫島最西北端之西北面約六百五十呎之處。

工務司昨在政府憲報上刊登一項通告，請各界人士注意上述工程，及請凡反對上述工程或擬提出任何損益賠償者，於兩個月內，用書面向他本人提出。

下週一公衆假期 海事處上午辦公

【本報訊】干諾道中海事處，將於後日公衆假期停止辦公；惟該處之港務辦公室，洋船照常辦公。設在海事處大廈之港口衞生處，亦於該日由上午九時至十一時辦公，簽發衞生證書。該處之出入口領證處，是日上午九時至十一時辦公。

荃灣海床 政府批租

【本報訊】政府擬批租新界荃灣內地段第四號附近一塊面積約爲八百七十五方呎之海床。該海床曾經負責該地區的新界荃灣理民府批租，批租期由一八九八年七月一日起計，期滿可至一九九七年六月廿七日減去最後三天。該海床祇准作堅艇之用。

有關該段地段位置之圖則，可在新界荃灣理民府或香港下亞厘畢道工務司署索閱。凡有反對或擬提出關於私人權益問題之請求者，希望三個月之內將其反對理由或要求用書面經由荃灣理民府向工務司提出。

圖爲電影影星陳曼玲小姐。

影星陳曼玲主持 雀巢咖啡猜圖比賽頒獎

【本報訊】雀巢公司舉辦的「依雀巢咖啡時間」猜圖比賽已圓滿結束，現定今日下午四時，在美心餐廳，由電影影星陳曼玲小姐頒獎（中英文各一名）獲獎人爲鄭燕怡小姐，各得來回日本飛機票一張，及現款港幣二千元。銀獎一百名，各得名貴咖啡用具全套。

該公司爲對各零售商店對本次比賽的熱誠合作，表示謝意起見，另設特別獎四十個，分別獎予二十三家零售店。

港人一批入英籍

【本報訊】據政府憲報昨日公佈：港督最近批准下列一批人士歸化英籍。名單依次爲：陳月琴（雷陳月琴）、梁秀雄、張安祥、冼俊民、馬桂屏、陳婉妮、胡裕非、朱智富、梁漢賢、康汝成、溫崇文、孟紫瑞、黎兆年、伍永華、鄧炳南、陳志宏、吳江騰、呂榮、江燕蘭、李正逊、余寓源、丘銘筑、伍德成、周柏亨、胡忠豪、吳乃貴（吳貴卿）、田亞東、許錫榮（許榮、許灼榮、許青）、許文華、徐炎文、劉用舟、康偉芝、張啓慧（張智青）、李永鈺。

出版消息

中國評論

中國評論本期內容：「我所了解的海南島軍事情況」，爲一新近逃出共幹所作，有詳實的資料，爲外間不易知悉的。次爲：「共爲什麼取消軍銜？」有三篇文章。此外爲：「美國財閥擁戴杜魯森」、「假民主與教條主義、虛無主義」，社論爲「毛澤東的眞面目」。

海光月刊

海光月刊六月號已出版。本期爲「游泳訓練新法」專輯，介紹本港各泳灘泳場，是愛好游泳者不可多得的參考資料；地理欄介紹了北非風光，有文字、圖片、地圖等；其他欄目的文章有未來的電話機、歐亞交通路綫，「羅賽琊趙太后」等。又訊：海光地理專刊第二〇六至二一六期合訂本已出版。

聯大新聞

由聯大新聞學會主編之會刊──「聯大新聞」第十七期已出版，此刊係該會同學之實習報紙，旨在練達編寫實務，每年出版兩次。是期重要內容有：「聯合評馬來西亞」（胡巧烈校長）、「論大學生的自覺」（黃國仇監督）、「漫談報紙」（李誠毅總務長）、「漫談新聞翻譯問題」（黎登系主任）及各系同學之習作，及學會動態、新聞、圖片等。

圖書雜誌展覽會 展出期尚有四天

【本報訊】香港出版人發行人協會舉辦第三屆圖書雜誌展覽會仍有四天，自展出以來，前往參觀者數萬人。據稱：展出的各類古今書籍碑帖，備受參觀者的重視，譽爲空前的圖書雜誌展覽會。

據稱，本港各學校及圖書館對這次展出的五萬餘冊書籍，極爲重視，近幾天來均派有負責人前往該展覽會選購書籍，充實學校的圖書館，以供學生閱讀及研究。

該展覽自展出迄今已經八天，尚有四天展出，展出地點：大會堂低座二樓，開放時間：上午十時半至下午七時。

嶺英中學畢業生 黃仲翹赴美深造

【本報訊】本港嶺英中學畢業生黃仲翹本年考得美國加省大學物理系學位，特由該校保薦入學，於日前乘搭菲律賓航空公司班機前往三藩市。

黃君爲興港葵涌行經理黃國華之姪，是日到機場送行者，有家人、親友、嶺英中學老師同學及菲航保安主任金君等十人。

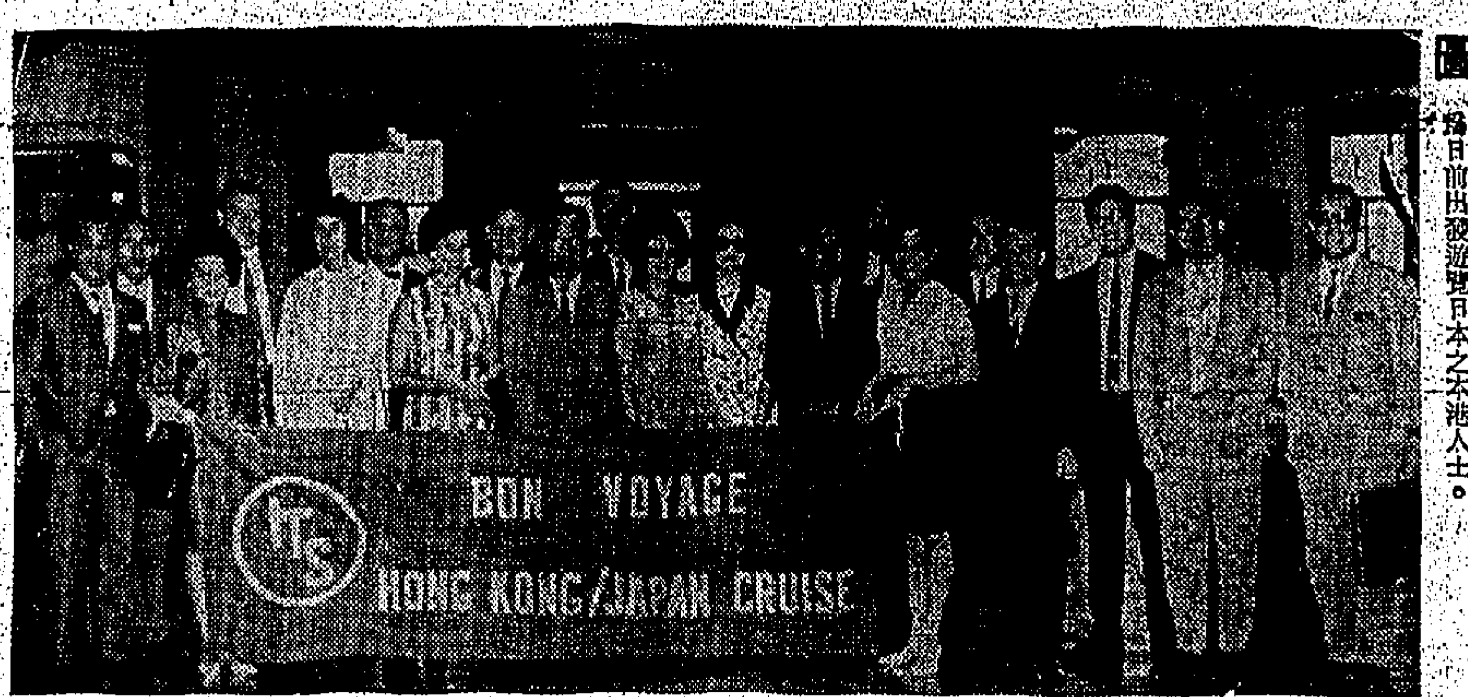
圖爲黃仲翹照。

交通版

太古公司藍烟囪 派剌士自日返
明日可抵港落載七日開往歐洲 皮利亞士九日到埠卸貨將赴日

【本報訊】太古輪船公司所屬藍烟囪貨輪派剌士號（PYRRHUS）自日本回航，按航程，明（六）日可能到達香港。該輪在港停留一日，擬定翌（七）日半夜離港，經新加坡開往歐洲。

該公司另艘藍烟囪貨輪皮利亞士號（PELEUS）則由歐洲開來遠東各埠，經新加坡航行來香港，照預定航期，可能於本月九日航抵本埠。該輪在港起卸貨件後，始定開往日本行駛。



圖：爲日前出發遊覽日本之本港人士。

石油產品館商 奧澤思明來港 考察商業形勢

美國加州格陀石油產品公司首席長奧澤思明訪問日本旬日後，定明（六）日乘日航公司班機來香港考察。奧氏在日本曾對記者稱：此行爲考察該公司在東南亞各地業務，兼擬考察香港之一般商業形勢，以決定在港投資之可能性。格陀公司目前之產品，僅限於石油產品與汽車零件機件，至香港及東南亞地區有意擴大業務範圍，但渠在香港方面，奧氏東行之地區，包括台灣、南韓等地。

國際遊覽社舉辦 日本快意遊出發

本港國際遊覽社發起「日本快意遊」，一行十數人，乘搭五月卅一日之法國郵輪開始其往返快意遊，三十日返港。除本年度第二批「日本快意遊」消息稱：該社舉辦位無多，請速向該社報名。際此霉暑困人，乘搭遊日，亦人生一大快事。

該社舉辦十二日遊日團，因時間恰可，收費既宜，故每次參加者甚衆，惟因船位所限，未能盡量容納。是以向隅者多。該社有鑒及此，特增加第三批名額，以副愛好之厚望，並定七月十九日起程。

鐵行客輪 時人行踪

鐵行輪船公司透露：自本港乘該公司所屬亞加地亞號客輪於昨（四）日下午放洋者，計有五位知名人士：㊀香港陸軍總部要員霍爾乃爵夫人，於行前且以酒會招待親友。㊁香港著名畫家林大維亦乘該輪返英，將留北美數年。㊂「仙瑪號」游泳指導員鄭扣猩夫人，共夫人即知名南歌星艾登女士。㊃天星小輪公司秘書亦乘該輪返英。㊄香港證券交易所理事長格羅亦乘該輪離港返英倫。

經台北抵港訪問 貨運總裁艾士彼

美國總統輪船公司三藩市貨運部副總裁艾士彼，前（三）日自台北抵港。同來者，有該公司香港分公司經理莫守治。艾士彼前爲總統輪船公司東南亞區總裁。

大陸澳門截郵時間

中國大陸：空郵 信件上午六時；平郵

澳門：信件上午十一時 下午二時半 下午六時正；包裹正午

週末：信件下午一時；包裹下午六時

星期日：信件下午一時；包裹正午

入口輪船預告

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
芬邊	貨船	FERNSIDE	美歐非島	六日	多利順
烈打連	貨船	NEDER RIJN	歐洲	六日	渣華
溫州	貨船	WENCHOW	澳洲非島	六日	太古
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	六日	捷成
白馬山丸	貨船	HAKUBASAN MARU	日本	六日	大阪
派剌士	貨船	PYRRHUS	日本	六日	太古
民川	貨船	MUENCHEN	歐洲	六日	捷成
嘉蓮那	貨船	GLENROY	歐洲	七日	怡和
榮山丸	貨船	EIZAN MARU	新加坡	七日	日郵
有田丸	貨船	ARITA MARU	日本	七日	日郵
安慶	客船	ANKING	基隆	七日	太古
春日山丸	貨船	KASUGASAN MARU	日本	七日	大阪
三龍丸	貨船	MIRYU MARU	新加坡	七日	日郵
巴拿馬丸	貨船	PANAMA MARU	日本	七日	大阪
加爾各答丸	貨船	CALCUTTA MARU	日本	七日	大阪
太平	貨船	TAIPING	美歐非島	七日	多利順
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	馬尼剌	七日	美輪
凱鋒	貨船	AMERICAN COURIER	美國	七日	美輪
東雄	貨船	EASTERN ROVER	新加坡	七日	怡和
珠寶娜	貨船	CHUPRA	非洲	八日	鐵行
高麗	貨船	KOREA	下海	八日	寶隆
諾福克丸	貨船	NORFOLK MARU	日本	八日	大阪
士打麥倫軒	貨船	STR. MAGELHAEN	日本	八日	渣華
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	馬尼剌	八日	總統
大安	貨船	TARN	歐洲	八日	多利順
札幌丸	貨船	SAPPORO MARU	日本	九日	日郵
亞當總統	貨船	PRES. ADAM	美國日本	九日	總統
山城丸	貨船	YAMASHIRO MARU	日本	九日	日郵
利來	貨船	NELLORE	基隆	九日	鐵行
亞利桑那	貨船	ARIZONA	曼谷	九日	怡和
好吉	貨船	HOOGKERK	歐洲	九日	渣華
加省郵	貨船	CALIFORNIA MAIL	美國	九日	福來
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	九日	捷成
邊好	貨船	BENGLOE	日本	九日	邊行
芬潤	貨船	FERNBROOK	美國	九日	多利順
維士顧利	貨船	WESTFALIA	日本	九日	捷成

出口輪船預告

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
芬海	貨船	FERNSEA	美國	六日	多利順
愛斯德利馬士基	貨船	ESTELLES MSK	印尼	六日	捷成
日本	貨船	JAPAN	日本	六日	太平
多賓利	貨船	THERMOPYLAE	日本	六日	多利順
厚民	貨船	HOUTMAN	日本	六日	渣華
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	美國	六日	日郵
東傑	貨船	EASTERN RANGER	星洲非洲	六日	怡和
愛非馬士基	貨船	EFFIE MSK	美國	六日	捷成
莎華士吉	貨船	SERVAASKERK	日本	六日	渣華
溫州	貨船	WENCHOW	基隆沖繩日本	六日	太古
麗華碧琪	貨船	RAGNA BAKKE	美洲	七日	鐵行
馬烈馬士基	貨船	MARIT MSK	美國	七日	捷成
安慶	客船	ANKING	基隆	七日	太古
派剌士	貨船	PYRRHUS	歐洲	七日	太古
榮山丸	貨船	EIZAN MARU	日本	七日	日郵
民川	貨船	MUENCHEN	日本	七日	捷成
三龍丸	貨船	MIRYU MARU	日本	七日	日郵
烈打連	貨船	NEDER RIJN	日本	七日	渣華
東萊	貨船	EASTERN ARGOSY	上海	七日	怡和
芬邊	貨船	FERNSIDE	美國	七日	多利順
普娜	貨船	C.POONA	歐洲	八日	鐵行
春日山丸	貨船	KASUGASAN MARU	美洲	八日	大阪
白馬山丸	貨船	HAKUBASAN MARU	星洲非洲	八日	大阪
巴拿馬	貨船	PANAMA MARU	非洲	八日	大阪
威爾遜	貨船	PRES.WILSON	日本美國	八日	總統
加爾各答丸	貨船	CALCUTTA MARU	星洲非洲	八日	大阪
太平	貨船	TAIPING	美國	八日	多利順
有田丸	貨船	ARITA MARU	星洲黑海岸	八日	日郵
凱鋒	貨船	AMERICAN COURIER	美國	八日	美輪
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	沖繩日本美國	八日	美輪
札幌丸	貨船	SAPPORO MARU	星洲近東	九日	日郵
山城丸	貨船	YAMASHIRO MARU	歐洲	九日	日郵
諾福克	貨船	NORFOLK MARU	歐洲	九日	大阪
高麗	貨船	KOREA	歐洲	九日	寶隆
仰光丸	貨船	RANGOON MARU	日本	九日	大阪
大安	貨船	TARN	日本	九日	多利順

今日來往班機

到港班機（星期六）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時三十分
泛美	三藩市東京	下午八時五十五分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時
英航	三藩市東京	下午四時五分
國泰	星洲曼谷	下午二時卅分
國泰	亞庇婆羅乃	下午四時五分
國泰	馬尼剌	下午七時一刻
國泰	東京大阪台北	下午九時三刻
澳航	雪梨馬尼剌	上午八時卅分
澳航	東京	下午九時卅五分
加航	溫哥華東京	下午九時五十五分
民航	台北	中午十二時廿五分
民航	漢城東京沖繩台北	午夜十二時卅分
民航	東京大阪沖繩台北	下午十時廿五分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
法航	法印泰東	下午五時五十五分
日航	東京大阪台北	下午二時卅五分
日航	東京	下午三時十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時廿分
菲航	馬尼剌	中午十二時三十分
印航	東京	下午五時廿五分
馬航	新加坡	下午一時三刻
瑞航	蘇黎世曼谷	下午五時四十分
越航	西貢	下午四時
印尼	東京	下午四時
泰航	東京大阪台北	下午四時廿分
泰航	曼谷	下午九時五十五分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時一刻
英航	東京	下午五時
英航	仰光印度倫敦	下午五時一刻
國泰	亞庇婆羅乃	上午七時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌	下午三時一刻
國泰	越泰緬印	下午四時四十分
國泰	曼谷星洲	下午八時
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時卅分
民航	台北沖繩東京	上午九時
民航	台北	下午一時五分
民航	台北	午夜十一時五分
德航	東京	下午四時卅五分
法航	東京	下午六時五十五分
菲航	馬尼剌美國	下午二時
日航	台北大阪東京	下午三時卅五分
日航	東京	下午四時十分
日航	東京	下午五時十分
印航	東京	上午八時三刻
印航	曼谷印度倫敦	下午六時五分
泰航	曼谷星洲	下午五時
馬航	吉隆坡星洲	下午二時卅分
瑞航	東京	下午六時廿五分
印尼	曼谷耶加達	下午四時五十分

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處		到埠時間
安慶（客）	ANKING	基隆	太古	西環碼頭		上午六時半
加利福尼亞（貨）	CALIFORNIA	曼谷	怡和	A	卅四	正午十二時
愛菲馬士基（貨）	EFFIE MSK	美國	捷成	A	卅二	上午
東萊（貨）	EASTERN ARGOSY	馬尼剌	怡和	A	泡	上午
多賓利（貨）	THERMOPYLAE	歐洲	多利順	九龍倉碼頭		上午六時
滋賀丸（貨）	SHIGA MARU	日本	日郵	A	廿四	上午七時
馬德遜總統（貨）	PRES.MADISON	美國	總統	A	泡	上午七時
愛斯德利馬士基（貨）	ESTELLE MSK	日本	捷成	B	十三	晚
莎華士吉（貨）	SERVAASKERK	歐洲	渣華	A	泡	上午二時
麗華碧琪（貨）	RAGNA BAKKE	西澳洲	鐵行	A	十	下午一時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處		離埠時間
加菲路總統（貨）	PRES. GARFIELD	越星非歐美	總統	九龍倉碼頭		中午
邊羅門（貨）	BENLOMOND	歐洲	邊行	A	一	晚
安娜碧琪（貨）	ANNA BAKKE	星洲西澳洲	鐵行	北角碼頭		下午
加利福尼亞（貨）	CALIFORNIA	美國	怡和	A	卅四	下半夜
華高仕（貨）	VAUCLUSE	西貢歐洲	法郵	A	七	上午
馬德遜總統（貨）	PRES.MADISON	日本美國	總統	A	泡	晚間

截信時間

今（五）日（星期六）

空郵

非律賓：信件正午；包裹上午十一時

越南、泰國、寮國：包裹上午十一時

印度：信件下午一時；包裹正午

印尼：信件下午一時；包裹正午

丹麥、挪威、瑞典：信件下午二時；包裹下午一時

緬甸、荷蘭、比利時、意大利、瑞士、法國：信件下午二時；包裹下午一時

非洲、英國：信件下午二時；包裹下午一時

美國、中南北美洲：信件下午二時；包裹下午一時

德國：信件下午三時；包裹下午二時

泰國、馬來西亞、北婆：信件下午五時；包裹下午四時

星洲、錫蘭：信件下午五時；包裹下午四時

澳洲、紐西蘭、非洲：信件下午六時；包裹下午五時

台灣、日本：信件下午六時；包裹下午五時

越南：信件下午五時；包裹下午四時

菲律賓：信件下午六時；包裹下午五時

加拿大：信件下午六時；包裹下午五時

巴基斯坦、緬甸：包裹下午五時

平郵

菲律賓、越南：信件上午十一時

巴林、伊朗、伊拉克：包裹下午五時

美國、中南北美洲：包裹下午五時

印度、巴基斯坦：包裹下午四時

安慶快輪

每逢星期四由基隆開出星期六到香港，一由香港開星期二到基隆

貨客接洽處

太古輪船公司

台北中山路一八〇號

香港干諾道中五〇號

挪威快輪特大新型貨船「麗華碧琪」"RAGNA BAKKE"

六月五日抵港 七日開行

經日本往溫哥華，砵崙，西雅圖，德金馬，並轉駁加拿大美國內陸各大城市。

貨務部洽經理周啓燊 電話二三一〇一二 內綫卅四號

香港鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

日日班期 獨此一家 噴射客機 直航馬來西亞

馬來西亞航空公司

電話：六六二二一

星期六 下午二時半 啓航 飛吉隆坡及星加坡

迎戰英國錫菲聯隊 金禧隊選出
光華遠征軍四名借將入選 下星期一開始集訓

【本報訊】足總為要選出一支實力強勁的香港足球隊，以便十六日下午八時三十分，在港府大球場，迎戰英國足球勁旅錫菲聯隊，遴選小組于昨日召開會議，並定由下週一開始集訓。昨已選出之香港足總金禧足球隊陣容如下：

甘銳洪（南華）　莫振華（東華）　廖錦明（愉園）　鮑華傑（警察）　何祥友（南華）　羅桂生（南華）　郭滿華（愉園）　莫小霖（愉園）　羅國泰（愉園）　李國強（愉園）　盧松江（元朗）　馮紀梁（星島）　陳鴻平（愉園）

後備：梅永達（東昇）、羅北（元朗）、駱彭年（元朗）、張耀國（元朗）、劉毓照（傑志）。

領隊黎鎬卿，教練黎兆榮、朱永強。監訓主任夏仙、史葛，隊長鮑華傑，副隊長何祥友。

至於球員集訓日期，則定於七日、九日下午六時至七時三十分，十一日、十四日，下午七時三十分至九時，在加山球場舉行。十三日上午九時至十時三十分，在大球場舉行。

在上述入選球員名單中，有部份是光華足球遠征軍之借將，郭家鑫雖於前日足總執委會上指出，如果光華遠征軍任何球員入選時，希望准隨隊前往西貢作賽，但在昨天的遴選會上，正副選球員入選者，共有四名之多，計為：李國強、郭滿華、張耀國、梅永達。同時該小組決定，要該四名球員，於迎戰錫菲聯隊後，始准飛往南越隨隊。換言之，光華遠征軍如欲在南越第一站，以原定之球員前往作賽，已無可能。

港華報聘和和盃賽 取消訪泰越
今日召集球員座談

【本報訊】港協會前往馬來西亞，報聘和和盃賽的港選代表隊，卓然而治中，希望姚小派仍能履行遠征。由于賽期不合，只好在星洲及馬來西亞進行表演賽，賽程大為縮減。今天港選隊已選出，但各入選球員，是否願意隨軍，仍有問題。港選隊的領隊，今午特邀約各入選球員，在大同酒家座談交換意見。據悉：黃志強已了解，決定放棄港選隊已放棄到越南訪問，于前，泰國方面，港選隊原定前往作三場表演賽，最近又因泰國地球場亦以舉辦亞運會，進行改建，致泰國既無球隊應戰港選，即比賽場地也有問題，因而港選泰國之行，也迫得取消。同時港選本年前往馬來西亞，報聘和和盃賽後，就協會且已補選何祥友外，姚卓然亦有意不隨軍，此間選港協會負責人正在與姚卓然……了解，徵詢各球員意見，除有關沿途的表演賽賽程，亦將提出商討。

筱英女子隊 明日旅行 元朗泰園

筱英女子足球隊，陳斗健身學院，定於明日聯合假新界元朗，就廿八咪半之新園鄉泰園舉行旅行。

民航高爾夫賽　民航公司主辦的第八屆獎高爾夫錦標賽，于本月二日在台淡水舉行。圖為比賽開幕情形，左起：民航公司業務發展處長安仲珊，美軍台灣協防司令部參謀長何巴德，民航公司總經理葛蘭第，葛蘭第夫人，何應欽將軍，桑鵬將軍，孫連仲將軍，韓國大使金信，美軍顧問團參謀長凱樂，暨民航公司副總經理葛琳。

体育

泳總水球賽 本年暫停舉辦

【本報訊】香港游泳總會水球小組，昨午召開會議，因本年度全港公開水球聯賽，僅防衛軍、中青兩隊報名，決暫停舉辦。特別銀牌淘汰賽，則定本月中旬開始報名，七月九日截止，將通告各屬會派隊參加。

本年度水球賽，將採用國際業餘泳協會所頒佈最新水球規則（一九六五至六八年度），該項新球例本港泳總仍未收到，俟收到後，將舉辦球例座談會，詳細向各屬會球員講解新球例。

龔穎與簡惠潔分獲 最佳男女運動員獎
專上體協舉行週年頒獎禮

【本報訊】香港專上學院體育協會，昨晚在紅磡工專禮堂，舉行週年頒獎典禮，由該會主席陳坤霖主持，珠海書院榮膺男女子團體總錦標，龔穎與簡惠潔，分獲最佳男女運動員。到會的有各大專學院的代表及運動員，獎品由奧米茄總代理的安天時洋行的副經理辛並由該行頒發獎品。

首先由專上體育協會主席陳坤霖致詞，他指出專上學院負有提高本港學生體育水平的責任，不但在學術上佔領導地位，在體育運動方面，亦要起領導作用。接着他提供兩點發展專上學院體育運動的意見：㈠今後各院校的球隊，要有良好的組織，㈡各項運動，要認真及有恒的訓練。

本屆專上學院舉辦的運動項目，計有游泳、足球、籃球、排球、田徑、羽毛球、乒乓球等七項，各項成績，已於前日本報刊出，但男女子最佳運動員，在昨晚頒獎時才宣佈，結果由工專的兩位學生龔穎與簡惠潔膺選。

龔穎，現年廿歲，他代表工專參加大專的籃球、排球、足球與田徑等項比賽，在球類方面表現甚佳，田徑方面本來參加高欄，三級跳遠，與跳遠三項，但出場比賽時，摔傷了腳，而告棄權。

簡惠潔，現年十九歲，是本港早已著名的田徑女將，本屆大專田徑賽，她獲得一百公尺，二百公尺兩項冠軍，鉛球得亞軍，此外，還參加籃球、排球等項比賽，但她的另一身份，是任工專的排球隊長。

最佳女運動員．專上學院體育協會，昨舉行頒獎禮，圖為奧米茄錶廠代理安天時洋行代表申雅典，頒發最佳女運動員獎與簡惠潔時情形。

評選最佳男女運動員時，曾引起辯論，因為在各項運動中，只評出一個最優秀的運動員，確實困難。令人費解的是獲得四項團體錦標，與男女子兩項總標的珠海書院，卻連一位最佳運動員也沒有。但據該校學生的意見，他們出色的運動員頗多，例如男子梁維鈞，他獲得大專游泳賽一百咪蝶泳，四百咪自由泳，與二百咪個人四式泳的三項冠軍，全港華人公開賽中，又奪得百咪蝶泳第一，四百咪自由泳兩項，渡海泳又得第三，但他卻沒被評上。

獲得專上學院體協會最佳男女運動獎之龔穎（上），與簡惠潔（下）。

乒乓總會改選 大部獲蟬聯

【本報訊】香港乒乓總會，昨日在華協會召開同人大會進行改選，結果會長鍾榮光，主席余潤興，副主席周棣，均獲蟬聯。會長鍾榮光主持同人大會，票選執委十一人，候補執委兩人，名單如下：執委十一人：梁適華、陳鎏、余潤興、黃錫華、周棣、吳欣榮、薛緒初、周振球、周榮炎、錢泵麟、麥燦明。候補執委兩人：陳天雄、梁伯筠。

同人大會開過，隨即召開首次執委會議，選出本屆新職員如后：會長：鍾榮光，副會長：顏同珍、關勳。主席余潤興，副主席周棣。秘書薛緒初，財政周振球，場地陳鎏，庶務黃錫華，裁判周榮炎，宣傳錢泵麟，埠際麥燦明，訓練梁適華。出席華協執委：周棣、吳欣榮。出席華協代表：周榮炎。出席港協代表：吳欣榮、周振球。名譽會長：沙利士、林沙迪、馬文輝、郭珠興、郭贊、楊駿、何賢、利榮森、何鴻、曹乃麟、霍英東、何鴻毅、廖烈文、廖烈武、劉衡仲、龐鼎珍、許晉封、何世柱、李添、譚志、蕭文煒、陳炳坤、何智煌、何添。名譽顧問：嚴雲龍、黃展雲、徐寧、黃耀坤、廖桂、徐平、易許亮成、胡棣周、周國瑞、朱兆華、周國強。義務核數師許耀博，義務醫師黃汝博。

乒總本屆的財政報告，全年結存共一萬二千六百餘元，最大的收入，是中共乒乓隊訪港，乒總賺了二萬四千餘元。

黎兆榮著 足球訓練法 再版發行

為提倡足球運動，訓練後起青年球員，及慶祝香港足球總會成立五十週年盛典，足總教練黎兆榮之精心巨著「現代足球訓練法」一書，自去年七月出版後，即洛陽紙貴，風行東南亞一帶，所印五千本，早告已罄，茲為適應本港及各外埠之需求，特再版發行，該書經數月來之修正，並增加篇幅厚凡二百頁，另加插英文翻譯，擬與新興之女子隊足球比賽，及各種足球訓練法之珍貴圖片等，凡三百張，充實內容，圖文並茂，為一本不可多得之足球教材，該書長凡十萬言，刻下已在趕印中，於一週內便可發售，在慶祝香港足球總會金禧期內，各界人仕凡預約者，皆可獲得半價之優待（原價三元正）。至目前為止，已預約者凡千餘本之多，如對該書有興趣者，可到灣仔星島日報或中環擺花街，及九龍彌敦道大東書局預約。

非正光籃球隊 今日到港 七日起賽五場

【本報訊】菲律賓中正中學正光籃球隊，定今日下午六時三十分由菲乘國泰航空公司班機抵港。本港學界體育協會，將由教育司署女視學官劉深斌，學協籃球小組負責人程勸官、許德機，前赴機場迎迓客隊。正光籃球隊抵達後，赴窩路連山南華體育會宿舍紮營。

該客隊在港比賽五場，由學協編定分別在修頓，伊館舉行，門券分為一元及五毫兩種。茲將比賽秩序錄後：

七日：下午七時半，校際女子排球友誼賽，八時半，正光對英華（修頓）。

八日：下午七時半，女皇杯籃球賽，八時半，正光對聖類斯玫瑰（修頓）。

十日：下午七時半，男子乙組籃球決賽，八時半，正光對皇仁（伊館）。

十一日：下午七時半，女皇杯籃球賽，八時半，正光對大同（伊館）。

十三日：下午七時半，乙組籃球決賽，八時半，正光對全港學界聯隊（修頓）。

正光籃球隊此次訪港，職球員為十八人，該隊在港比賽後，將轉飛往台北，作訪問。茲錄各隊職球員名單如下：名譽領隊王詩銘，領隊鄭寧夫，副領隊周天心，教練戴流柱，秘書許國良，教練陳國良，隊長王道來（四號），副隊長梁良城（七號），球員：林曉明（八號），林國樞（九號），王振民（十號），梁國興（十一號），吳偉康（十二號），劉惠民（十四號），龔國師（十六號），陳烽炸（十七號），劉建勳（廿一號）。

暑期馬經

第四班舊馬站得穩

·陶樂駿·

賽馬研究

每年新馬插班後，舊馬有受威脅之虞，但目前的第四班，插班新馬暫時大部份成熟未足，因此，舊馬可以站穩腳筋。

第四班的形勢較為複雜，由短途馬至長途馬也很平均，將來各項路程，多呈混戰之局。

在五匹優先插班的新馬，最先熟的有百寶郎，三段之內，段速甚快，將來途六化郎，其餘要加工催趕，而舊馬得純熟之利，優勢仍在四十碼，仍有大利。

過份消沉的弱馬，不祗此班，大致上而言，郁飛得吃虧居多，沉得久而無特殊回勇狀態的馬有好趣、一帆風順、喜相逢、海軍勳章、獎輪、奇能、昭飛、電星、傲程、威靈登、驊騮等駒。

好趣的弱點是盛年已過，多時操練均不作快工夫，氣力大不如前，有實亦不足恃，是過了高潮，微呈退化跡像。

一帆風順本季操練不正常，體力顯著轉弱，操練既疏，又兼盛年已過，目前第四班是少壯份子的天下，縱是回勇，亦要呈大勇跡像，才有些力量爭奪短途；喜相逢本身的質素已不高，久站於此班，在大勇高潮才可追襲六化郎四十碼，述一種當起的少壯份子多時無佳態，因賽表現差，但盛年已過，氣力大不如前，亦難以言利；驊騮的質素甚高，久沉之後，雖見有佳態而演出大失水準，過去有三段高速，而本季連一段高速也看不出來；海軍勳章段速普通，體力不强；獎輪的氣力大不如前。

亦恐形勢太强。昭飛本來最宜長途，但多時征戰，過去的第五段高速，難以疲抓，而前三段的速度又減，走長途的氣力大不如前；電星的質素較高，多時積弱，如見回勇，可望追陳六化郎四十碼，較佳路程之下，有想倘有作為，不過弱馬殊難估計，初期被估計過高，其消沉期無法預測；傲程有段速，勁力不强，質素較新，但放過三段之後，在此班稍為適合，仍無若何有利條件，宜從新估計；威靈登盛年已過，因操既少，多時無佳態，有退化跡像，短途

生日餅敗於超級

除了上述積弱過久，上陣無表現之外，其餘的馬，均有高質兼迭血氣方剛，頗氣物物，在第四班，實力甚强。

生日餅站於第四班，由六化郎四十碼起途九化郎，均甚適合，其中的一哩路程，更為適宜，段速均勻，氣力充沛，除勝六化郎四十碼之外，以後未再勝頭馬，但季末時九化郎演出甚佳，敗於超級的大力，當時頭砥係輕器錯誤，馬性乖巧，奮鬥心强，可走陀好場地，質素又新，正在發揮高潮，下季在此班是中堅份子。

金星初熟質素高

老溫

金星，有雄偉的型格，步幅開得闊，但新馬初期操練不夠積極，氣力雖强，但在全部新馬的行列裡，成熟較遲，到了百寶郎勝六化郎四十碼的時候，才有較顯著的進步，沿途力跟百寶郎，由頭至尾，序次不變，走回亞席，負三馬位而時速好地一分十七秒，亦有相當高速度。

新馬性能

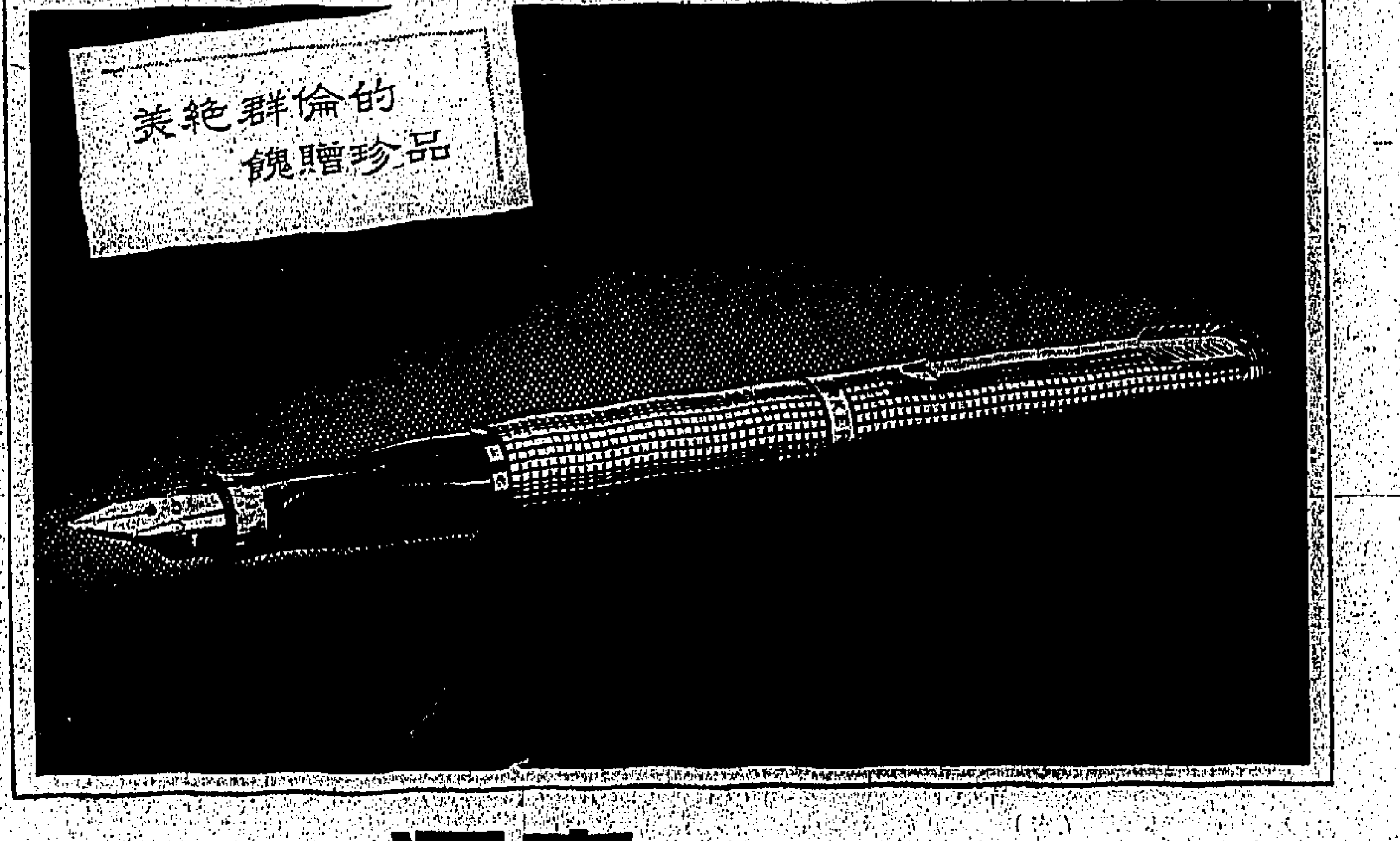
以當時的演出而論，已達水準以上，但腳法仍嫌生硬，翻步不夠快，目前站於A班，可在六化郎四十碼至一哩路程，俟跟進一步，體力雄壯，段速均勻，將來如多操一哩，有長途般力，預計可在下季初期進展較速。一匹新馬從未足熟而有上佳表現，不易百勝是意中事，但自走三段高速，而且全程不落後，次序不變，由頭至尾，均保持三馬位的距離，也是上佳之作，今後如見步法轉活，由六化郎四十碼至一哩，均有力爭雄。

第四班馬萊勝有主 身價三萬元 梁子騏投得

第四班馬「萊勝」，昨日下午五時半在山光道馬房公開拍賣，時屆，到場仍寥寥可數，因此，拍賣展延至五時四十分乃開始，拍賣人施沙宣佈拍賣細則後，遲遲未有人出價，經過一再喚問，始有人出價五千，繼為按千元遞增，當叫至八千元時，價錢方躍升，一萬、萬五、萬六、二萬、二萬五，梁子騏出至三萬元，無人再加價，梁氏遂以三萬元投得「萊勝」，但以上次何保航以一萬六千元之價買入作比較，則已高出一萬四千元。梁子騏氏投得「萊勝」，當即宣佈不易廄，仍交由林雲亮馬房料養。

留粵·美國的香港同學們
你很想知道家中消息？
你常常感到孤獨無聊？

這是最容易解決問題：本報現專誠替各位服務，每日將香港社會動態，體育消息，人事活動，文教現況，商場股市變化詳情與及內地新聞，國際新聞與副刊精編外埠版一大張，用噴射機送到你手中，日手一張，可以治療你懷鄉疾，亦可解客居孤寂，至於費用，不過月付十一美元（此報費港幣三元，空航郵費港幣六十元）。欲知家鄉消息，請即訂閱工商日報外埠版。

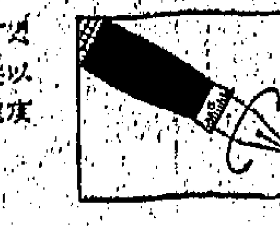


派克75鋼筆
筆桿用純銀精製

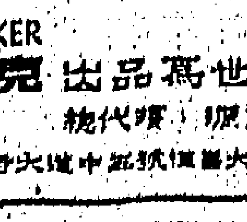
世界上最精美的個人專用鋼筆
爲適合各人的書寫習慣而設計

當你獲得一枝極適合你個人執筆及書寫習慣的鋼筆時必定要不擇手派克75鋼筆的所以能像爲你定製的一樣就是因爲具備下列能適合你個人專用的特殊優点：

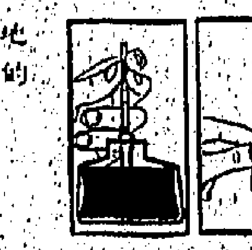
特種凹形管設計：握筆時迫就手指寫起易省力耐久寫亦能無疲勞感覺因此實是舉世無工整。



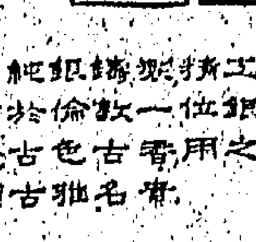
任意調整筆嘴角度：筆嘴角度可以按你所持的適當角度來調整以配合你個人的書寫習慣其所需程度一如調整毛筆擺製的姿勢。



字體工整秀麗：圓滑的14K金筆嘴能使字體更為工整秀麗多種筆嘴由極細至最粗一應齊備任憑選用。



任意選擇吸墨方法：可隨意快捷地吸取瓶裝墨水亦可配用拋棄方便的墨水筆芯。



派克75鋼筆的筆桿用純銀鑄製精工雕刻精緻華麗款式取材於倫敦一位銀匠的藝術作品與求殷俗古色古香用之愈長久銀彩愈光潤益顯古雅名貴。

以派克75鋼筆餽贈親友高雅大方別具風度足以反映你眼光獨到作爲一件私人用品亦極值得永久珍惜。

PARKER 派克 出品爲世界上最受歡迎的書寫工具
總代理：派克（香港）經銷有限公司
皇后大道中金城銀行大廈102室　陳列室設於環街……　

治療 蛔蟲及線蟲
請用"魄力新"一劑見效

- "魄力新"粒狀幼小，適口易服。
- 毋須戒口，或停止飲食。
- 毋須另服瀉劑。
- "魄力新"是一完備治療劑。

粒狀"魄力新"
Pripsen GRANULES REGD
成人及兒童均適用

請指定買"魄力新"
除蟲去癩
一服見效

各藥行均有"魄力新"出售

總代理：卜內門化學工業有限公司

英倫減息對港有利 部份資金可能調回
輸出入貨物成本亦因此而減輕
本港銀行減息與否正在考慮中

【本報訊】英倫銀行的貼現利率，已宣佈由本月三日起從百分之七減為百分之六（即週息六厘），消息傳到後，此間工商業各界人士對於港方銀行利率是否隨之而調整？頗為關注。記者為着這個問題，昨曾分向各中外銀行訪問一切。

據某大英商銀行負責人稱：英倫銀行減息，港方銀行不一定隨之而行，關於這一問題，仍須假以時日觀察及考慮後，才能決定。

一般則謂本港自受過銀行擠提風潮教訓後，大家都認為以高息吸入存款而以高息放出，終非善策，所以最近各項放款利率，不但不會提高，且有趨低之勢。同時，大家都趨向以低息吸入存款，所以英倫銀行宣佈減低貼現利率一厘，本港的存放款利率減低與否，亦有考慮之必要。

查目前本港英商銀行的放款及透支利率，一般為週息八厘至九厘，工業貸款利率部份可能稍低，華資銀行的放款利率一般為月息分一至分二，出入口押滙貼現利率則稍低。

至於港方的存款利率，因劃一存息制度，決定暫不改變，故仍分為五組。外國銀行三個月、六個月及一年存息，為週息五厘七五（滙豐及所屬銀行一年存息較低，為週息五厘半），本地銀行則分A1、A2、B1、B2四組，A1組存息為六厘半，A2組七厘，B1組七厘二五，B2組七厘半（以上均為三個月至一年週息），七日通知定期存息一律為週息五厘。

據一銀行業巨子表示：現因英鎊情勢不如去年十一月時之惡劣，而英倫銀行又有一億多的英鎊作為外國資金逃出的準備，所以宣佈把貼現利率由週息七厘減為六厘，以減輕其負擔，這一措施，對於本港實有良好的影響，在貿易上，因押滙貼現利率減少，固可減輕輸出入貨物成本，同時，如本港存款利率不隨之而減，則存放在倫敦收息的資金，勢必有一部份調回香港，使本港銀行的準備金及市面流通的資金，將更加充裕。但到了倫敦資金大量倒流回港，以致供過於求時，本港存息，也有減低的可能。

該銀行巨子並指出：在去年十一月廿三日，英國工黨執政後，把銀行貼現利率由週息五厘提高為七厘，這時本港的資金，有不少調過倫敦方面套息，現在英國方面銀行利率既然減低，則這些資金自有一部份會調回香港。

蒲節貨市好 副食品漲價
中上鷄及蝦蟹等特旺俏

【本報訊】昨日是端午節，所有應節貨品，午前仍然好銷，尤以自用的裹蒸粽最為搶手。它如：生菓、牲口、魚菜、海味什貨、洋酒、土酒等食品，也非常好市。

生菓中以荔枝、金山橙及西瓜等銷流最多，街邊擺賣的照菜荔枝每斤一元六角，桂味二元四角、二元六角。

在鷄市中的鮮魚牲口，因受風訊影響來源，尤以蝦、蟹及上鷄，其價大部份上升，漲幅較大。惟生豬大盤價平穩，零售價大部份每斤升二、三角，上肉每斤三元二、三元四，赤肉四元二，四元半，赤排四元六，肉排四元二，猪腩三元，猪肚三元二，猪脚一元，猪粉腸三元，豬肉一元八，猪肝四元八，生牛市淡，零售價不變。

三鳥市則以上鷄較為旺俏，據中環街市的報告：昨日由各方運到鷄隻二百三十五籠，比較前天少一百五十籠，打破節日來最少紀錄，所以中上鷄大盤價每担升五、六十元，零售價隨之而起，上鷄項每斤五元半，五元二。上制鷄四元八，五元。中制鷄四元二，中鷄四元，三元八。下鷄三元半，三元六。鵝鴨價則變動不大，吹米鴨每斤微升二、三角而已。

鮮魚蝦蟹，則受風訊影響，來源特疏，其價大部份上升。淡水鯇魚零售價每斤升至三元二，大魚二元八，二元六，鯇魚二元六，二元四，二元。筍殼魚十元零五，九元六，七元八，大烏魚九元六，八元，小者五元二，水魚三元六。大生魚四元八，四元半，小生魚六元四。大田鷄四元八，四元半，中田鷄四元，膏蟹六元，六元四，肉蟹四元八，花蟹三元五，四元。大花蝦七元五，七元八，大白蝦七元，六元八，中蝦六元四，六元八，五元二，赤蝦仔三元半，三元七，淡水青蝦四元半，三元六，什蝦二元半，二元。泥斑四元二，四元三，鮫魚仔一元八。紅衫魚二元四，二元，一元九。馬友魚二元，三元二。生猛紅斑十元零五，十元零八。白鱔魚三元四，三元六。黑鱔二元四，二元二。獅子魚一元四，一元二，門鱔一元三，一元。瓜菜供應較多，除絲瓜、洋葱、遊藕、沙葛及蕃仔等稍貴外，其餘均與前市無大上落，絲瓜零售價每斤六角，蓮藕每斤一元四，洋葱每斤六角，冬瓜每斤三角、六角，沙葛五角，薯仔五角。

工商界

減息告老士告漲 K金走勢續順 電鈔仍呈疲呆

【本報訊】行之六個月又十二天的銀行週息七厘，到了三日（週四），英銀行又減訂為六厘了，據說：加息一次而行了這麼一個長時間的，卻是自一九二一年有過？此後，便是這一回了，又據查：一九六二年的週息，曾一度訂低至四厘半云云。

香港銀行會跟住減息嗎？存戶還對銀行未恢復信心，若跟英銀行減息，現存銀行存款，會外流到高息及較安穩的地區去嗎？這卻就有待於專家們的分析了！

從上段的英銀行減息，帶來了對金鈔市底影響，卻是：K金價穩軟順，及電鈔市之疲呆待機。

倫敦金價二五一司令四便士點五（跌），歐洲金價乙式三五·一二，瑞士金價乙式三五·一一。

紐約証券鎊乙式二·七九一二，告老士二·七九三五（漲），倫敦証券鎊二·七九二五（漲）。

美電按五·七五（呆），通天單按五·七四七五（呆），加單按五·三一二五（跌），美對加滙率·九二四七入，及·九二五〇（出），均報縮，公價為·九二五。

大鈔按五·七四七，細鈔五·七四二五。

日元現貨一四八·八七五，期貨按一四九，平息，現呆按一·四七一五，期呆按一·四七，平息。

期鈔市平息，上牌現貨交收五千美元，按五·七四二五。

K金開低價二六〇·一〇（前收市二六〇·二五），隨即跌破二六大關，最低見二五九·二五（早市），尾盤（早市）翻回二五九·六二五，去息二角（前市去息三角），上牌現貨交收六百司両（前市一二五〇司両）易水乙式。午市頭盤二五九·五，隨二五九·六二五，最高二五九·六二五，最低二五九·五，午市尾盤二五九·六二五，全日兩市共有波幅·七五（跌），市價破定二六大關。

金鈔市好友，在跌價後抽貨（指昨市），但對新聞刺激似乎卻已並不十分重視。

本港金融行情表

民國五十四年六月四日

九四五K金	
開市	260·000
收市	259·625
最高	260·000
最低	259·250
期鈔	
開市	5·7425
收市	5·7425
最高	5·7425
最低	5·7425
現鈔	
大鈔	5·74875
細鈔	5·74125
日本紙	
開市	149·00
收市	149·00
最高	149·00
最低	149·00
宋紙	
開市	1·47
收市	1·47
最高	1·47
最低	1·47
美電	
最高	5·75125
最低	5·75

通天單	
最高	5·74875
最低	5·7475
雜幣	
加拿大（大）	5·3075
加拿大（細）	5·2975
大坡紙	1·855
細坡紙	1·85
新勞啤（百計）	60·50
葡幣（每元）	·975
人民幣（大）	1·55
人民幣（細）	1·50
正鎊	16·04
雜鎊	12·68
印尼幣（千計）	·85
台幣（千）	128·50
台滙	130·75
泵幣	1·00
泰國紙（百）	27·70
西貢紙（千）	41·75
法郎（百）	117·00
瑞士紙（百）	132·00

經緯聯合投資 聯合基金行情

美國投資基金
信託投資基金
國際成長基金
保險投資基金
廠商投資基金

二三·八〇美元
一二·四五美元
二一·一二美元
九·六六美元
八·六四美元
一七·三七美元

加拿大外滙 牌價昨改低

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日加拿大和倫敦美滙票均見調整，計調整後之滙率，均較前降低。茲將滙豐銀行所公佈之新牌價錄下：

加拿大電滙賣出價由一八·六五六二五加元改為一八·六八七五加元，買入價亦由一八·九三七五加元改為一八·九六八七五加元，即每百元港幣均較前多兌〇·〇三一二五加元。

倫敦美滙票賣出價由二·七九三一美元改為二·七九三五美元，買入價亦由二·七九三四美元改為二·七九三八美元，即每英鎊均較前多兌〇·〇〇〇四美元。

美股市走勢平均指數

【紐約三日美聯社電】杜鈿斯美國股市三日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	與前市比較
工業類三十種	九〇八·五九	九一三·一一	八九六·四〇	八九九·二二	跌四·八四
鐵路股二十種	二〇一·二五	二〇三·三一	一九九·三五	二〇〇·四二	跌〇·四五
公用事業十五種	一五八·八七	一五九·六三	一五七·四二	一五七·八一	跌〇·五五
雜項股類六十五種	三一二·一五	三一四·一六	三〇八·五六	三〇九·八七	跌一·三

港布降價銷星 市場反應仍微
原因是星方存貨仍多

【本報訊】最近本港廠家將染色布與印花布價格降低向星洲兜售，但星洲商家尚未有明顯的反應，寄來的新訂單仍然不多，原因是星洲商家有很多存貨未售出，未有興趣向港訂購新貨，並且在不久之前，日本布與大陸布也曾降低價格向星洲爭市場，星洲商家訂購新貨不免有戒心。

昨據本港漂染廠消息：最近本港廠家出品的染色布與印花布，開往星洲的數量比前降低百分之五，但星洲商家尚未有良好反應，寄來的新訂單祇得二——三十萬碼，足見星洲商家尚未有興趣大量訂購新貨。

染廠人士指陳：近年本港的染色布與印花布輸往星洲已經減少，因為星洲市場有很多外貨競爭，除了本港布、日本布、大陸布之外，還有歐洲布亦在星洲爭市場。况且馬來西亞政府與印尼絕交後，印尼所需要的布疋已不能由星洲轉運供應，故此本港布匹輸往星洲影響減少。

在最近的幾個月來，印尼也很少直接向本港訂購染色布與印花布，因為日本與大陸以一年付欵的方式將相織品供應印尼，最近印尼又獲得日本供應五千萬美元的物資，布疋亦佔相當數量，於是本港布疋輸往印尼也受到更大的影響，而趨於停頓。

他進一步說：今後本港布疋不但在星洲市場及印尼市場難以立足，即其他東南亞地區的市場也有逐漸退出的趨勢。一方面因為東南亞各國對於貨物入口，有批准的限制以及關稅的政策，本港布疋很難進入東南亞市場，另一方面日本及大陸對東南亞貿易，有他們的政府力量做後盾，他們對東南亞各國有貿易協定以及貿易的連鎖辦法，日本布疋及大陸布疋可以在東南亞市場銷售，本港布疋則無此力量。例如泰國與菲律賓，日本布疋仍然有辦法銷往，但本港布疋則退出泰國及菲律賓市場。

染廠人士認為，現在本港布疋在整個東南亞，祇有星洲仍然可以獲得自由入口，但相信不久之將來，馬來西亞的紡織漂染工業逐漸發展，勢必限制布疋入口，現在星洲雖然尚未有現代化的漂染廠設立，但最近有消息傳出，據聞日本商人已計劃在星洲與當地的商人合作投資設立一家大規模漂染印花廠，集資約一千萬坡幣，因為星洲的淡水供應充足，且地價廉宜，在星洲投資設立漂染廠，比較在香港投資的條件進好，將來星洲有新式漂染廠成立，配合其紡織工業發展，將會逐漸限制布疋入口。今後本港布疋尖銷星洲難以樂觀。

英銀行減息刺激人心向好
股票市況普遍上昇
昨成交二百餘萬元

【本報訊】由於英國銀行減息消息傳出後，股票市場人心，更見興奮，昨市買賣甚旺，成交總值二百四十三萬元，行情普遍續升。

價升者有：滙豐銀行升三元，會德豐升四角，九龍倉升一元，太古船塢升二角，大酒店升二角，置地升一·五元，信託升五分，九巴升五角，油蔴地小輪升二元半，九燈升四角，（股權）升六角，香港燈升七角，電話升四角，中華煤氣升四角，青洲英泥升一·二五元，港啤酒升一元，牛奶升二角半，城市酒店升一角。

價下挫者有：進卡佛挫一角。茲將各股交投情況表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	一六七·〇〇	一六七·〇〇	一六五·〇〇	一、二五〇
（英倫登記）	一四三·〇〇	一四三·〇〇	一四二·〇〇	八〇〇
香港電燈	二二·二〇	二三·七〇	二二·二〇	四、五五〇
九龍燈	一九·五〇	一九·五〇	一九·三〇	二、七〇〇
（股權）	九·五〇	九·五〇	九·〇〇	四二一
電話	二五·八〇	二五·八〇	二五·五〇	四、〇六二
中華煤氣	一四·九〇	一四·九〇	一四·七〇	一二、〇〇〇
大酒店	二〇·四〇	二〇·四〇	二〇·四〇	一、八〇〇
城市酒店	四·三〇	四·三〇	四·二五	一一、五二七
青洲英泥	四六·二五	四六·二五	四六·〇〇	二、四〇〇
太古船塢	一六·二〇	一六·二〇	一六·一〇	三、〇〇〇
置地公司	六二·〇〇	六二·〇〇	六一·〇〇	七、〇四三
信託	二·五二五	二·五二五	二·五二五	五、〇〇〇
會德豐	一二·七〇	一二·七〇	一二·四〇	九、〇〇〇
九巴	四六·〇〇	四六·〇〇	四五·七五	一、八〇〇
油蔴地小輪	五八·〇〇	五八·〇〇	五六·五〇	一、二〇〇
怡和（除息）	一二·四〇	一二·四〇	一二·三〇	八、六六〇
港啤	六八·〇〇	六八·〇〇	六七·五〇	三〇〇
牛奶	三五·二五	三五·二五	三五·〇〇	四、三〇〇
進卡佛	二六·四〇	二六·四〇	二六·〇〇	一、〇〇〇
聯紡	八·〇〇	八·〇〇	八·〇〇	三、四〇〇
九龍倉	四八·七五	四八·七五	四八·七五	六五〇
黃埔船塢	三二·〇〇	三二·〇〇	三一·〇〇	一、九〇〇
樂古	三三·〇〇	三三·〇〇	三三·〇〇	三〇〇
萬國企業	一二·五〇	一二·五〇	一二·三〇	一八、四三〇
橡膠信託	四·五〇	四·五〇	四·五〇	一〇、〇〇〇
亞洲航業	二·五〇	二·五〇	二·五〇	一、〇〇〇
加侖登	一·一〇	一·一〇	一·一〇	四、〇〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

玉泉美啤
清香不辣·柔和怡神
玉泉牌

Schweppes
世界馳名享譽三百六十餘載

新華 豪華
一週滿座 第二週映
殺氣騰騰！
神槍手來了！
全鎮騷動 人人緊張

大製片家：史丹利克藍馬榮譽貢獻
片上中文字幕·聯美公司巨獻
職業神槍手
尤伯連納
光頭鬼眼·威靈豪雄
"INVITATION TO A GUNFIGHTER"
他的鬼眼勾引了女人的芳心！
他的行藏驚驚了週圍的強敵！
他的神槍取去了男人的性命！
全部動作 別創風格 緊張曲折 奇情詭秘 高潮迭伏 槍戰巨片

大華 豪華 新華 麗都
不日盛大聯映
東京世運會
本港百年開埠創舉
首輪戲院两線聯映
世界第一部以全景濶幕攝製之世運片
榮獲國際影評家協會特別獎
康城影展最佳少年片特別獎
TOHO
東京世運會計時 精工表
TOKYO OLYMPIAD TIMED BY SEIKO

「永安淑女庄」
充分表現·青春活力
廉價好質
請到永安公司選購

娛樂

圖爲「碧血洗邊城」中祖麥基利與桃樂絲馬朗恩愛鏡頭。

好萊塢的情場浪子 馬龍白蘭度的糜爛生活

好萊塢風景綫

伊曼

經過六年長時間的爭執，令人怨天憐憫的一場爭奪六歲兒子紛爭案，影帝馬龍白蘭度終至與妻子對簿公堂，而成爲轟動一時的訟訴案，馬龍說他的太太安娜．卡絲菲用廚刀向他襲擊，安娜則指馬龍把她當麻袋般毆打。

馬龍白蘭度在法庭上坦然承認許多事實，當他迷不勝訴地直認他是另一個非法嬰孩的父親時，使整個好萊塢也爲之喘息嘆氣，馬龍說：「我的房中有許多女人，目的也許多，包括性愛……」他說，當安娜和他的第二個太太都懷了孕後，他都和他們兩人結合了，他和安娜是在一九五七年結婚，一年後兩人意見不合，打算一年內離異，七個月後，他的兒子大衞出生了，當時他與安娜仍是同居，六〇年正式離婚，接着，馬龍與墨西哥女星廉芙妲結合，廉芙妲爲馬龍生了一兒子，現年已五歲，取名米高，馬龍坦然承認說：「當我與廉芙妲結婚時，她肚裡正在懷着米高，自她有孕，我從未與她再發生性關係。」

安娜的代表律師在盤問：「有沒有呢？」「是的，你知道誰是這孩子的母親嗎？」「知道的，她是泰麗妲。」泰麗妲是波里尼西的土女，她是馬龍在「叛艦喋血記」一片中的女主角，愛麗絲小姐又說泰麗妲和她的兒子住在大溪地，馬龍常去看他們，泰麗妲及其兒子去年八月曾到好萊塢住在白蘭度家中三個星期，接着這位秘書的証供，白蘭度承認六歲大的迪蒙度是他的兒子，他咕嚕說：「泰麗妲與我有無數次的相處日子，我已對大衞解釋清楚，說明迪蒙度是他的兄弟。」此案已獲得安娜的諒解，安娜說：大衞去年九月訪其父親時，發現泰麗妲及一個小孩子留在父親家裡，當大衞回到安娜家中時，他問母親說：「我實在有幾個兄弟的呢？」「我不知如何說好」安娜這樣回答，馬龍有多少兒子的事實，一直是深深的謎，如馬龍個人生活中許多神秘的一面一樣，此秘密直至各大報刊登馬龍和泰麗妲有兒子的傳說，過去人們只是捕風捉影而已，現在既成事實，那麼，馬龍搭上泰麗妲的經過究竟是怎樣的呢？原來泰麗妲的母親是一名頗吸引人的婦人，泰麗妲承襲了母親的美，當「叛」片外景隊到達大溪地時，徵集一百名土女在片中跳土風舞，當時的泰麗妲還是個餐館中洗碟女工，她立刻申請參加此項表演，因爲電影公司願給週薪百七十美元，此數比她一個月的薪金還多，結果，由於她美艷過人，被選爲主角，馬龍與她見面後，驚爲天人，結果自願教她眼神，表情及演技，從此兩人打得火熱，馬龍終於把她帶到好萊塢山上，租了一幢房子秘密同居，不久，她的纖腰漸漸膨脹，她不得再假裝了，她的電影生涯也把她剔除了，她只得回大溪地生產。

此時，馬龍的桃色糾紛亦接二連三地而來，他和安娜爭奪兒子的第一個回合剛剛開始，安娜指他與廉芙妲結婚，且有一子，然後是女星烈打英蘭奴在他家中而發現，烈打英蘭奴也是馬龍的另一情人，菲律賓籍的舞蹈家瑪利娃又控告他是一個女嬰的父親而失却父道，結果是因試血表明白蘭度無罪。

現在，馬龍每年至少三次飛往大溪地的家裡，人們說，馬龍而他的妻子廉芙妲却常作客於泰麗妲，從不反對他的這種關係，如果安娜及兩個兒子中，愛渧克樂會，廉芙妲現時已正式入「宮」，這該是一個快樂的，住在馬龍在好萊塢大家庭吧！

喋血街頭 連環故事

（十三）三藩市之夜，充滿神秘氣息時分，碼頭的榮發雜貨店，正在打烊，突然開來一部小跑車，一名年青小伙子闖進店裡行劫，老闆娘欲加阻止，反被槍殺，命案發生後，警方維多帶辦（諾希扶迪）認定這是小偷艾迪（阿倫狄龍）所爲。

慷慨英雄淚 雙城記 悲壯可歌可泣 極可泣

由「亂世佳人」製片家賽茨尼克監製，多年未有獻映，過往的「雙重生活」電影皇帝朗奴高路文領銜主演的美高梅公司不朽巨片「雙城記」，是英國大文豪狄更斯名著搬上銀幕的影片中規模最大的一部，動員演員四萬七千多人，攝製歷時兩載，耗資數百萬美元，十年前初次獻映，轟動全球，戰後再版發行，也受到觀衆熱烈歡迎，如今已經相隔多年未有獻映，觀衆熱烈要求，美高梅公司特地把本片再版發行，使看過的觀衆可以重溫一遍，未看過的觀衆亦有機會欣賞。

本片以法國大革命的時代爲背景，描寫貴族專橫，貧民受苦，正是「朱門酒肉臭，路有餓死骨」，後來民衆起義，圍攻獄堡，前仆後繼，發揚了士氣精神，不惜犧牲上斷頭台，壯烈之死，可歌可泣，場面之偉大，可稱空前，描寫悲慘的深刻，革命民潮的激昂，對於熱烈的盲從，非常成功。「雙城記」的主人翁加頓，是一個有天才而自暴自棄的律師，終日沉迷醉鄉，然而受了愛情的感動，雖然那是他的單戀，一般地希望的犧牲，他毅然自我犧牲，爲使愛人的丈夫上斷頭台，以使愛人能過幸福生活。

「運財童子」大喜劇，由古士土超史超域領銜主演。

痴情淚 連環故事

（十二）志萍匆匆趕來看護蘭，病榻上的護蘭，聽說志萍來，勉強支撐，下榻相迎。不料病危體弱，竟失足滑倒在地，志萍衝前抱起她，她已倒逝在他懷抱，他就時耳畔還像聽到她的歌聲：爲甚麼我做了這場愛情的夢，永遠醒不過來？爲甚麼我喝了這杯愛情的酒，永遠苦在心頭？

劇壇隨筆

朱國良來港商大計

消息傳來，『電懋』的主要人物朱國良，四日由星來港，據『電懋』官方消息傳出，朱國良這次前來，是例行公事，沒有其他任務。事實如何？據側面消息傳出，此來任務不少，主要的是商討新院綫問題，對於『電懋』，到目前爲止，尚未正式撥款，如果院綫正式排成，彼此簽了合約，『電懋』影片便要源源不絕的排出上映，以『電懋』的拍片方針來說，算是眞的能夠支持其他獨立製片公司，也不容易應付，當然，這祇是局外人憑空而猜，究竟『電懋』發展如何？朱國良來港目的何在？還要留待事實証明。

朱國良上次來港，『電懋』開了一部新片『七重天』，當時朱國良主持該片開鏡大吉，這次來港之日，『電懋』也是開一新片『擒金蝕』，這次開鏡大吉，是否也留待朱國良主持？留待事實証明，然而，『電懋』對該片特別加強宣傳，特邀記者們入廠，招待一番。該片女主角決定了李芝安，男主角考慮之下，改而由雷震担任。上次朱國良主持開鏡那部『七重天』，男主角也是雷震，如今又是這位小生，難怪『電懋』中人透露，雷震已爲『電懋』另眼相看，這原因係小生人緣不俗，各方面的關係聯絡很好。

脫來金漢這位新紮小生，終於也爲『邵氏』倚重，這位小生，不少人都知道，曾經與旗下某女星發生了羅曼史，而使當局感到不滿，後來彼此將羅曼史結束，金漢因此而非常苦悶，於是在那期間，不但給公司冷藏，更且曾給冷視，因此，人前人後，感慨萬千之下，曾經在人前親口透露，和邵氏約滿之後，無論如何，也不續約，側面重操舊業，做那朝九晚五的寫字樓工作，也不再在水銀燈下發展。對於這事，不少他的友好，曾向他一一分析，細意勸解，現在，他自己慎重考慮下，終於決定，提前和邵氏續約。據可靠消息傳來者說，金漢本來尚有三個月才滿約，如今提前和邵氏簽約三年。

目前，他爲『邵氏』所拍的片，計有『龍虎溝』，『歡樂青春』，及『藍與黑』，然而，這幾套新片中，他都是屈居副車，『龍虎溝』男主角是王羽，『歡樂青春』男主角是喬莊，『藍』片他佔戲更少。據說新約開始後，邵氏方面，決定提高他的待遇外，還從新將他重用，以後所拍之片，十之八九，以他爲第一男角，如果真的成爲事實，這位小生又眞的出頭發展的話，前途是無可限量的。

趙雷六日便離港赴台，此行是爲李翰祥那部『西施』埋尾。如果沒有特別情形，順道一提。

（志強君：來信拜讀，你的一切我明白，然而，你對我有所誤解，我所說的無能爲力，原因是邵氏公司，根本也沒有一個職員有權錄人的，你們的關懷，我非常感謝，但我不想多惹麻煩。你過年的前途是無可限量，我衷心地願你成功，擺脫關係，暫難如願。）

江紫楓

WOODFREE WRITING & PRINTING PAPER
金陽牌道林書紙
山陽紙漿股份有限公司 日本東京
SANYO PULP CO., LTD. TOKYO, JAPAN

利大意 百實來大藥廠出品
愛髮墨 清香黑髮腊
黑變能髮白
新裝上市！
白髮能變黑 去頭皮・止頭癢・防脫髮 不油膩・不污衣
總代理：德兆洋行 電話：431316・451963・433845

鐵劍朱痕
英京 香港 新世界 華樂 國際 東方 荃灣 七院聯映 今天
諸葛青雲 著名武俠 胡鵬導演 主演：張英才 陳寶珠 蕭芳芳 譚倩紅 石堅
麗聲公司出品 偉大正宗武俠巨片
睇落外份精神 精神電影

京華 樂都 黃金 第二週映
邵氏出品 彩色文藝悲劇
凝情淚
葉楓 凌雲 馮寶寶 領銜主演
值得念的情後・難忘的愛看影

金國 明星 樂宮 新華 民聲 舞台 新麗聲 宮(荃灣) 尚德 國寶 永樂 明天 加入
狂滿今天續映
鄧碧雲 演而優 好姐
吳君麗 胡楓 李香琴 鄧明 主演
國民 大華 金冠 加映 五點 仍十
百子千孫
大志 台播 出品 改編 說明 小說

寶石
神話巨片 孫悟空大鬧七八仙
新金山 羅寶 漢
英京 滿堂吉慶
紅伶大會
七彩 江湖異俠
永華
八大盜

國賓戲院 ODEON
昨天狂滿今天請早 華納公司超特出品 海戰烈片巨
阿倫列特
戴安妮 科士德 威廉士 迪寶 基南榮 全部七彩 片上中文
驅逐艦英雄
海空大戰 戰景雄偉 歷破紀錄
THE DEEP SIX
美國海軍部全力協助攝製

新桃園
門票七毫 小童三毫
現代最低廉價 可得最高享受
冷氣錦秋殿 幽雅鏡花園 經濟知味觀 冰淇咖啡屋 高尚西餐廳 清涼大舞廳 冷氣桌球室 電動扳子機 輕快碰碰車 爽滑溜冰場 萬牲動物園
新設 桌球室 全部冷氣 開始營業
金箭神話 報子殺 新目節 光明什技團 女子歌壇
機動遊戲六十餘種

麗聲・皇都
不日隆重獻映
約翰韋恩 狄恩馬丁 碧姬安謝遜 力奇尼遜
赤膽屠龍 RIO BRAVO
七特 彩藝

尚有戲院廣告刊第九頁

金星
孫悟空大鬧七八仙

蘭闍飛屍

孫悟空七鬥八仙

東方 狂滿週末請早 慾海春潮
快樂 狂滿週末請早 天下雄霸
麗斯 連日狂滿請早 虎將六特務
百樂門 今天週末請早 黃色香車

利舞台・樂宮・皇后・麗聲・皇都・倫敦・百老滙・國賓・娛樂・荷李活・東城・新聲・仙樂・新華・豪華・大華・麗都

昨狂滿今請早 柏德力麥高漢 化身俠盜 Walt Disney Dr. Syn
第二週映 殺氣騰騰 神槍手來了！ 尤伯連納 職業神槍手 INVITATION TO A GUNFIGHTER
週末假期 運財童子 Dear Brigitte
絕早爆滿！ 盲俠聽聲劍 勝新太郎
行樂佳片 繡榻風雲
國賓 狂滿 英雄驅逐艦
倫敦 百老滙 狂滿 盲俠聽聲劍
皇都 雙城記 A TALE OF TWO CITIES
勢將破本港開埠以來最高收入紀錄 皇后 麗聲 窈窕淑女 MY FAIR LADY 最後四天
今天 喋血街頭 Once a Thief 阿倫狄龍 安瑪嘉烈
港九首輪影院聯合廣告

鄉·里·小·兒

政治上有了這等「鄉里小兒」，自然不堪聞問。不必說如陶靖節先生忍不住，就是稍為自好者，也羞與為伍，何況屈居在下。

東坡雜集　南宙

史稱：陶淵明為彭澤令，在官八十日，吏部郡遣督郵至，當束帶迎。淵曰：「我豈為五斗米折腰向鄉里小兒？」即日解印綬去。

論者認為陶淵明這一作法是不對的。官有官規，陶淵明做了官，當守官規。官規下屬對上司恭敬，是應該的。而陶淵明卻為了此事而辭官，那又何必當初呢？

但我們得注意陶淵明的話，他是不願向「鄉里小兒」折腰，而不是為了五斗米的代價，不值得折腰的。假如這位督郵不是「鄉里小兒」，而是白衣送酒的王弘，陶淵明當不辭折腰的。想當然這位督郵是一個無知之徒，素為陶淵明所不屑，今一旦做起自己的上司來，而又一定非向他折腰不可，於是陶淵明便寧願丟掉紗帽了。

論者又認為對於一個區區「鄉里小兒」算得什麼，除了「鄉里小兒」之外，何嘗沒有「郎廟柱石」，何必因為一個「鄉里小兒」而「歸去來兮」呢？話是這樣說，但陶淵明會想到，以一個「鄉里小兒」而居然身居要津，則政治前途可知。也就是說，陶淵明初時對政治抱有熱望，至此不能不失望。既然失望，也就祇好回到三徑去了。這是專制政治時代所不得不爾。

陶淵明所憎恨的「鄉里小兒」，是何等樣人呢？大概是什麼都不懂，但自以為懂，裝懂的傢伙。因為不懂，所以內心存有嚴重的自卑感；因為有了嚴重的自卑感，所以不得不充起「大頭鬼」來。對於這等傢伙，不特存有高度自尊感的陶靖節先生憎恨，我們也要鄙之不足道。

可是，這類傢伙，也有他的伎倆，或是有着某種關係，或是有着一副厚臉皮，他就藉此抖了起來。在某些官場中，這類傢伙，會成為「心腹之寄」，壓倒一切，煊赫一時的。當然，他們雖然什麼都不懂，但對於作威作福，卻是十分到家的。政治上有了這等「鄉里小兒」，自然不堪聞問。不必說如陶靖節先生忍不住，就是稍為自好者，也羞與為伍，何況屈居在下？粵諺有所謂「大泥磚」，意即堵塞門口，用在政治場中，就是「堵塞賢路」。王安石論孟嘗，謂「雞鳴狗盜之出於其門，此士之所以不至」，我還以為「雞鳴狗盜」，也有「雞鳴狗盜」的用處，至於「鄉里小兒」，就祇有害處。

倘是「鄉里小兒」，總合安安份份，偕其黃臉婆，回到鄉裡去，五母雞，二母彘，學陳仲子兩口子抱甕灌園，還不失為一鄉之毅，不然，督郵遇到陶淵明尚可，遇到張獻忠那樣子便要受不了了。

市聲

山川人物

競渡憶西湖

端午競渡，南盛於北，皆稱為屈原而設。南宋偏安杭州，則以西湖為競舟之所，盛況畧同此地，由華裔心嚮祖國，不遺在外也。

翔軒

「榴葉初放，正繡色海榴，爭開佳節。角黍包金，香蒲切玉，是處玳筵羅列。鬥巧盡輸年少，玉腕彩絲雙結。艤彩舫，見龍舟兩兩，波心齊發。奇絕，難畫處，激起浪花，翻作湖間雪。畫鼓喧雷，紅旗閃電，奪罷錦標方徹。望中水天日暮，猶是珠簾高揭。歸棹晚，載荷香十里，一鉤新月。」

右「喜遷鶯」一闋，為宋人吳子和描寫端午日，杭州西湖競渡龍舟景象也。西湖自蘇東坡守郡日，大事浚治，湖床加深，葑田絕跡，不似今日下水數尺，便是湖泥，故後人從宋明西湖可供競渡者。再閱西湖游覽志餘所載，南宋偏安杭州時，每年端午競渡，萬人空巷，齊詣湖邊，觀水上健兒逞能，京尹設錦標以賞最捷者，男婦亦如太港所見，乃知個中健身，中西一轍，後來不競，則由政局動盪不安，守土者好尚異趣耳。茲就志餘所記陳跡，摘示如次：

「西湖競渡，自三月八日為始，而端午尤盛。是日，雖紛濟開，遊人如蟻，龍舟六隻，俱裝十太尉、七聖、二郎神雜劇，飾以綵旗、錦傘、花籃、鬧竿、鼓吹之類。帥、守往一清堂彈壓，立標竿於湖中，掛錦綵、銀碗、官楮（鈔票也）以賞捷者。有一小節級（類如香港競渡日之指揮）披黃衫青帽，插孔雀尾，乘小舟，執節杖擊鑼，取指揮，次以舟回朝龍舟，以綵旗招之，諸舟鳴鑼，分兩翼，遠近排列成行，再以綵旗引之，諸舟競渡，先至標所者取賞，擊鼓而退，其餘鑼鼓而已。」

觀右文所敘，揆諸所見於本港者，何其酷肖？所不同者，惟若干物質，因時而異耳。

除競渡外，端午在南宋時，節物又極繁富，大都效法汴京時代，及採雜當地風光，紛然雜陳，官民同樂，盛與元宵、中秋並重。志餘又曰：

「端午為『天中節』，人家包黍號以為粽，束以五色綵絲。或以葛蒲通草，雕刻（張）天師馭虎象於盤中，圍以五色蒲絲，剪皮金為百蟲之像，鋪其上。卻以葵榴艾葉，攢簇華麗；或以綵紋雜金線，纏結經筒符袋，互相餽遺。僧、道以經筒輪子，辟惡靈符，分送檀越。而醫家亦以香囊、雄黃、烏髮香油，送於常所來往者。家家買葵榴蒲艾，植之堂中，標以五色花紙，貼畫虎蠍或天師之像，或祛書『五月五日天中節，赤口白舌盡消滅』之句，揭之楹間。或採百草以製藥品，覓蝦蟆以取蟾酥，書『儀方』兩字，倒貼於楹，以辟蛇蟲。」云云，大致與「武林舊事」、「夢粱錄」二書所敘畧同。嗣後古俗，風傳後世，域以內，習尚多同，繁簡則視時世推移。惟民國以來，已趨省畧，海外華裔，由心嚮祖國，故舊日儀式，反多保存，所謂禮失求諸野者，殆在斯乎？

現代視五月為多凶之月，古則稱為「惡月」，稱五日「惡日」，小兒生日者，多拋棄不育。屈大夫以是日投汨羅，曹娥父則以迎伍君溺而淹滅。餘如蛇蠍蜈蚣蜥蜴之屬，稱五毒，亦為是日，艾劍蒲旗，即為此而設，然則古人懍惕戒慎於此日者，從可知矣。

蒼碧湖

奇情偵探小說　史丹利加納著　南汀譯

「商偉逖可能太胖了？」文培理律師問。

「他本來就是一個胖子，曾請醫生替他減肥，他死時的體重，大約在一百八十磅左右。」古法孝說。

「他死的那一天是星期六嗎？」

「對了，是星期六的中午。范小姐在星期六，經常是作全屋大清潔的。因為這樣，所以那個日班的看護小姐，每逢週末就可以休息半天了。」

「他的姪女和姪婿莊秘啻，是常會探訪他嗎？」

「不很常來，他們之間，似乎有着多少隔膜。不過，當他們到來時，差不多每次都是向范妮妮挖苦的。」古法孝搖搖他的頭，感嘆地說：「他們這樣對待范小姐，真是一種罪過呀！其實，我就不明白，范妮妮竟然能夠忍受下來。」

「現在，請你告訴我，莊秘啻去世那天，他們夫婦有來嗎？」

古法孝想了想說：「有的，那天他們夫婦都曾一起進入他的睡房去，跟他談話。」

…………

「那是什麼時候呢？」

「大約是上午十一時左右。隨後，莊秘啻獨自乘車先走，至中午時分，就回來接他的太太離去了。這就是那天他們和商偉逖接觸的經過了。」

「他們走後多久，商偉逖才病發身死呢？」文培理律師問。

「並不很久。」古法孝想想說：「當時范妮妮正在替他準備午餐，由於商偉逖要減肥，所以很多配料是要用代用品的，而代用糖就是不可缺少的一種了。」

「其後怎樣呢？」

「她抗好了麵包，把代用糖跟好朱古力，她就離開商偉逖房間了。其他，我就不很清楚了。」

「商偉逖什麼時候突然生病的？」

「其後，范妮妮再進入他的房間，急急的又走出來，下樓去搖電話請醫生，其後，她又飛奔回樓上去了。我也跟着上樓去。當我看見商偉逖的時候，他已全身在抽搐，情形有點特殊了，我以為他是死了。」

「醫生在什麼時候才到來呢？」

「並不太久，大約在十至十五分鐘就到了。」

「醫生到後，又怎樣呢？」

「醫生祇翻翻他的眼皮，就肯定他與世長辭了。同時，醫生還給了一些藥片與范妮妮，說她受驚了，她應該稍作休息。」

「范妮妮當時怎樣呢？」

「她曾到廚房去，然後返回她的房間。」

「她先到廚房去才返房間嗎？」

「對了，」古法孝說。（四一）

釣魚在台灣

池水，一湖邊垂柳，岸柳樹下幾許老翁，正在垂釣，有的專心注視水面，有的頭伏於雙手，酣然入睡（魚餌被魚吃掉亦不知）：一幅悠閒，這是多麼富於詩意的境界啊。

您認為這樣的境界難找嗎？不，您錯了，在台灣，您到處可以發現這樣的畫面。

我在前面為什麼說是「幾許老翁正在垂釣」呢？因為在台灣垂釣的人，的確絕大部分都是老翁，年青人有他們年青人的需要，他們認為要蹦跳，纔夠勁，絕不會有垂釣這個幽逸的興趣。

每天，當曉陽初射大地，您就可以看到步履蹣跚的老者，手執釣桿，腰繫竹籃，頭戴笠帽，向着池邊溪畔出發。

選擇了一個陰涼的位置，整理好釣桿，開始垂釣，時運好的，「潑刺——」一聲，釣桿往上一拉，一條魚立刻跳躍在空中，魚鱗被金黃色的太陽照得黃澄澄，怪可愛的，把魚把玩在手中，如果認為還不夠大，憐惜地把這條上了鈎的魚放回溪湖中。

如果已成熟了，抓入腰際竹籃中，嘴角來浮現一絲微笑——是欣慰的，滿足的。立刻又把釣桿整理好，等待着另一道好運的來臨。

如果運道不好，魚久不食餌，且莫心急，待老翁吟上一首古詩，哼他兩句平劇，自得其樂，亦有深趣矣！魚兒啊，要上鈎就快上鈎吧，不上鈎我也沒奈何，我姑且學學姜太公——願者上鈎。

正午時分，假使感到累，回家睡一場午覺再說，如果興趣盎然，不忍釋桿，且託人帶言，吩咐家孫兒給老翁取些飲料來，面對着碧波，幾杯酒下肚，更覺醺然，且躺下來，一任釣絲在風中飄盪。

一覺醒來，精神豐沛，又開始了下午的垂釣，時光在飛逝，日漸沉西，夕陽已剩最後一線餘暉，倦鳥也已歸林，老翁亦該回府矣。

收拾好釣具，提着大的收穫——心靈的，也是物質的——，帶着一顆愉悅舒暢的心，踏上歸程，哦！別忘了，再哼上一段不知是否成調的平劇。

但，請您別誤會，縱然遇到了壞天氣，魚兒不願上鈎，空手回家，這些釣魚老翁亦不會有患得患失之心，因為他已獲得最大的收穫——心靈的舒暢。

同時，若您屬一個「釣者」，也請您注意，一定要保持沉默，不可作出怪聲，若發出庸俗的叫囂，您因此而破壞了美好的情調，您可能受到「吠——」一聲柔和而堅定的呵責。（黃葆松）

錢塘蘇小小

南宮搏著

盡人事

長久，長久，阮郁黯淡地說：「如果她不測，我……」他身體戰慄着，無法說下去。

謝沅生低嘆着，慢吞吞地接口：「阮兄，事到如今，你我們祇能盡人事了。小小的病是有救的，她年紀輕，生命力豐富啊，照理頭腦抵抗得住的。」

這是慰藉之言。阮郁沉吟着，徐徐起身，在轉了幾個圈子之後，他再到房門口，朝裏面看看。謝沅生也跟着起身，到房門口。蘇小小已醒來了，她靜靜地轉動眼睛，似乎在從記憶中探索一項回憶和探索。

「小小——」阮郁不能自已，在房門口叫着。

「她的聽覺似乎已不很靈敏，這一聲呼喚，她似乎沒有完全聽到，甚至，她不能完全辨清聲音發來的方向。

「小小——」阮郁又叫了一聲，跨入房門之內。

她發現了，移轉頭，對着走近來的情人，蒼白的嘴唇現出嫣然的微笑。

謝沅生隨之進來，也叫喚着小小。她軟弱不堪，但是，在疲憊中，她又表現了滿足底幸福，雙手徐徐地伸出，讓他們每人捉住自己的一隻手。

「阮生，我終於盼望到了——」她說，含笑地，然而，她的眼眶中卻泌出淚水。這表示，幸福得來的艱辛。

「小小，」阮兄告訴了我，他因為得不着你的信，以為你對他無意了，所以，他不再給你信了！他，是誤會，」她回望了阮郁一眼，「阮兄說，他對你日夜思念，一聽到鮑仲遠報告你的情況，就趕來杭州。」

她含淚微笑，點頭，握住阮郁的手用了些力，那是表示感激，表示愛。稍後，喘喘地向謝沅生：

「那位鮑先生，我無意相遇，想不到，他給我的報答是如此之大——人事，也真難說啊。」她喘息，稍後，又說：「願天佑鮑先生。」

「小小，」謝沅生和諧地說：「人事是難料的，希望你靜心養病，才子佳人，經過悲離而再合，將來，人們會當作一件千古佳話。」

「嗯，謝謝——但願我還有福氣，」她又合上眼皮，低喚着，隔了些時，再張眼：「阮生，我曾經相托的事，希望你告知阮公子……」

那是指身後之事，謝沅生不願她的心情轉向蕩惡，笑道：「小小，你會好起來的，醫生說，見了阮公子後，你的脈象平和了。」

這顯然是欺騙，蘇小小似乎也不能相信，她茫茫移轉眼睛。（〇〇）

半靜寂地帶

丹尼

警察之佩槍一再被強徒掠去，西報評論提出「香港警察配槍，在原則上是否正確」。在原則上當然是正確的，可惜，強徒們在原則不正確吧了。

×　×　×

昨日端午，龍船在風姐只與從港東南九十里掠過下，照常乘長風破萬里浪，競渡壯士，固所願也。

×　×　×

一所遊樂場，昨日舉行美女陸地扒龍船，並以「蚌精美人」、「田螺公主」在船頭一張一合作為引導，以娛觀衆。在香港，祇要配上「美人」、「公主」之類，即使陸地行舟，也是十分正常的。

×　×　×

港九當押店，昨天端午節全體休業一天，此為打破傳統慣例的首次。也許是向窮愁潦倒的屈原表示敬意吧？

念送鄉音曲

四十五、

柳太太聞言嘆息一聲，說道：「實在不瞞先生說，我的女兒配過了，婚姻很不順利，所以我想來問一問，要怎樣才好配親。」

「我已經說過了，要配年紀大的，殺好是填房，或者做小都行。」

「可是先生，我的女兒並不是個平常的女子，她怎肯配個不相當的男人呢？」

「我知道她有不平常的面貌和才幹，怎奈命生成這樣也是沒法可想的事。」

接着，何半仙又將柳探的命算了一遍，所說的話正如他二十年前所說的一樣。當琵琶聲一停止的時候，何半仙翻着兩隻灰白色的盲眼，嘆息一聲說：「好一個才女！」

柳太太淚承於睫，說道：「先生，我今年六十七歲了，我能等到幾時死！」

何半仙閉攏搖搖頭，說道：「誰能強得過命呢？」

柳太太黯然地回到家裡，對柳子燕說道：「我今天又到何半仙那裏去過了，他所說的還是這幾句老話。」

「當然，」柳子燕說：「同是一個八字，怎會說出兩樣的話來。」

「他說克曼祇能嫁給年紀大的男人，要不然就做別人的小或續填房。」

「你去問這些幹什麼，克曼知道了，一定會不高興。」

「你想一想吧，我們年紀都這麼大了，總想她成家的呀！」

「這不是可以強求的事，祇要緣分一到，遇上適合的人，婚姻自然就順利了。」

「到那時我們是不是活着也不知道呢！」

「唉，一定要我們活着做甚麼，做人應該瞭道一點。」

柳太太想起王士敏，不覺太息道：「士敏倒是個好女婿，沒想到會活活給他母親逼死！」

「這都是命，我現在認命了。」

「要是留着那孩子，也好讓我們解解悶呀。」

「看開一點，不要去想他，要是我們沒有孫子，眼前不是更寂寞麼。」

不久，有人前來做媒，那人已經三十四歲，是個剛死了第二個妻子的軍人。這人早就聽到過柳探的大名，現在知道她在家守寡，便用開玩笑的口脗說道：「柳探有一條剋夫命，我有一條剋妻命，如果我們結合，不是彼此都沒有事了嘛！」

這個當營長的軍人立刻親轉邀一個人到柳家來說親，柳探一聽是個經娶過兩次的鰥夫，就覺得是一種嘲笑，便一口拒絕了，她說：「我想嫁人的時候我自己會去找對象，用不着別人費心。」

但柳太太卻另有打算，暗裡勸女兒道：「克曼啊，這個人我們雖然不知道他的人品如何，不過照他的年紀和命看來，倒是配得上的。」（一〇八）

滿清春秋

長篇演義連載　鐵嶺遺民著

第十六回：人事天心興亡歸定數　斧聲燭影恩怨費平章

李自成不理會衛太夫人，派人把衛景瑗帶來。景瑗一到大堂，見母親坐在傍邊，也就明白了幾分。李自成笑着說道：「衛巡撫，朕虛宰相之位待卿久矣。」

衛景瑗拍拍膝蓋說道：「此膝祇跪天子，不會向第二人屈，你不必妄想，還是早一天把我殺了，彼此都乾淨。」

李自成笑道：「朕與卿皆秦人，本朝從龍功臣也都是秦人，今後天下是秦人的，你為何不肯與朕同心，共取富貴，偏要為朱家守節。」

衛景瑗道：「你既然同我是鄉里，我不能不勸你幾句，天子不是這樣容易作的，你趁快退兵回陝，廢除僭號，上表天子，歸附求招安，討東爽以自效，英雄休論出身低，將來也許可以名留青史。照你目前這種作法，雖可逞快於一時，最後還是身敗名裂，為天下笑。」

李自成擺手道：「你怎麼又勸起我來了？目前帝業已成，京師指日可下，怎會向明主稱臣納降，再說以明帝之猜忌，袁崇煥都不能容，還會容我嗎？這是廢話，不必再提，你還是歸順我朝，共圖大業吧！」

衛景瑗嘆道：「你不聽良言，最後必然身敗名裂。我堂堂奇男子，豈肯投賊，我本來可以痛罵你一頓，但因老母在，姑且隱忍，你還是趁快把我殺了吧！」

李自成笑道：「怕死的人我就要殺他，越是不怕死的硬漢我偏要留着他，你不必心急，我自有辦法要你降服。」

衛景瑗立時頓足大哭，連聲喊道：「皇上，我要對不得起你。」說過就用頭撞階前石柱，血流滿面，倒地不起。

李自成嘆息道：「眞是忠臣，可惜不肯歸降，暫時押在海會寺，慢慢勸他。」

衛景瑗血流披面，幾名賊兵過來拉了就走，李自成又下令將衛太夫人送回內宅，派出丫鬟侍奉，不得怠慢。

老太太一見衛景瑗受傷，回到內宅，向貼身丫鬟說道：「我是朝廷命婦，兒子為朝廷大臣，也是大明忠臣，我怎能食賊食以自損身價。」說過就閉目唸佛，不飲不食，過了三天端坐而死。

衛景瑗被拘在海會寺，知道老母已死，更無掛念，過了兩日，乘着看守疏於防備，解下腰帶自縊身亡。

李自成進了大同，眼見文武官員多半殉節，尤其是衛景瑗同朱家仕，一從容就死，一概捐軀，更為欽佩。李自成既然無法勸忠臣歸降，就拿降臣出氣，首先找到姜瓖。姜瓖自以為獻大同有功，洋洋自得，不料內安定之後，李自成升朝時，姜瓖也隨班上朝，突然過來幾名校尉把姜瓖按在殿下，用繩細綑起來。

姜瓖大喊道：「臣無罪，陛下為何綑我？」

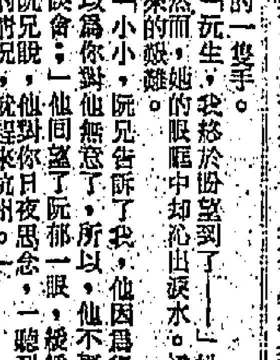
李自成獰笑道：「你還說沒有罪，明朝皇帝以雄兵重鎮交付與你，你竟然不戰而降，何以不學周遇吉，即使戰死，也應報效朱家，衛景瑗。本朝新創，要獎勵忠義，留你這種叛臣何用？」

姜瓖大嚷道：「臣若不獻城，陛下安能輕易攻下大同。」

李自成說道：「我寧願再死七萬人，也不願不戰而下，你這種人斷乎留不得。」說過就叱左右推出斬首。（三〇四）

逃情

令子女士著



唐里均這才看見文綠凝穿着一件淺綠色的旗袍，襯着灰色的羊毛外套。

「比起昨天來是好多了，」他說。

「你還是回到房間裏休息吧，」文綠凝輕推他說：「我還在裏面陪你，用不着跟我客氣。」

「你隨便坐坐，」唐里均一走過廚房的時候說：「我還得洗一些東西。」

「讓我替你洗好了。」文綠凝一直把他推進房間，接着自己動手沖洗廚房裏的杯和碗。

「那怎麼行呢？」唐里均走到她身旁說：「這樣少的事我總不至於什麼都不來吧，我又不是真的害了什麼重病，今天你什麼都不要幹，好好的休息一天就是了。」

文綠凝接着用放在一旁的毛巾把杯和碗抹乾。

「謝謝你，」唐里均祇得說。

「瞧你這個人，還用得着跟我客氣。」文綠凝把杯和碗擱好，放下毛巾，笑道：「快進去睡下。」

「不，今天我是特地來侍候你，不是要你招呼我的。」唐里均說。

「我們在客廳裏坐吧，我實在沒有什麼，」唐里均終於無可奈何地隨着進內。

文綠凝一逕走向他的房間。

「我給你帶來了一種治傷風的特效藥，還有一瓶藥膏。」文綠凝從皮包裏掏出兩小盒的東西：「藥丸四個鐘頭吞一次，藥膏擦在睡前，在床上休息。這樣保證你到明天就好起來了。」

她說着出去拿杯子倒開水。

唐里均望着桌上的兩個盒子，心裏又醞釀起了複雜的情緒。要是她知道前天晚上發生的事會怎樣想呢？

「就誤了你寶貴的時間，還要你花錢，都是我不好，」

「你要是再這樣婆婆媽媽的，我才真的生氣呢。」文綠凝笑着倒一杯開水進來遞給他。

他接着從兩個盒子之一倒出兩顆藥丸來給唐里均，放進口裏，呷了一口開水，你看着他吞下。

「現在躺下來，」文綠凝接過他手中的杯子說：「讓我替你擦藥。」

「讓我自己來吧，」唐里均紅了臉說。（一〇一）

陸奎生中醫師

健康報導

第二百七十六期　每逢星期六刊登

陸奎生中醫師診症時間與藥號

診症時間　上午九龍：星九至十二時彌敦道平安大樓八樓八號（電話按7字）　下午香港：三至六時中環德輔道中八四至八六號香港大廈十六樓　夜診九龍：晚七時至九時彌敦道平安大樓八樓八號（電話按7號）

風濕筋骨痛　劇烈關節炎　肌肉神經痛

風濕骨痛根治法

陳年久患殘廢得救痼疾從此脫體

風濕骨痛，惟有祛風利濕，能達到根治之目的，以其能收治本清源之效。

主治：骨節酸痛腫痛、筋骨腰背作痛、坐骨神經痛、關節炎、痛風、神經痛、手腫顫抖、手足酸軟、屈凝屈伸不利。陳年久患，從此脫體。

風濕病多伴發筋骨酸痛，故風濕骨痛往往連帶。臨診所見，多數的病情表現為肢體關節疼痛或腫脹，四肢骨節疼痛為最常見，其他則肌肉不仁，關節屈伸不利為主要的徵狀。此症由於筋絡不舒，筋肉、關節作痛。遇天氣轉變，季候交換，或陰雨風濕而劇。在濕潤地帶，海島最為普遍。港九頗為，患者尤多。若因外傷失治，關節發炎腫脹者，其痛更甚而劇烈。肩痛，肋間神經痛（胸肋痛），後頭神經痛，腕神經痛等。舉凡風濕骨痛，筋脈抽痛，筋縮筋攣，痛處發炎，軟無力，肌肉麻木，骨節疼痛，或發紅腫，屈伸不隨，或受風寒，風雨更痛，相移走痛，時輕時重，起行痛增，靜止痛減，服之均愈。一般服效，每日服丸散藥水兩三次，輕症一天即覺筋絡舒暢，重症三天後肢節自覺靈活。

嚴重頭暈　體虛腦痛　衰弱失眠　現象

心跳　中氣虛弱

渾身乏力　疲勞困頓　呼吸窒悶　胸悶氣促　神經衰弱

補虛　治本　第一

心跳則氣促滿悶，呼吸不暢，每感疲勞，稍有勞動，即感疲勞困乏，呼吸氣促。血氣不足，健忘失眠。陸奎生中醫師神經治本特效丸散補汁，早午晚各服一次，服藥後氣足神旺，精神充沛，故能收治本之效，轉弱為強。

中國醫學院發表　陸奎生中醫師發明

哮喘咳氣管炎根治報告

哮喘病源：由於稠痰凝滯，氣管阻塞。治哮之法，必須除根。經本院多年臨診實驗成功。

胃痛治驗錄

沙田大圍白田村三號李德恩女士

胃痛胃酸過多十二指腸潰瘍

胃潰瘍速愈法

大便發黑三天轉黃埋口根治

陸奎生名著　治胃病專書

胃病速愈法　每冊五元

胃痛根治法　每冊二元

（診症時間發售）

胃痛根治法

胃痛消化不良

須提防胃下垂

分類廣告

醫藥

王秀珍　婦科

余玉芬　女醫　婦科

到診二元

陳劍秋　皮膚　癬

尿病

臭狐　疤痕

曲綫

面容

腦病

虧弱

久咳

鼻

苗樂天

痔瘻

外皮

尿病

杜蟲靈藥

洪冠洲

瘰癧

電台播音節目

香港電台

中文台波段：六四〇千週，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十四兆週。

麗的銀台

商業第一台

第一台波段一〇五千週

麗的金台

商業第二台

第二台波段一一七〇千週，波長二百五十六公尺。

中文電視

綠村電台

中文台波段：七三五千週，波長四百〇八公尺。

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段大字四個，小字四十個，每天二元，三天六元，上期收費不折不扣。每買位不得超過四段。

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

收件處：
(一)中區雲咸街利源東街十二號二樓 電話：二三五四九五、二二一二二八
(二)灣仔分域街十八號本報廣告部
(三)旺角彌敦道七五六號B地下（即東樂戲院側近太子道） 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
(四)油麻地上海街三一九號老寶公司 電話：八四三七三六
(五)九龍城周生生金行九龍城分行（太子道四三二號） 電話：八〇九六五八
(六)深水埗周生生金行青山道分行（青山道一四六號） 電話：八二〇〇八〇
(七)油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道一二一號） 電話：八六七五六四
(八)荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道） 電話：六六六七二五
(九)元朗康莊市場壽富街六號仁愛診所 電話：三七六

廣告下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶本報領取，或到灣仔芬域街本報廣告部領取，或中環利源東街十二號二樓本報中區通訊處領取。

278 280 283 285 289 290 294 299 300 301 305

伙伴單邊

灣瓜土 出售舖位唐樓 接洽處：中環怡和大廈86號室 電話：230589

租售 章記

買樓合時 從欲速購 現貨八五折

(1) 大翠樓雲 (2) 大嘉樓泰 (3) 翠二園期

廣東道新廠房平租

電話全層 商業大樓

現成貨倉平租

旺舖平售 住宅廉售 旺舖租售 文蔚樓 萬五千廉售 二百全層 廠地出售 石屋平賣 石屋出賣 石屎唐樓 沙田半山 工場廉租 新樓廉租 寫字樓 房屋協會舖位招租 全層廉租 跑馬地 尖沙咀區（九龍） 寫字樓（香港） 招租

貨車招租 舖位招租 洋樓廉租 唐樓平租 免項舖位 順和工廠 大角咀舖 工場舖面平租平頂 百四全層 工廠廉租 田氏塑膠廠 工廠出讓

工廠免項 穩當生意 戲院股份 士多廉讓 雪糕檔平讓 狗貓刨 上門精修 百葉簾 瑞香園代客貯貨 水泵救星 昌記裝修 申請來港 恒安托兒所 假髮出口 影印 修理收音機

萬能角鋼 萬能角鐵 雙人牌 立勝搬屋公司 港：221264 九：848810 雄記搬屋 專改西裝 業主建樓 修收音機

美容佳音 非凡牌衣車 電視機 會計詞釋 珠算 物品名目 徵臭狐香 中醫 徵求舊車 徵求廠地 攝影院請 聘請

聘女職員 聘教師 招請女工 招請男職工 招請司機 外勤優職 敬聘教師 遺失聲明 司機待聘 官立英中 考試不合格 經驗補習 升中補習 威靈頓 聖保祿 各國留學升學 聯邦公司

喇沙英華 英數補習 聖若瑟 通達補習 瑪利諾 韓安旅行社 各國留學 華通旅運社 招寄宿生 大漢中學 攝影班 會計

日語新班 函授英文 英婦會話 小學寄宿 機械繪圖 領福慰金 鴨脷洲街坊 福利會 僑港鮮花行總會啟事 領帛金 領長壽金

領帛金 醫藥 腦 李金泉 痔瘡 黃華湛 河血 黎德民 手吊 包醫八十元 愈後收費 張丞舜 健力丸 發育粉 一次根治

孕閉 郭苑貞 男性寶 婦科 譚素蘭 耳鳴耳膿丸 朱辰東 頸癧 腫症 隆胸 櫻井整容院分院 疤痕 臭狐 雀斑

痺風痛濕 陳復生 萬員收買 痔血 肝蟲 陳源清 皮膚科 瘡 尹國良 疑癬 龍虎風濕丹

李冰妍婦科 湯漢中 神經衰弱 狀症表現 謝秀芳婦科 一服通 伍靑劍 皮膚癬 尿病白蝕

腦暈虛弱 靜林氏 朱智婦科 黃標專科腰病丹 雷一鳴 耳鼻 皮膚風毒癬 彭利 皮膚癬 吳暉

吳華風濕痛症胃 喉 吳景雲 新遷館址 頭暈心跳 彭錦棠

尚有分類廣告刊在第十一頁